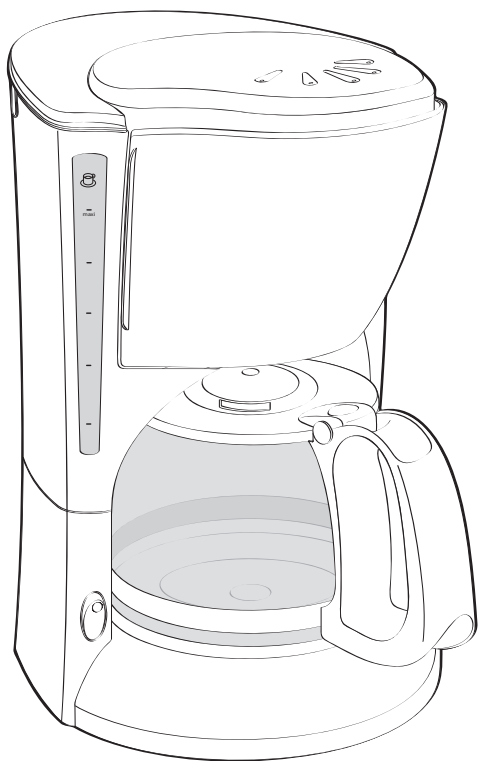
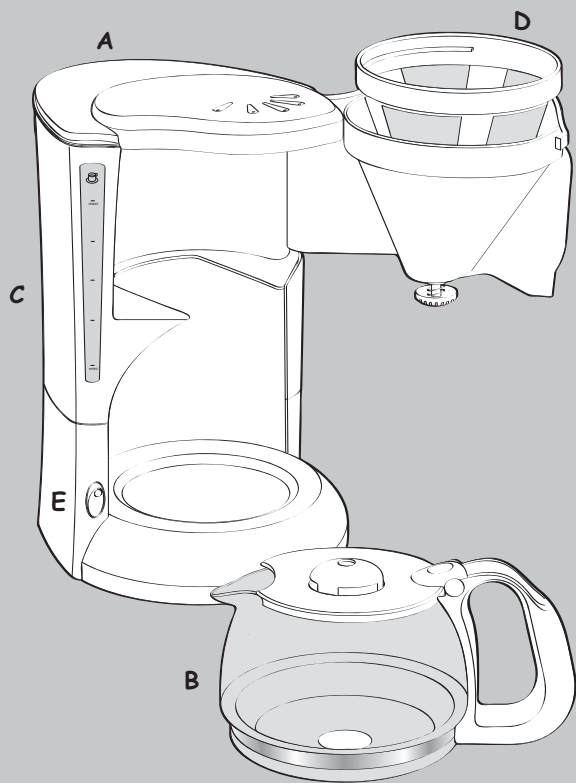
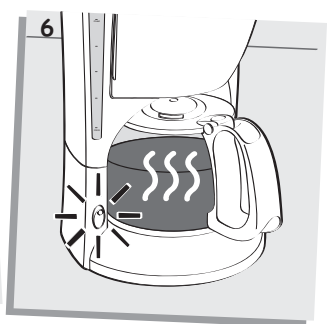
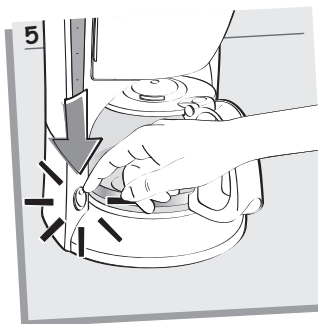
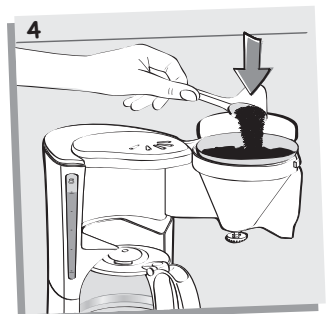
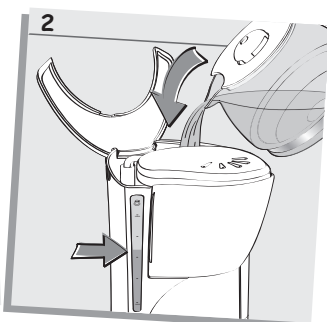
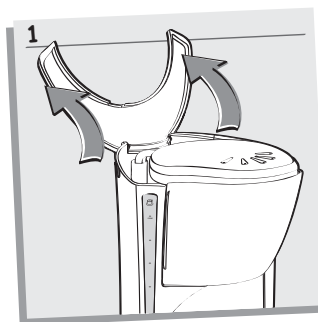


FR	p. 1 - 3
EN	p. 4 - 6
IT	p. 7 - 9
ES	p. 10 - 12
PT	p. 13 - 15
EL	p. 16 - 18
TR	p. 19 - 22
DA	p. 23 - 25
NO	p. 26 - 28
SV	p. 29 - 31
FI	p. 32 - 34
PL	p. 35 - 37
CS	p. 38 - 40
SK	p. 41 - 43
SR	p. 44 - 46
HR	p. 47 - 49
RO	p. 50 - 52
BG	p. 53 - 55
HU	p. 56 - 58
RU	p. 59 - 61
UK	p. 62 - 64
ET	p. 65 - 67
LT	p. 68 - 70
LV	p. 71 - 73
AR	p. 74 - 76
FA	p. 77 - 79
NL	p. 80 - 82
DE	p. 83 - 85
SL	p. 86 - 89



FR
EN
IT
PT
ES
EL
TR
DA
NO
SV
FI
PL
CS
HR
SK
SR
RO
BG
HU
RU
UK
ET
LT
LV
AR
FA
NL
DE
SL





- a Couvercle
- b Verseuse verre
- c Niveau d'eau
- d Porte filtre pivotant amovible
- e Interrupteur

Conseils de sécurité

- **Lire attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil : une utilisation non conforme dégagerait le fabricant de toute responsabilité.**
- **Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Matériaux en contact des aliments, Environnement,...).**
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Avant de brancher l'appareil, vérifier que la tension d'alimentation de votre installation correspond à celle de l'appareil et que la prise de courant comporte bien la terre.

Toute erreur de branchement annule la garantie.

- Votre appareil est destiné uniquement à un usage domestique et à l'intérieur de la maison.
- Débrancher l'appareil dès que vous cessez de l'utiliser et que vous le nettoyez.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a été endommagé. Dans ce cas, s'adresser à un centre service agréé.
- Toute intervention autre que le nettoyage et l'entretien usuel par le client doit être effectuée par un centre service agréé.
- Si le câble d'alimentation ou la fiche sont endommagés, n'utilisez pas l'appareil. Afin d'éviter tout danger, faites obligatoirement remplacer le câble d'alimentation par un centre agréé.
- Ne pas mettre l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne pas laisser pendre le câble d'alimentation à portée de main des enfants.
- Le câble d'alimentation ne doit jamais être à proximité ou en contact avec les parties chaudes de votre appareil, près d'une source de chaleur ou sur un angle vif.
- Pour votre sécurité, n'utiliser que des accessoires et des pièces détachées du fabricant adaptés à votre appareil.
- Ne pas débrancher la fiche de la prise en tirant sur le câble.
- Ne pas utiliser la verseuse sur une flamme et sur des plaques de cuisinières électriques.
- Ne pas remettre d'eau dans l'appareil s'il est encore chaud.
- Toujours fermer le couvercle **(a)** lors du fonctionnement de la cafetière.
- Tous les appareils sont soumis à un contrôle qualité sévère. Des essais d'utilisation pratiques sont faits avec des appareils pris au hasard ce qui explique d'éventuelles traces d'utilisation.
- Ne jamais mettre votre verseuse dans un four à micro-ondes.
- Votre machine a été conçue pour un usage domestique seulement.
Elle n'a pas été conçue pour être utilisée dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie:
 - Dans des coins de cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,

- Dans des fermes,
- Par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
- Dans des environnements de type chambres d'hôtes.

Avant la première utilisation

- Faites fonctionner une première fois la cafetière sans café avec 0,5 litre pour rincer le circuit.

Préparation du café

(Suivre les illustrations de 1 à 6)

- Branchez la cafetière sur une prise de courant conforme à la tension indiquée sur l'appareil.
- Remplissez le réservoir avec de l'eau froide.
- Ne dépassez pas la quantité d'eau maximum indiquée sur le niveau d'eau du réservoir.
- Les marques sur le réservoir indiquent le niveau d'eau nécessaire selon le nombre de tasses souhaité.
- Placez un filtre à café dans le porte-filtre. Versez-y une cuillère à soupe de café moulu par tasse. Si vous préférez un café plus fort ou plus léger, ajustez la quantité de café à votre goût.
- Remplacez le porte-filtre sur son support et fermez le couvercle.
- Placez la verseuse sur la plaque chauffante.
- Allumez l'interrupteur. Le témoin lumineux « marche » indique que l'appareil fonctionne.
- Si vous souhaitez servir une tasse de café avant la fin du cycle, il suffit de retirer la verseuse de la plaque chauffante. Le café cesse automatiquement de couler. Replacer rapidement la verseuse sur la plaque chauffante pour que l'écoulement reprenne.
- À la fin d'un cycle, attendez environ une minute que l'eau contenue dans le filtre ait fini de s'écouler dans la verseuse. Il est conseillé de laisser le couvercle sur la verseuse pour faciliter l'utilisation et maintenir le café à bonne température plus longtemps.
- Pour que le café reste chaud, remettez la verseuse sur la plaque chauffante après vous être servi. La plaque chauffante maintient automatiquement la température idéale tant que la cafetière reste allumée.
- Éteignez l'interrupteur lorsque la verseuse est vide ou lorsque vous n'utilisez pas l'appareil.
- Si vous souhaitez préparer un autre café, éteignez l'appareil et attendez 10 minutes que les éléments chauffants refroidissent.

Important : si vous ne laissez pas l'appareil refroidir entre deux utilisations, l'eau placée dans le réservoir peut être surchauffée et un jet de vapeur peut être émis par l'ouverture, provoquant des brûlures.

Nettoyage

- Pour évacuer la mouture usagée, retirer le porte-filtre **(d)** de la cafetière.
- Débrancher l'appareil.
- Ne pas nettoyer l'appareil chaud.
- Nettoyer avec un chiffon ou une éponge humide.
- Ne jamais mettre l'appareil dans l'eau ou sous l'eau courante.
- Le porte-filtre amovible est lavable au lave-vaisselle.

Détartrage

- Détartrez votre cafetière tous les 40 cycles.

Vous pouvez utiliser :

- soit un sachet de détartrant dilué dans 2 grandes tasses d'eau.
- soit 2 grandes tasses de vinaigre d'alcool blanc.
- Verser dans le réservoir **(c)** et mettre la cafetière en marche (sans mouture).
- Laisser couler dans la verseuse **(b)** l'équivalent d'une tasse, puis arrêter.
- Laisser agir pendant une heure.
- Remettre la cafetière en marche pour terminer l'écoulement.
- Rincer la cafetière en la faisant fonctionner 2 ou 3 fois avec 0,5 litre.

La garantie exclut les cafetières ne fonctionnant pas ou mal par absence de détartrage.

Accessoires

- Verseuse verre
- Cuillère doseuse

En cas de problème

- Vérifier :
 - le branchement.
 - que l'interrupteur est en position marche.
 - que le porte filtre est bien verrouillé.
- Le temps d'écoulement de l'eau est trop long ou les bruits sont excessifs :
 - détartrez votre cafetière.
- Votre appareil ne fonctionne toujours pas ? Adressez-vous à un centre service agréé.



Participons à la protection de l'environnement !



Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables. Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

Description

- a Lid
- b Glass jug
- c Water level indicator
- d Removable swivel filter holder
- e On-off switch

Safety recommendations

- **Read the instructions for use carefully before using your appliance for the first time: the manufacturer does not accept responsibility for use that does not comply with the instructions.**
- **For your safety, this appliance conforms with applicable standards and regulations (Directives on low voltage, electromagnetic compatibility, materials in contact with foodstuffs, environment, etc.)**
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Before plugging the appliance in, make sure that the power it uses corresponds to your electrical supply system and that the outlet is earthed.

Any error in the electrical connection will negate your guarantee.

- Your appliance is designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- Unplug the appliance when you have finished using it and when you clean it.
- Do not use the appliance if it is not working properly or if it has been damaged. If this occurs, contact an authorised service centre.
- All interventions other than cleaning and everyday maintenance by the customer must be performed by an authorised service centre.
- Do not use the appliance if the power cord or plug is damaged. The power cord must be replaced by an authorised centre to prevent any danger.
- Do not immerse the appliance, power cord or plug in water or any other liquid.
- Do not leave the power cord within reach of children.
- The power cord must never be close to or in contact with the hot parts of your appliance, near a source of heat or over a sharp edge.
- For your safety, only use the manufacturer's accessories and spare parts designed for your appliance.
- Do not pull on the cord to unplug the appliance.
- Do not use the jug over a flame or on the hob of a cooker.
- Do not pour water into the appliance if it is still hot.
- Always close the lid **(a)** when running the coffee maker.
- All appliances are subject to strict quality control procedures. These include actual usage tests on randomly selected appliances, which would explain any traces of use.
- Do not use your jug in a microwave oven.
- Do not leave unattended whilst in operation.

- This appliance is intended to be used only in the household.
It is not intended to be used in the following applications, and the guarantee will not apply for:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - farm houses;
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
 - bed and breakfast type environments.

Before using for the first time _____

- Place your coffee maker on a flat, stable, heat-resistant surface away from water splashes and any sources of heat.
- Run the coffee maker for the first time without coffee, rinsing the circuit with 0.5 litres of water.

Making coffee _____

(Follow illustrations 1 to 6)

- Plug the coffee maker into a mains socket with the same voltage as that indicated on the rating plate of the appliance.
- Fill the water tank with cold water.
- Never exceed the maximum amount of water shown by the tank graduations.
- The marks on the tank show the volume of water required for the number of cups desired.
- Fit a coffee filter (filter paper n°4 or permanent filter) into the filter holder. Add one tablespoonful of ground coffee for each cup. If you prefer your coffee slightly stronger or weaker, adjust the quantity of coffee to suit your taste.
- Fit the filter holder onto its support and close the lid.
- Place the jug onto the hot plate.
- Switch on. The "ON" indicator light shows that the machine is operating.
- If you want to serve a cup of coffee before the end of the cycle, simply remove the jug from the hot plate. The coffee will stop flowing automatically. Return the jug to the plate quickly so that the coffee may continue flowing.
- At the end of a cycle, wait for around one minute until the water in the filter stops flowing into the jug. We recommend leaving the lid on the jug so that it is easier to use and so that the coffee stays at the right temperature for longer.
- To keep the coffee hot, place the jug on the hot plate after serving the coffee. The hot plate automatically stays at the ideal temperature as long as the coffee machine is switched on.
- Switch off when the jug is empty or when the appliance is not in use.
- If you want to prepare another coffee cycle, switch off the appliance and wait for 10 minutes so that the heating elements can cool down.

Important : if you do not let the appliance cool down before preparing another coffee cycle, the water in the tank may become too hot and a jet of steam may come out, causing burns.

Cleaning

- To dispose of the used coffee grounds, remove the filter holder **(d)** from the coffee maker.
- Unplug the appliance.
- Do not clean the appliance while hot.
- Clean with a damp cloth or sponge.
- Never put the appliance in water or under running water.
- The filter holder can be washed in the dishwasher.

Descaling

- Descale your coffee maker after every 40 cycles.

You can use:

- a packet of limescale remover diluted in 2 cups of water.
- or 2 cups of white vinegar (available in hardware stores).
- Pour into the tank **(c)** and switch the coffee maker on (without coffee).
- Let the equivalent of one cup flow into the jug **(b)**, then stop it.
- Leave to work for one hour.
- Switch the coffee maker back on to run the rest of the descaling solution through.
- Rinse the coffee maker by running 0.5 litres of water through it 2 or 3 times.

The guarantee does not cover coffee makers that do not work properly or do not work at all because they have not been descaled.

Accessories

- Glass jug
- Measuring spoon

Troubleshooting

- Check:
 - that it is plugged in properly.
 - that the on-off switch is in the "ON" position.
 - that the filter holder is locked in place correctly.
- The water flow-through time is too long or makes too much noise:
 - descale your coffee maker.
- If your appliance still doesn't work please contact an authorised service centre.



Environment protection first !

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ♻️ Leave it at a local civic waste collection point.

HELPLINE:

If you have any product problems or queries, please contact our Customer Relations Team first for expert help and advice:

0845 602 1454 – UK

(01) 677 4003 – ROI

Descrizione

- a Coperchio
- b Caraffa con beccuccio
- c Livello dell'acqua
- d Porta-filtro mobile estraibile
- e Interruttore

Consigli di sicurezza

- **Prima di utilizzare l'apparecchio, leggete attentamente le istruzioni d'uso: un utilizzo non conforme alle norme d'uso manleverà il produttore da ogni responsabilità.**
- **Per la vostra sicurezza, questo apparecchio è conforme alle norme e regolamentazioni applicabili (Direttive Bassa Tensione, compatibilità Elettromagnetica, materiali a contatto con alimenti, ambiente...).**
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, salvo se hanno potuto beneficiare, attraverso una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio. Invitiamo a sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Prima di collegare l'apparecchio, assicuratevi che la tensione d'alimentazione di quest'ultimo corrisponda a quella del vostro impianto elettrico e che la presa di corrente sia dotata di messa a terra.

Qualsiasi errore di collegamento elettrico annulla il diritto alla garanzia.

- L'apparecchio è destinato al solo uso domestico, all'interno dell'abitazione.
 - Al termine dell'utilizzo o durante le operazioni di pulizia scollegate l'apparecchio.
 - Se il vostro apparecchio non funziona correttamente o se è stato danneggiato, non utilizzatelo. In tal caso, rivolgetevi ad un centro di assistenza autorizzato.
 - Eventuali interventi diversi dalla pulizia e dalle normali operazioni di manutenzione effettuate dal cliente devono essere svolti presso un centro di assistenza autorizzato.
 - Se il cavo d'alimentazione o la spina risultano danneggiati, non utilizzate l'apparecchio. Al fine di evitare qualsiasi pericolo fate in ogni caso sostituire il cavo d'alimentazione presso un centro autorizzato.
 - Non immergete mai l'apparecchio, il cavo o la spina nell'acqua o in altro liquido.
 - Non lasciate che il cavo d'alimentazione penda e sia a portata di mano dei bambini.
 - Il cavo d'alimentazione non deve mai trovarsi vicino o a contatto con le parti riscaldate dell'apparecchio, ad una fonte di calore o ad uno spigolo vivo.
 - Per una vostra sicurezza utilizzate solo accessori e pezzi di ricambio originali del fabbricante adatti al vostro apparecchio.
 - Non scollegate la spina dalla presa tirando il cavo.
 - Non utilizzate la brocca su una fiamma e su piastre di fornelli elettrici.
 - Non versate nuovamente acqua nell'apparecchio se è ancora caldo.
 - Chiudete sempre il coperchio (a) quando la caffettiera è in funzione.
 - Tutti gli apparecchi sono sottoposti a severi controlli di qualità. Delle prove d'utilizzo pratico sono effettuate su apparecchi presi a caso e questo spiega eventuali tracce d'utilizzo.
 - Non introdurre mai la caraffa in un forno a microonde.
 - Questo apparecchio è stato progettato esclusivamente per un utilizzo domestico.
- La garanzia non copre l'impiego della macchina :
- In angoli cucina riservati al personale in negozi, uffici e altri ambienti professionali,
 - In aziende agricole,
 - Da parte dei clienti di alberghi, motel e altri ambienti a carattere residenziale,
 - In ambienti di tipo "bed and breakfast".

Primo utilizzo

- Fate funzionare l'apparecchio una volta senza caffè e con 0,5 litro d'acqua per sciacquare il circuito.

Preparazione del caffè

(Seguire le illustrazioni da 1 a 6)

- Collegare la caffettiera ad una presa di corrente conforme alla tensione indicata sull'apparecchio.
- Riempire il serbatoio con acqua fredda.
- Non superare la quantità d'acqua massima indicata sul livello dell'acqua del serbatoio.
- Le tacche all'interno della caraffa indicano il livello d'acqua necessaria a seconda del numero di tazze che si desiderano preparare.
- Posizionare un filtro per caffè (filtro di carta n°4 o filtro permanente) nel porta-filtro. Versarvi sopra un cucchiaino di caffè macinato per ogni tazza. Se si preferisce un caffè più forte o più leggero, regolare la quantità di caffè secondo i propri gusti.
- Riposizionare il porta-filtro sul suo supporto e chiudere il coperchio.
- Posizionare la caraffa sulla piastra riscaldante.
- Accendere l'interruttore. La spia luminosa « in funzione » indica che l'apparecchio è acceso.
- Se si desidera servire una tazza di caffè prima della fine del ciclo, è sufficiente togliere la caraffa dalla piastra riscaldante. L'erogazione del caffè si interrompe automaticamente. Riposizionare rapidamente la caraffa sulla piastra riscaldante affinché l'erogazione riprenda.
- Alla fine del ciclo, attendere circa un minuto finché l'acqua contenuta nel filtro non viene completamente erogata nella caraffa. Si consiglia di lasciare il coperchio sulla caraffa per facilitarne l'utilizzo e per mantenere il caffè ad una giusta temperatura più a lungo.
- Affinché il caffè resti caldo, rimettere la caraffa sulla piastra riscaldante dopo essersi serviti. Finché la caffettiera rimane accesa, la piastra riscaldante mantiene automaticamente la temperatura ideale.
- Spegnerne l'interruttore quando la caraffa è vuota o quando l'apparecchio non viene utilizzato.
- Se si desidera preparare un altro caffè, spegnere l'apparecchio e attendere 10 minuti affinché gli elementi riscaldanti si raffreddino.

Importante : se non si lascia raffreddare l'apparecchio tra un utilizzo e l'altro, l'acqua presente nel serbatoio potrebbe surriscaldarsi e all'apertura potrebbe venire emesso un getto di vapore, con il rischio di bruciature.

Pulizia

- Per eliminare il caffè usato, estrarre il porta-filtro **(d)** dalla caffettiera.
- Scollegate l'apparecchio.
- Non pulite l'apparecchio quando quest'ultimo è ancora caldo.
- Pulite con un panno o con una spugna umida.
- Non lavate mai l'apparecchio immergendolo in acqua o passandolo sotto l'acqua corrente.
- Il porta-filtro amovibile è lavabile in lavastoviglie.

Decalcificazione

- L'operazione di decalcificazione deve essere eseguita ogni 40 cicli.

È possibile utilizzare:

- o una bustina di decalcificante diluito in 2 tazze grandi d'acqua.
- o 2 tazze grandi d'aceto di vino bianco.
- Versate nel serbatoio **(c)** e accendete la caffettiera (senza miscela).
- Lasciare colare nella caraffa **(b)** l'equivalente di una tazza, quindi richiudere.
- Lasciate agire per circa un'ora.
- Riaccendete la caffettiera per fare defluire il resto del liquido.
- Sciacquate la caffettiera facendola funzionare 2 o 3 volte con 0,5 litro d'acqua pulita.

La garanzia non copre le caffettiere mal funzionanti a causa della mancata decalcificazione.

Accessori

- Caraffa con beccuccio
- Cucchiaino dosatore

In caso di problemi

- Verificate:
 - il collegamento elettrico;
 - che l'interruttore sia regolato sulla posizione «on»;
 - che il porta-filtro sia ben chiuso.
- Il tempo di scorrimento dell'acqua è troppo lungo o viene prodotto eccessivo rumore:
 - decalcificate la vostra caffettiera.

L'apparecchio continua a non funzionare? Rivolgetevi ad un centro assistenza autorizzato.



Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !

- ① Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.
- ♻ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

Descripción

- a Tapa
- b Jarra de cristal
- c Nivel de agua
- d Portafiltro giratorio extraíble
- e Interruptor

Consejos de seguridad

- **Lea atentamente el modo de empleo antes de utilizar el aparato por primera vez: una utilización no conforme liberaría al fabricante de toda responsabilidad.**
- **Para su seguridad, este aparato cumple las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas de Baja Tensión, compatibilidad Electromagnética, materiales en contacto con alimentos, medio ambiente...)**
- Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluso los niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o personas sin experiencia o sin conocimiento, excepto si han podido beneficiarse, a través de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o de instrucciones previas referentes a la utilización del aparato.
- Conviene vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Antes de conectar el aparato, compruebe que la tensión de su instalación coincide con la del aparato, y que la toma de corriente dispone de toma de tierra.

Cualquier error de conexión anulará la garantía.

- Este aparato está destinado únicamente a uso doméstico y en el interior de la casa.
- Desconecte el aparato cuando deje de utilizarlo y siempre que vaya a limpiarlo.
- No utilice el aparato si no funciona correctamente o si está dañado. En ese caso, diríjase a un Servicio Técnico Autorizado.
- Cualquier intervención del cliente que no sea la limpieza y el mantenimiento habitual, debe ser realizado por un Servicio Técnico Autorizado.
- No utilice el aparato si el cable de alimentación o el enchufe están dañados. Para evitar cualquier peligro, lleve el aparato a un Servicio Técnico Autorizado para que cambien el cable de alimentación.
- No sumerja el aparato, el cable de alimentación o el enchufe en agua o cualquier otro líquido.
- No deje el cable de alimentación colgando al alcance de los niños.
- Nunca deje el cable de alimentación cerca o en contacto con las partes calientes del aparato, cerca de una fuente de calor o en un ángulo vivo.
- Por su seguridad, utilice sólo accesorios y piezas sueltas del fabricante adaptados al aparato.
- No desconecte el aparato tirando del cable.
- No ponga la jarra sobre la llama ni sobre la placa de una cocina eléctrica.
- No introduzca agua en el aparato si éste está todavía caliente.
- Cierre siempre la tapa **(a)** durante el funcionamiento de la cafetera.
- Todos los aparatos se someten a un estricto control de calidad. Se realizan pruebas prácticas de utilización en aparatos escogidos al azar, lo que explica eventuales indicios de utilización.
- Nunca introduzca la jarra en un horno microondas.
- Este aparato está diseñado únicamente para un uso doméstico.

La garantía no cubre el uso del aparato:

- en zonas de cocina reservadas para el personal en tiendas, oficinas y demás entornos profesionales,
- en granjas,

- por parte de clientes de hoteles, moteles y demás entornos de carácter residencial,
- en entornos de tipo habitaciones rurales.

Antes de la primera utilización

- La primera vez, ponga la cafetera en funcionamiento sin café, con 0,5 litros de agua para aclarar el circuito.

Preparación del café

(Siga las instrucciones de 1 a 6)

- Conecte la cafetera a una toma de corriente conforme a la tensión indicada en el aparato.
- Llene el depósito con agua fría.
- No sobrepase la cantidad máxima de agua indicada en el nivel del depósito.
- Coloque un filtro de café (filtro de papel nº4 o filtro permanente) en el porta-filtro. Vierta una cucharada sopera de café molido por taza. Si prefiere un café más fuerte o más ligero, adapte la cantidad de café a su gusto.
- Vuelva a colocar el porta-filtro en su soporte y cierre la tapa.
- Coloque la jarra en la placa térmica.
- Encienda el interruptor. El indicador luminoso «on» indica que el aparato funciona.
- Si desea servir una taza de café antes de que termine el ciclo, sólo debe retirar la jarra de la placa térmica. El café dejará automáticamente de pasar. Vuelva a colocar la jarra en la placa térmica para que el café siga pasando.
- Al final del ciclo, espere aproximadamente un minuto para que el agua del filtro termine de pasar a la jarra. Se recomienda que deje la tapa puesta en la jarra para facilitar la utilización y mantener el café a buena temperatura durante más tiempo.
- Para que el café permanezca caliente, mantenga la jarra en la placa térmica una vez que se haya servido. La placa térmica mantiene automáticamente la temperatura ideal mientras que la cafetera siga encendida.
- Apague el interruptor cuando la jarra esté vacía o cuando no utilice el aparato.
- Si desea preparar otro café, apague el aparato y espere 10 minutos a que los elementos térmicos se enfríen.

Importante : si no deja el aparato enfriar entre cada utilización, el agua del depósito puede calentarse excesivamente y un chorro de vapor puede salir disparado por la abertura, provocando quemaduras.

Limpieza

- Para retirar la molienda usada, retire el porta filtros **(d)** de la cafetera.
- Desconecte el aparato.
- No limpie el aparato caliente.
- Límpielo con un paño o una esponja húmeda.
- Nunca sumerja el aparato en agua ni lo ponga bajo el agua corriente.
- El porta-filtro extraíble puede lavarse en el lavavajillas.

Descalcificación

- Descalcifique la cafetera cada 40 ciclos.

Puede utilizar:

- un sobre de descalcificación diluido en dos tazas grandes de agua.
- o bien 2 tazas grandes de vinagre de alcohol blanco.
- Viértalas en el depósito **(c)** y ponga la cafetera en funcionamiento (sin molienda).
- Deje pasar a la jarra **(b)** el equivalente a una taza y a continuación parar.
- Deje que actúe durante una hora.
- Vuelva a poner la cafetera en funcionamiento para que termine el colado.
- Aclare la cafetera haciéndola funcionar 2 o 3 veces con 0,5 litros de agua.

La garantía excluye las cafeteras que funcionan mal o no funcionan por falta de descalcificación.

Accesorios

- Jarra de cristal
- Cuchara dosificadora

En caso de problemas

- Compruebe:
 - la conexión.
 - que el interruptor está en posición de funcionamiento.
 - que el portafiltros está bien bloqueado.
- El tiempo de colado del agua es demasiado prolongado o el ruido es excesivo:
 - descalcifique la cafetera.
- ¿El aparato no funciona algunas veces? Dirijase a un Servicio técnico Autorizado.



¡ ¡ Participe en la conservación del medio ambiente ! !

- ① Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.
- ♻️ Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

Descrição

- a Tampa
- b Jarra de vidro
- c Nível de água
- d Porta-filtro rotativo amovível
- e Interruptor

PT

Conselhos de segurança

- **Leia atentamente o manual de instruções antes da primeira utilização do aparelho: uma utilização não conforme ao manual de instruções liberta o fabricante de qualquer responsabilidade.**
- **Para sua segurança, o aparelho encontra-se em conformidade com as normas e regulamentações aplicáveis (Directivas de Baixa Tensão, compatibilidade Electromagnética, materiais em contacto com alimentos, ambiente...)**
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança. É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
- Antes de ligar o aparelho, verifique se a tensão de alimentação da sua instalação corresponde à do seu aparelho e se a tomada de corrente pode ser ligada à terra.

Qualquer erro de ligação anula a garantia.

- O seu aparelho destina-se exclusivamente a uma utilização doméstica e no interior de casa.
- Desligue o aparelho após cada utilização e antes de proceder à sua limpeza.
- Não utilize o aparelho se este não estiver a funcionar correctamente ou se estiver de algum modo danificado. Neste caso, dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- Qualquer intervenção no aparelho, para além da limpeza e manutenção normais pelo cliente, deve ser feita por um Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- Se o cabo de alimentação ou a ficha se encontrarem de alguma forma danificados, não utilize o aparelho. Para evitar qualquer perigo, mande substituir o cabo de alimentação num Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- Não molhe o aparelho, o cabo de alimentação ou a ficha com água ou qualquer outro líquido.
- Não deixe o cabo de alimentação pendurado nem ao alcance das crianças.
- O cabo de alimentação nunca deve estar na proximidade ou em contacto com as partes quentes do aparelho, junto de uma fonte de calor ou num ângulo cortante.
- Para sua segurança, utilize apenas acessórios e peças sobressalentes de origem adaptadas ao seu aparelho.
- Não retire a ficha da tomada puxando pelo cabo.
- Não utilize a jarra da cafeteira sobre uma chama ou placas de fogões eléctricos.
- Não deite água no aparelho se este ainda estiver quente.
- Feche sempre a tampa **(a)** no decorrer do funcionamento da cafeteira.
- Todos os aparelhos são sujeitos a um controlo de qualidade rigoroso. São realizados testes de utilização práticos com aparelhos escolhidos ao acaso, o que explica eventuais vestígios de utilização.
- Nunca coloque a jarra no micro-ondas.

- O seu aparelho foi concebido apenas para uma utilização doméstica.
- A garantia não abrange a utilização do seu aparelho:
- Em espaços de cozinha reservados ao pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes profissionais,
 - Em quintas,
 - Por clientes de hotéis, motéis e outros ambientes de natureza residencial,
 - Em ambientes do tipo quartos de hóspedes.

Antes da primeira utilização _____

- Coloque a cafeteira a funcionar uma primeira vez sem café com meio litro de água para enxaguar o circuito.

Preparação do café _____

(Siga as ilustrações 1 a 6)

- Ligue a cafeteira a uma tomada em conformidade com a tensão indicada no aparelho.
- Encha o reservatório com água fria.
- Não ultrapasse a quantidade de água máxima indicada no nível de água do reservatório.
- Coloque um filtro de café (filtro de papel n.º 4 ou filtro permanente) no porta-filtro. Deite uma colher de sopa de café moído por chávena. Se preferir um café mais ou menos forte, ajuste a quantidade de café a seu gosto.
- Coloque novamente o porta-filtro no respectivo suporte e feche a tampa.
- Coloque a jarra sobre a placa de aquecimento.
- Ligue o interruptor. O indicador luminoso “ligar” indica que o aparelho se encontra em funcionamento.
- Caso deseje servir uma chávena de café antes do final do ciclo, basta retirar a jarra da placa de aquecimento. O café deixa automaticamente de sair. Volte a colocar rapidamente a jarra sobre a placa de aquecimento para que a extracção de café prossiga.
- No final de um ciclo, aguarde cerca de um minuto para que a água contida no filtro acabe de correr para a jarra. É aconselhável deixar a tampa na jarra para facilitar a utilização e manter o café a uma boa temperatura durante mais tempo.
- Para que o café se mantenha quente, volte a colocar a jarra sobre a placa de aquecimento depois de se servir. A placa de aquecimento mantém automaticamente a temperatura ideal enquanto a cafeteira se mantém ligada.
- Desligue o interruptor quando a jarra estiver vazia ou quando não utilizar o aparelho.
- Caso deseje preparar outro café, desligue o aparelho e aguarde 10 minutos para que as resistências de aquecimento arrefeçam.

Importante : se não deixar o aparelho arrefecer entre duas utilizações, a água colocada no reservatório pode ficar sobreaquecida e pode sair um jacto de vapor pela abertura, causando queimaduras.

Limpeza

- Para deitar fora as borras de café, retire o porta-filtro **(d)** da cafeteira.
- Desligue o aparelho.
- Não limpe o aparelho quando ainda estiver quente.
- Limpe com um pano ou uma esponja húmida.
- Nunca coloque o aparelho dentro de água nem sob água corrente.
- O porta-filtro amovível é lavável na máquina de lavar loiça.

Descalcificação

- Proceda à descalcificação do seu aparelho após cada 40 ciclos.

Pode utilizar:

- uma saqueta de produto descalcificante diluído em 2 grandes chávenas de água
- ou 2 grandes chávenas de vinagre de álcool branco.
- Verta a mistura no reservatório **(c)** e ligue a cafeteira (sem café moído).
- Deixe correr para a jarra **(b)** o equivalente a uma chávena e depois pare.
- Deixe a mistura actuar no aparelho durante uma hora.
- Volte a ligar a cafeteira por forma a terminar o processo.
- Enxágue a cafeteira, colocando-a em funcionamento 2 ou 3 vezes com meio litro de água.

A garantia exclui as cafeteiras que não funcionam ou funcionam mal devido à falta de descalcificação.

Acessórios

- Jarra de vidro
- Colher doseadora

Em caso de problemas

- Verifique:
 - a ligação.
 - que o interruptor está na posição ligar.
 - que o porta-filtro está devidamente bloqueado.
- O tempo de escoamento da água é demasiado longo ou o ruído é excessivo:
 - proceda à descalcificação do seu aparelho.
- Se o seu aparelho não funciona, o que fazer? Dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica autorizado.



Protecção do ambiente em primeiro lugar!

- ① O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- ♻️ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

Περιγραφή

- a Καπάκι
- b Γυάλινη κανάτα
- c Στάθμη νερού
- d Αφαιρούμενη περιστρεφόμενη θήκη φίλτρου
- e Διακόπτης

Οδηγίες ασφαλείας

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά την συσκευή σας: ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη σε περίπτωση μη τήρηση των οδηγιών.
- Για την ασφάλειά σας, η παρούσα συσκευή έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τα εφαρμοστέα πρότυπα και κανονισμούς (Οδηγίες για χαμηλή τάση, Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, Υλικά σε επαφή με τροφές, Περιβάλλον...).
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα χωρίς πείρα ή γνώση της συσκευής, εκτός αν έχουν λάβει σχετικές οδηγίες για τη χρήση της συσκευής ή επιτηρούνται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Απαγορεύεται η χρήση της από παιδιά.
- Πριν βάλετε τη συσκευή στην πρίζα, βεβαιωθείτε ότι η τάση ρεύματος της εγκατάστασής σας αντιστοιχεί στην τάση της συσκευής, και ότι η ηλεκτρική πρίζα διαθέτει γείωση.
- Οποιοδήποτε λάθος στη σύνδεση ακυρώνει την εγγύηση.**
- Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό ρεύμα μετά το τέλος της χρήσης και όταν θέλετε να την καθαρίσετε.
- Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή σας αν δεν λειτουργεί κανονικά ή αν έχει πάθει ζημιά. Σε τέτοια περίπτωση, επικοινωνήστε με ένα από τα εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις μας.
- Εκτός από τον καθαρισμό και την συνηθισμένη συντήρηση που γίνονται από τον χρήστη, κάθε άλλη εργασία επισκευής θα πρέπει να ανατίθεται σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Αν το ηλεκτρικό καλώδιο ή το φις πάθει ζημιά, μην χρησιμοποιείτε άλλο την συσκευή. Προς αποφυγή οποιουδήποτε κινδύνου η αλλαγή του καλωδίου πρέπει να γίνει σε ένα από τα εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις.
- Μη βυθίζετε τη συσκευή, το ηλεκτρικό καλώδιο ή το φις στο νερό ή σε οιοδήποτε άλλο υγρό.
- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να κρέμεται σε μέρος που να το φτάνουν παιδιά.
- Το ηλεκτρικό καλώδιο δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με τις καυτές επιφάνειες της συσκευής σας, ούτε να βρίσκεται κοντά σε πηγή θερμότητας ή να έρχεται σε επαφή με κοφτερές γωνίες.
- Για λόγους ασφαλείας χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια αξεσουάρ και ανταλλακτικά του κατασκευαστή σχεδιασμένα ειδικά για τη συσκευή σας.
- Μην τραβάτε το καλώδιο για να βγάλετε το φις από την πρίζα.
- Μην τοποθετείτε την κανάτα πάνω από φλόγα ή πάνω στα μάτια της ηλεκτρικής κουζίνας όταν αυτά λειτουργούν.
- Μην βάζετε νερό στη συσκευή όσο αυτή είναι ακόμα ζεστή.
- Κλείνετε πάντα το καπάκι (a) όσο λειτουργεί η καφετιέρα.
- Όλες οι συσκευές υποβάλλονται σε αυστηρό έλεγχο ποιότητας. Σε ορισμένες συσκευές που έχουν επιλεγεί τυχαία, έχουν γίνει πρακτικές δοκιμές χρήσης, και αυτό ακριβώς εξηγεί τα τυχόν ίχνη χρήσης που παρατηρείτε.

- Ποτέ μην τοποθετείτε την κανάτα στον φούρνο μικροκυμάτων.
- Η συσκευή σας προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση.
Η εγγύηση δεν καλύπτει τη χρήση της συσκευής στις εξής περιπτώσεις:
 - Σε χώρους κουζίνας που χρησιμοποιούνται από το προσωπικό σε καταστήματα, γραφεία και άλλα επαγγελματικά περιβάλλοντα,
 - Σε αγροκτήματα,
 - Για χρήση από πελάτες ξενοδοχείων, πανδοχείων και άλλα οικιστικά περιβάλλοντα,
 - Σε μικρά μοτέλ ή πανδοχεία.

Πριν από την πρώτη χρήση

- Θέστε σε λειτουργία για πρώτη φορά την καφετιέρα χωρίς καφέ με ½ λίτρο νερού για να ξεπλυθεί το κύκλωμα.

Παρασκευή καφέ

(Ακολουθήστε τις εικόνες 1 έως 6)

- Ποτέ μην τοποθετείτε την κανάτα στον φούρνο μικροκυμάτων.
- Γεμίστε το δοχείο με κρύο νερό.
- Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη οσότητα νερού ου υποδεικνύεται στη στάθμη του δοχείου νερού.
- Τοπίστε την κανάτα με νερό βρύσης και στη συνέχεια χύστε το νερό μέσα στο δοχείο. Οι ενδείξεις στο δοχείο υποδεικνύουν τη στάθμη νερού που απαιτείται ανάλογα με τον επιθυμητό αριθμό φλυτζανιών.
- Τοποθετήστε ένα φίλτρο καφέ (χάρτινο φίλτρο αρ. 4 ή μόνιμο φίλτρο) μέσα στη θήκη φίλτρου. Προσθέστε μία κουταλιά της σούπας σκόνη καφέ ανά φλυτζάνι. Εάν προτιμάτε ο καφές να γίνει περισσότερο δυνατός ή ελαφρύς, προσαρμόστε την ποσότητα σκόνης καφέ ανάλογα με τις προτιμήσεις σας.
- Τοποθετήστε πάλι τη θήκη φίλτρου πάνω στη βάση της και κλείστε το καπάκι.
- Τοποθετήστε την κανάτα πάνω στη θερμαινόμενη επιφάνεια.
- Πατήστε τον διακόπτη για να ενεργοποιηθεί η καφετιέρα. Η φωτεινή ένδειξη λειτουργίας υποδεικνύει ότι η συσκευή λειτουργεί.
- Εάν επιθυμείτε να σερβίρετε ένα φλυτζάνι καφέ πριν από το τέλος του κύκλου, απλώς αφαιρέστε την κανάτα από τη θερμαινόμενη επιφάνεια. Η ροή του καφέ σταματά αυτομάτως. Επανατοποθετήστε γρήγορα την κανάτα πάνω στη θερμαινόμενη επιφάνεια προκειμένου να αρχίσει πάλι η ροή.
- Στο τέλος του κύκλου, περιμένετε για περίπου ένα λεπτό προκειμένου το νερό που υπάρχει μέσα στο φίλτρο να σταματήσει να τρέχει μέσα στην κανάτα. Σας συνιστούμε να αφήσετε το καπάκι πάνω στην κανάτα για να διευκολυνθεί η χρήση και να διατηρηθεί ο καφές σε καλή θερμοκρασία για περισσότερο χρόνο.
- Για να παραμείνει ζεστός ο καφές, τοποθετήστε πάλι την κανάτα πάνω στη θερμαινόμενη επιφάνεια μόλις τελειώσετε το σερβίρισμα. Αφήστε την συσκευή σας να λειτουργεί προκειμένου η θερμαινόμενη πλάκα να διατηρήσει το καφέ σας στην ιδανική θερμοκρασία.
- Πατήστε τον διακόπτη για να απενεργοποιηθεί η καφετιέρα όταν είναι άδεια ή όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Εάν θέλετε να ετοιμάσετε άλλο καφέ, απενεργοποιήστε τη συσκευή και περιμένετε 10 λεπτά έως ότου κρυώσουν τα θερμαινόμενα μέρη.

Σημαντικό : εάν δεν αφήσετε τη συσκευή να κρυώσει μεταξύ των δύο χρήσεων, το νερό που υπάρχει μέσα στο δοχείο ενδέχεται να υπερθερμανθεί και να βγει ατμός από το άνοιγμα, γεγονός που ενέχει κίνδυνο πρόκλησης εγκαυμάτων.

Καθαρισμός

- Για να αφαιρέσετε τον χρησιμοποιημένο καφέ, βγάλτε τη θήκη φίλτρου **(d)** από την καφετιέρα.
- Βγάλτε την συσκευή από την πρίζα.
- Μην καθαρίζετε τη συσκευή όσο αυτή είναι ακόμα ζεστή.
- Καθαρίζετε την καφετιέρα σας με πανί ή υγρό σφουγγάρι.
- Μην βυθίζετε ποτέ την συσκευή στο νερό ούτε να την πλένετε στην βρύση.
- Το αφαιρούμενο δοχείο φίλτρου μπορεί να πλυθεί στο πλυντήριο πιάτων.

EL

Αφαίρεση των αλάτων

- Αφαιρείτε τα άλατα από την καφετιέρα σας κάθε 40 κύκλους λειτουργίας. Για το σκοπό αυτό μπορείτε να χρησιμοποιείτε:
 - ή ένα φακελάκι προϊόντος αφαίρεσης αλάτων διαλυμένο σε μεγάλα φλιτζάνια νερό.
 - ή 2 μεγάλα φλιτζάνια άσπρο ξύδι.
 - Ρίξτε το μίγμα μέσα στο ρεζερβουάρ **(b)** και βάλτε σε λειτουργία την καφετιέρα σας (χωρίς καφέ).
 - Αφήστε να τρέξει μέσα στην κανάτα **(c)** ποσότητα από το υγρό του καθαρισμού ίση με ένα φλιτζάνι.
 - Αφήστε το προϊόν να ενεργήσει για μια ώρα.
 - Ξαναβάλετε σε λειτουργία την καφετιέρα για να τρέξει και το υπόλοιπο υγρό.
 - Ξεπλύνετε την καφετιέρα βάζοντάς την να λειτουργήσει 2 ή 3 φορές με ½ λίτρο καθαρό νερό.
- Βλάβες της καφετιέρας οι οποίες οφείλονται σε μη τήρηση της διαδικασίας αφαίρεσης των αλάτων, δεν καλύπτονται από την εγγύηση.**

Αξεσουάρ

- Γυάλινη κανάτα
- Δοσομετρικό κουταλάκι

Τι να κάνετε σε περίπτωση προβλήματος λειτουργίας

- Βεβαιωθείτε ότι:
 - υπάρχει κανονική σύνδεση με το ρεύμα.
 - ο διακόπτης είναι στη θέση λειτουργίας.
 - ότι η θήκη φίλτρου είναι σίγουρα ασφαλισμένη.
- Το νερό χρειάζεται πολλή ώρα να τρέξει και η καφετιέρα κάνει πολύ θόρυβο:
 - αφαιρέστε τα άλατα από την καφετιέρα σας.
- Αν ακολουθήσατε κατά γράμμα όλες αυτές τις οδηγίες και παρόλα αυτά η συσκευή σας εξακολουθεί να μην λειτουργεί. Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

Ας συμβάλλουμε και εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος!



- ① Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιησιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.
- ② Για την παράδοση της παλιάς σας συσκευής παρακαλούμε επικοινωνήστε με ένα εγκεκριμένο από το ΥΠΕΧΩΔΕ συλλογικό σύστημα εναλλακτικής διαχείρισης Α.Η.Ε

- a Kapak
- b Cam kap
- c Su seviyesi
- d Çıkarılabilir döner filtre yuvası
- e Buton

Güvenlik önerileri

- **Cihazınızı kullanmadan önce çalışma şeklini dikkatlice okuyunuz: yanlış kullanımdan doğacak sorunlar üreticinin sorumluluğu altında değildir.**
- Güvenliğiniz için, bu cihaz, uygulanabilir mevzuat ve yönetmeliklere uygundur (Alçak gerilim direktifleri, Elektromanyetik uyum, besinlerle temas eden malzemeler, çevre...)
- Bu cihaz, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasiteleri azalmış (çocuklar dahil) veya deneyimsiz ve bilgisiz kimseler tarafından kullanılmamalıdır. Bu kimseler ancak güvenliklerinden sorumlu birinin eşliğinde, izlenerek ve aletin kullanımı ile ilgili ön bilgiler verilmek şartı ile aletleri kullanabilir.
- Cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocukların gözlem altında tutulması gerekir.
- Cihazın kablosunu takmadan önce tesisatınızın besleme geriliminin cihazınkiyle uyumlu olup olmadığını ve priz için iyi bir topraklama tesisatı bulunup bulunmadığını kontrol ediniz.

Bağlantıyla ilgili her türlü hata garanti kapsamı dışında kalır.

- Cihazınızı yalnızca evde kullanılmak üzere geliştirilmiştir.
- Kullanmayı bitirdikten sonra ve temizlerken cihazı fişten çıkarınız.
- Doğru çalışmazsa veya hasar görmüşse cihazı kullanmayınız. Bu durumda yetkili bir servise başvurunuz.
- Düzenli bakım ve temizlik dışındaki her türlü müdahale yetkili bir servis tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Elektrik kablosu veya fişi hasarlıysa cihazı kullanmayınız. Her türlü tehlikeyi önlemek amacıyla cihazın kablosu yetkili bir servis tarafından değiştirilmelidir.
- Cihazı, besleme kablosunu veya fişi suya veya başka herhangi bir sıvının içerisine sokmayınız.
- Besleme kablosunu çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayınız.
- Besleme kablosu hiçbir şekilde cihazın sıcak bölgeleri, bir ısı kaynağı veya keskin kenarlarla temas halinde veya yakınlarında bırakılmamalıdır.
- Güvenliğiniz için yalnızca üretici tarafından belirlenmiş cihazınıza uygun parça ve aksesuarları kullanınız.
- Fişi prizden kablosundan tutarak çekmeyiniz.
- Süratli ateşin veya elektrikli ocak plakaları üzerinde kullanmayınız.
- Cihaz hala sıcakken içerisine su koymayınız.
- Çalışma sırasında kahve makinesinin kapağını (a) daima kapatınız.
- Tüm cihazlar özenle kalite kontrolünden geçmektedir. Görülmesi muhtemel kullanma izlerinin nedeni kontrol sırasında rasgele seçilen cihazlarda yapılan pratik kullanım denemeleridir.
- Cam kabı kesinlikle mikro dalga fırına koymayınız.
- Makineniz yalnızca evsel bir kullanım için tasarlanmıştır.
Garanti makinenin aşağıdaki kullanım durumlarını kapsamaz:
 - Personele ayrılmış mutfak köşelerinde, mağazalarda, ofislerde ve diğer iş yerlerinde,

- Çiftliklerde,
- Otel, motel müşterileri tarafından ve konut nitelikli diğer ortamlarda,
- Otel odaları gibi ortamlarda.

Kullanmadan önce

- Devrenin temizlenmesi için ilk kullanımdan önce kahve koymadan 0,5 litre su ile çalıştırın.

Kahve hazırlama

(1 – 6 no'lu resimlere bakınız)

- Kahve makinesini cihazda belirtilen gerilime uygun bir akımın geçtiği fişe takınız.
- Hazneyi soğuk su ile doldurun.
- Haznenin su seviyesi üzerinde belirtilen maksimum su miktarından fazla miktarda su koymayın.
- Filtre kabına bir kahve filtresi (n°4 kâğıt filtre veya kalıcı filtre) yerleştiriniz. Her bir fincan için bir kaşık öğütülmüş kahve koyunuz. Daha sert veya daha hafif kahveyi tercih ederseniz damak tadınıza göre miktarını ayarlayınız.
- Filtre kabını yuvasına yeniden yerleştiriniz ve kapağını kapatınız.
- Cam kabı ısıtıcı plakaya yerleştiriniz.
- Butonu çalıştırınız. Işıklı “açma kapama” düğmesi cihazın çalıştığını gösterir.
- Kahve henüz hazır olmadan bir fincan kahve servisi yapmak isterseniz cam kabı ısıtıcı plakadan çıkarmak yeterlidir. Kahvenin akması otomatik olarak durur. Kahvenin tekrar akması için cam kabı bekletmeden ısıtıcı plakaya yerleştiriniz.
- Kahve hazır olduğunda filtredeki suyun cam kaba akması için yaklaşık bir dakika bekleyiniz. Kullanımını kolaylaştırmak ve kahveyi daha uzun süre sıcak tutmak için cam kabın kapağının kapalı tutulması önerilir.
- Kahvenin sıcak kalması için servis yaptıktan sonra cam kabı yeniden ısıtıcı plakaya yerleştiriniz. Kahve makinesi çalıştığı sürece ısıtıcı plaka otomatik olarak ideal sıcaklıkta kalacaktır.
- Kahve makinesi boş olduğunda veya cihazı kullanmadığınız zaman butonu kapatınız.
- Yeni bir kahve hazırlamak isterseniz cihazı kapatınız ve ısıtıcı elemanların soğuması için 10 dakika bekleyiniz.

Önemli: iki kullanım arasında cihazınızı soğumaya bırakmazsanız hazneye koyulan su aşırı ısınabilir ve açıldığında yaralanmalara yol açabilecek şekilde bir buhar çıkabilir.

Temizlik

- Kullanılan öğütülmüş kahveyi boşaltmak için kahve makinesinin filtre yuvasını (d) çıkarınız.
- Cihazı fişten çıkarınız.
- Cihazı sıcakken temizlemeyiniz.
- Nemli bir sünger veya bez yardımıyla temizleyiniz.
- Cihazı kesinlikle suya sokmayınız veya akar suyun altında tutmayınız.
- Çıkarılabilir filtre tutucusu bulaşık makinesinde yıkanabilir.

Kireç temizleme

- Kahve makinenizin kirecini her 40 kullanımdan sonra temizleyiniz.

Şunları kullanabilirsiniz:

- 2 büyük bardak su ile sulandırılmış bir kireç çözücü.
- 2 büyük bardak beyaz alkol sirkesi.
- Hazneye (c) dökünüz ve kahve makinesini çalıştırınız (öğütülmüş kahve koymayınız).
- Bir fincana eşdeğer miktarın cam kaba (b) akması için bekleyiniz, daha sonra durdurunuz.
- Bir saat boyunca bekletiniz.
- İşlemi tamamlamak için kahve makinesini yeniden çalıştırınız.
- 0,5 litre su ile çalıştırın 2 veya 3 kez çalıştırarak kahve makinesini durulayınız.

Kireç temizleme işlemi yapılmadığı için çalışmayan veya sorunlu çalışan kahve makineleri garanti kapsamına alınmaz.

Aksesuarlar

- Cam kap
- Dozlama kaşığı

Sorun çıkması durumunda

- Şunları kontrol ediniz:
 - elektrik bağlantısı.
 - butonun çalıştırma konumunda olup olmadığını.
 - filtre yuvasının tam olarak yerleştirilip yerleştirilmediğini.
- Suyun boşaltılma süresi çok uzun ise veya çok fazla gürültü çıkıyorsa:
 - kahve makinenizin kirecini temizleyiniz.
- Cihazınız halen çalışmıyor mu? Yetkili bir servise başvurunuz.



Yaşam alanlarının korunmasına yardımcı oluyoruz!

- ① Cihazınız devamlı kullanılabilecek veya resikle edilebilecek büyük miktarda materyal içermektedir.
- Ⓒ Onu doğru bir şekilde işlem yapılabilecek olan toplama merkezlerine veya yetkili sevislere götürünüz.

GARANTİ BELGESİ

GARANTİ İLE İLGİLİ OLARAK DİKKAT EDİLMESİ GEREKEN HUSUSLAR

Groupe Seb İstanbul tarafından verilen bu garanti, ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından doğacak arızaların giderilmesini kapsamadığı gibi, aşağıdaki durumlar garanti dışıdır.

1. Kullanma hatalarından meydana gelen hasar ve arızalar,
 2. Hatalı elektrik tesisatı kullanılması nedeniyle meydana gelebilecek arıza ve hasarlar,
 3. Tüketici ürünü teslim aldıktan sonra, dış etkenler nedeniyle (vurma, çarpma, vs.) meydana gelebilecek hasarlar,
 4. Garantiли onarım için yetkili servise başvurulmadan önce Groupe Seb yetkili personeli veya yetkili servis personeli dışında birinin, cihazı onarım veya tadiline kalkışması durumunda,
 5. Üründe kullanılan aksesuar parçalar.
- Yukarıda belirtilen arızaların giderilmesi ücret karşılığı yapılır.

GARANTİ ŞARTLARI

Bu ürün ev kullanımı için tasarlanmıştır. Profesyonel kullanım için uygun değildir.

1. Garanti Süresi, ürünün teslim tarihinden itibaren başlar ve **2** yıldır.

2. Ürünün bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisi kapsamındadır.

3. Ürünün garanti süresi içinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.

4. Ürünün tamir süresi en fazla 30 iş günüdür. Bu süre, ürünün servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, ürünün satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birine bildirim tarihinden itibaren başlar.

5. Sanayi ürününün arızasının 15 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde, imalatçı veya ithalatçı; ürünün tamiri tamamlanmayacak kadar, benzer özelliklere sahip başka bir sanayi ürünü tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.

6. Ürünün garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin, tamiri yapılacaktır.

7. Ürünün:

- Teslim tarihinden itibaren garanti süresi içinde kalmak kaydıyla bir yıl içerisinde, aynı arızayı ikiden fazla tekrarlaması veya farklı arızaların dörtten fazla veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamının altıdan fazla olması unsurlarının yanı sıra, bu arızaların rūnden yararlanmamayı sürekli kılması,
- Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
- Servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birinin düzenleyeceği raporla arızanın tamirinin mümkün bulunmadığının belirlenmesi durumlarında, ücret-siz olarak değiştirme işlemi yapılacaktır.

8. Ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.

9. Garanti süresi içerisinde, servis istasyonları tarafından yapılmasının zorunlu olduğu, imalatçı veya ithalatçı tarafından şart koşulan periyodik bakımlarda; verilen hizmet karşılığında tüketiciden işçilik ücreti veya benzeri bir ücret talep edilemez.

10. Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.

Bu Garanti Belgesi'nin kullanılmasına 4077 sayılı Kanun ile bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Tebliğ uyarınca, T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

İMALATÇI VEYA İTHALATÇI FİRMANIN:

Ünvanı

Adresi

: **Groupe SEB İstanbul Ev Aletleri Tic. A.Ş.**

: Beybi Güz Plaza Dereboyu Cad. Meydan sok. No:28 Kat:12 34398

Maslak/İstanbul

DANIŞMA HATTI: **444 40 50**



FİRMA YETKİLİSİNİN:

MALİN:

Markası

Cinsi

Modeli

Belge İzin Tarihi

Garanti Belge No

Azami Tamir Süresi

Garanti Süresi

Kullanım Ömrü

: TEFAL

: KAHVE MAKİNESİ

: CM330*/CM410*

: 24.09.2007

: 44901

: 30 gün

: 2 yıl

: 7 Yıl

SATICI FİRMANIN

Ünvanı

Adresi

Tel-Telefax

Fatura Tarih ve No

Teslim Tarihi ve Yeri

TARİH-İMZA-KAŞE

:

:

:

:

:

:

Size en yakın servisimizi 444 40 50 numaralı Tüketici Danışma Hattımızdan öğrenebilirsiniz.

Beskrivelse

- a Låg
- b Glaskande
- c Vandbeholder med mål
- d Aftagelig filterholder
- e Tænd-/slukknapp

Sikkerhedsanvisninger

- Denne brugsvejledning bør læses grundigt, inden apparatet tages i brug. Manglende overholdelse af dens anvisninger fritager fabrikanten for ethvert ansvar.
- Af hensyn til brugersikkerheden overholder apparatet gældende standarder og lovgivningsmæssige bestemmelser (direktiverne om lavspænding, elektromagnetisk kompatibilitet, materialer, der kommer i berøring med fødevarer, miljø osv.).
- Dette apparat er ikke egnet til brug af personer (herunder børn) med begrænset fysisk eller psykisk kapacitet eller af personer, som ikke har erfaring med eller kendskab til apparatet, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller medmindre de forud for apparatets anvendelse har fået behørig instrukser af en sådan ansvarlig person.
- Hold godt øje med børn, der befinder sig i nærheden af apparatet. Det må aldrig bruges som legetøj.
- Tjek, at den tilgængelige forsyningsspænding passer til apparatet, og at stikkontakten er jordet, inden stikket sættes i stikkontakten.

Enhver tilslutningsfejl ophæver garantien.

- Dette apparat er udelukkende beregnet til indendørs husholdningsbrug.
- Tag stikket ud af stikkontakten, når apparatet ikke bruges, og når det rengøres.
- Undlad at bruge apparatet, hvis ikke det fungerer korrekt, eller hvis det er beskadiget. Kontakt i så fald et godkendt servicecenter.
- Kunden må kun rengøre og udføre almindeligt vedligeholdelsesarbejde på apparatet. Alle andre indgreb skal udføres af et godkendt servicecenter.
- Undlad at bruge apparatet, hvis ledningen eller stikket er beskadiget. Ledningen skal altid skiftes af et godkendt servicecenter for at undgå potentielle skader.
- Nedsæk aldrig apparatet, ledningen eller stikket i vand eller andre væsker.
- Hold ledningen uden for børns rækkevidde.
- Ledningen må aldrig komme i nærheden af eller i kontakt med apparatets varme dele, andre varmekilder eller skarpe kanter.
- Brug af sikkerhedsmæssige årsager altid kun tilbehør og reservedele fra fabrikanten, der passer til apparatet.
- Træk aldrig stikket ud ved at hive i ledningen.
- Brug aldrig kanden på åben ild eller elektriske kogeplader.
- Fyld aldrig nyt vand på apparatet, hvis det stadig er varmt.
- Luk altid låget (a), når kaffemaskinen er i brug.
- Alle apparater har gennemgået en streng kvalitetskontrol. En række vilkårligt udvalgte apparater er blevet testet i praksis, hvilket forklarer eventuelle tegn på brug.
- Sæt aldrig kanden i mikrobølgeovnen.

- Apparatet er udelukkende beregnet til husholdningsbrug.
Det er ikke beregnet til brug i følgende situationer, som ikke er omfattet af garantien:
 - I køkkenhjørner forbeholdt personalet i forretninger, kontorer og andre erhvervsmiljøer
 - På gårde
 - Af kunder på hoteller, moteller og andre indkvarteringsmiljøer
 - I miljøer af Bed & Breakfast-typen.

Før apparatet tages i brug

- Lad kaffemaskinen køre en gang uden kaffe med 0,5 liter vand for at gennemskylle maskinen.

Kaffebrygning

(Følg illustrationerne fra 1 til 6)

- Sæt stikket i en stikkontakt, der stemmer overens med den spænding, der er anført på apparatet.
- Fyld vandbeholderen med koldt vand.
- Fyld kun vand på op til maksimumstregen på vandbeholderen.
- Stregerne på beholderen viser, hvor meget vand der skal bruges, alt efter hvor mange kopper kaffe man vil lave.
- Sæt et kaffefilter i filterholderen. Hæld en spiseskefuld formålet kaffe i pr. kop. Tilpas mængden af kaffe alt efter den ønskede kaffestyrke.
- Før filterholderen på plads, og luk låget.
- Anbring kanden på varmepladen.
- Tænd maskinen. Når den lille lampe lyser, er apparatet tændt.
- Hvis man ønsker at tage en kop kaffe, inden maskinen er færdig, kan man blot tage kanden væk fra varmepladen. Kaffen holder automatisk op med at løbe igennem. Sæt hurtigt kanden tilbage på varmepladen, så brygningen kan fortsætte.
- Når alt vandet er løbet igennem, tager det ca. et minut, inden det vand, der er i filteret, er færdigt med at løbe ned i kanden. Det anbefales at lade låget sidde på kanden for at lette brugen og holde kaffen varm længere.
- Sæt altid kanden tilbage på varmepladen efter ophældning af kaffe for at holde resten af kaffen varm. Varmepladen holder automatisk den ideelle temperatur, så længe kaffemaskinen er tændt.
- Sluk maskinen på tænd-/slukknappen, når kanden er tom, eller når apparatet ikke bruges.
- Hvis man ønsker at lave en ny kande kaffe, skal apparatet slukkes og stå i 10 minutter, så varmelementerne har tid til at køle af.

Vigtigt! Hvis ikke man lader apparatet køle af, inden man laver en ny kande kaffe, kan vandet i beholderen blive overophedet, og der kan komme en dampstråle ud af åbningen, som kan forårsage forbrændinger.

Rengøring

- Træk filterholderen (**d**) ud af maskinen, og fjern filteret med de brugte kaffebønner.
- Træk stikket ud af stikkontakten.
- Lad apparatet køle af, før det gøres rent.
- Rengør apparatet med en fugtig klud eller svamp.
- Nedsæk aldrig apparatet i vand, og hold det aldrig ind under den løbende vandhane.
- Den aftagelige filterholder kan vaskes i opvaskemaskinen.

Afkalkning

- Afkalk kaffemaskinen efter 40 kaffebrygninger.

Anvend:

- enten en pose afkalkningsmiddel opløst i to store kopper vand
- eller to store kopper husholdningseddike.
- Hæld det opløste afkalkningsmiddel eller eddiken i vandbeholderen **(c)**, og tænd kaffemaskinen (uden kaffe).
- Lad en mængde svarende til en kop løbe ned i kanden **(b)**, og stop maskinen.
- Lad virke en time.
- Tænd for kaffemaskinen, og lad den resterende mængde løbe igennem.
- Skyl kaffemaskinen igennem ved at lade den køre to-tre gange med 0,5 liter vand.

Garantien bortfalder, hvis ikke kaffemaskinen har været afkalket.

Tilbehør

- Glaskande
- Måleske

Fejlfinding

- Tjek:
 - tilslutningen.
 - at apparatet er tændt på tænd-/slukknappen.
 - at filterholderen sidder korrekt.
- Løber vandet for langsomt igennem, eller laver kaffemaskinen for megen støj?
 - Afkalk maskinen.
- Fungerer apparatet stadig ikke? Kontakt et godkendt servicecenter.



Hjælp os med at beskytte miljøet!

- ① Dette apparat indeholder mange materialer, der kan genanvendes eller genbruges.
- ♻ Aflever det på et indsamlingssted eller i et godkendt servicecenter for at få materialerne behandlet korrekt.

Beskrivelse

- a Løkk
- b Glasskanne
- c Vannstand
- d Demonterbar, dreibar filterholder
- e På-av bryter

Sikkerhetsråd

- Les bruksanvisningen nøye før du tar apparatet i bruk første gang: Fabrikanten kan ikke holdes ansvarlig ved bruk som ikke overholder instruksjonene i bruksanvisningen.
- Av sikkerhetsgrunner er dette apparatet i overensstemmelse med alle gjeldende normer og regelverk. (Direktiver om lavspenning, elektromagnetisk kompatibilitet, materialer i kontakt med næringsmidler, miljø,...).

NO

- Dette apparatet er ikke beregnet på å skulle brukes av personer (deriblant barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller av personer som ikke har den nødvendige erfaring og kunnskap, med mindre disse personene er under overvåking av eller har fått de nødvendige instruksjoner i bruken av apparatet fra en person med ansvar for deres sikkerhet.
- Påse at ikke barn leker med apparatet.
- Før apparatet tilkoples, kontroller at spenningen i din elektriske installasjon svarer til spenningen til apparatet, og at stikkkontakten er jordet.

Enhver tilkoplingsfeil gjør at garantien oppheves.

- Apparatet er kun beregnet på husholdningsbruk innendørs.
 - Apparatet skal koples fra når det ikke er i bruk eller når det skal rengjøres.
 - Bruk ikke apparatet dersom det ikke fungerer korrekt, eller dersom det på en hvilken som helst måte er skadet. I dette tilfellet, kontakt en autorisert reparatør.
 - Alt annet arbeid enn rengjøring og alminnelig vedlikehold skal overlates til en autorisert reparatør.
 - Bruk ikke apparatet dersom ledningen eller kontakten er beskadiget. For å unngå enhver skaderisiko, få ledningen skiftet ut av en autorisert reparatør.
 - Legg ikke apparatet, ledningen eller kontakten ned i vann eller annen væske.
 - La ikke ledningen befinne seg innen barns rekkevidde.
 - Ledningen må aldri befinne seg i nærheten av eller i kontakt med apparatets varme elementer eller i nærheten av en varmekilde eller en skarp kant.
 - Av sikkerhetsgrunner må du utelukkende bruke tilbehør og reservedeler som er beregnet på apparatet.
 - Kontakten må ikke koples fra ved å trekke i ledningen.
 - Glasskannen skal ikke brukes over gassbluss eller på elektriske kokeplater.
 - Hell ikke vann i apparatet mens det er varmt.
 - Lokket (a) skal alltid lukkes når kaffetrakteren er i funksjon.
 - Alle våre apparater gjennomgår strenge kvalitetskontroller. Det foretas praktiske brukstester med tilfeldige utvalgte apparater, noe som forklarer eventuelle spor etter bruk på nye apparater.
 - Glasskannen må under ingen omstendigheter plasseres i mikrobølgeovn.
 - Maskinen er utelukkende beregnet på husholdningsbruk.
- Den er ikke beregnet på følgende bruksforhold, som følgelig ikke dekkes av garantien:
- I kjøkkenkroker beregnet på personale i forretninger, kontorer og andre yrkesomgivelser,
 - På bondegårder,
 - Av kunder på hoteller, moteller eller andre innkvarteringssteder,
 - I omgivelser av typen pensjonater eller bed & breakfast.

Før apparatet tas i bruk første gang

- For å skylle mekanismen, la kaffetrakteren fungere en første gang uten kaffe, med 0,5 liter vann.

Tilberedning av kaffe

(Se illustrasjonene 1 til 6)

- Kople kaffetrakteren til en stikkontakt som er i overensstemmelse med apparatets spenning.
- Fyll kaldt vann i beholderen.
- Vannmengden må ikke overstige den maksimumsverdien som står indikert i beholderen.
- Merkene på beholderen viser hvor mye vann man skal bruke, avhengig av antallet kopper man ønsker å lage.
- Plasser et filter i filterholderen. Ha i en spiseskje kaffe per kopp. Denne mengden kan tilpasses, avhengig av om du liker kaffen sterkere eller svakere.
- Sett filterholderen tilbake på plass og lukk lokket.
- Plasser kannen på varmeplaten.
- Skru på bryteren. "På"-lampen lyser, noe som betyr at apparatet er i funksjon.
- Dersom du ønsker å servere en kopp kaffe før traktesyklusen er over, fjerner du ganske enkelt kannen fra varmeplaten. Traktingen stopper da automatisk. Plasser så fort som mulig kannen tilbake på varmeplaten for at vannet skal fortsette å trekke igjennom.
- Når traktesyklusen er ferdig, vent i ca. ett minutt til alt vannet i filteret har rent ned i kannen. Det anbefales å la lokket forbli på kannen for å gjøre det enklere å sjenke, og for at kaffen skal holde riktig temperatur.
- For å holde kaffen varm, sett kannen tilbake på varmeplaten etter at du har sjenket kaffe. Varmeplaten holder automatisk ideell temperatur all den tid kaffetrakteren er på.
- Skru av maskinen ved hjelp av bryteren når kannen er tom, eller når apparatet ikke lenger er i bruk.
- Dersom du ønsker å tilberede mer kaffe, skru av apparatet og vent i 10 minutter til de forskjellige elementene har blitt kalde.

Viktig: Dersom du ikke lar apparatet bli kaldt mellom to brukssykluser, kan det føre til kraftig oppvarming av vannet som helles i beholderen, noe som kan føre til en dampstråle som kan forårsake brannskader.

Rengjøring

- For å fjerne kaffegrut, fjern først filterholderen (**d**) fra kaffetrakteren.
- Kople fra apparatet.
- Apparatet må ikke rengjøres når det er varmt.
- Apparatet rengjøres med en fuktig klut eller svamp.
- Apparatet må aldri dyppes ned i vann eller holdes under rennende vann.
- Filterholderen kan rengjøres i oppvaskmaskin.

Fjerning av kalk

- Man bør fjerne kalk fra maskinen for hver 40. syklus.

Til kalkfjerning kan du bruke:

- enten en pose med kalkfjerningsmiddel som er løst opp i 2 store kopper vann.
- eller 2 store kopper med vanlig husholdningseddik.
- Ha dette i beholderen **(c)** og skru på kaffetrakteren (uten kaffe).
- La ca. halvparten av løsningen (tilsvarende én kopp) renne ned i kannen **(b)**, og skru deretter av trakteren.
- La løsningen virke slik i én time.
- Skru på maskinen til resten av løsningen har rent igjennom.
- Skyll kaffetrakteren ved å la den gå igjennom 2 til 3 sykluser med 0,5 liter vann uten kaffe.

Garantien dekker ikke kaffetraktere som fungerer dårlig på grunn av at det ikke har blitt foretatt kalkfjerning.

Tilbehør

- Glasskanne
- Doseringsskje

I tilfelle problemer

- Kontroller følgende:
 - tilkoplingen.
 - at bryteren er "på".
 - at filterholderen er blokkert i riktig stilling.
- Vannet bruker for lang tid på å renne igjennom, eller maskinen lager for mye støy:
 - foreta en kalkfjerning.
- Dersom apparatet fortsatt ikke fungerer, kontakt en autorisert reparatør.



Tenk på miljøet!

- ① Apparatet inneholder mange materialer som kan gjenvinnes eller resirkuleres.
- ♻ Ved endt levetid, lever apparatet inn til et godkjent resirkuleringssenter eller til din autoriserte reparatør.

Beskrivning

- a Lock
- b Glaskanna
- c Vattenbehållare med nivåindikering
- d Löstagbar filterhållare
- e Strömbrytare

Säkerhetsanvisningar

- Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder apparaten första gången: användning som apparaten inte är avsedd för friskriver tillverkaren från allt ansvar.
- Av säkerhetsskäl följer apparaten tillämpliga normer och föreskrifter (direktiven för lågspänning, elektromagnetisk kompatibilitet, material som kommer i kontakt med livsmedel, miljö m.m.).
- Den här apparaten är inte avsedd att användas av personer (däribland barn) som har nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller av personer som inte har tillräcklig erfarenhet och kunskap, utom om de handhar apparaten efter att en person som ansvarar för deras säkerhet instruerat dem eller under användningen utövar tillsyn över dem.
- Barn bör hållas under uppsikt. De skall inte handskas med produkten utan övervakning.
- Kontrollera att bryggarens spänning motsvarar vägguttagets samt att uttaget är jordat innan du kopplar in den.

All felaktig typ av inkoppling innebär att garantin upphör att gälla.

- Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk inomhus.
- Dra ur kontakten ur vägguttaget så snart du är klar med apparaten eller vid rengöring.
- Använd inte apparaten om den inte fungerar korrekt eller har skadats. Kontakta i så fall ett godkänt servicecenter.
- Allt underhåll, utöver rengöring och vanlig skötsel, måste utföras av ett godkänt servicecenter.
- Använd inte apparaten om nätsladden eller stickkontakten har skadats.
- Låt ett servicecenter byta ut nätsladden för att undvika fara.
- Lägg aldrig apparaten, nätsladden eller stickkontakten i vatten eller andra vätskor.
- Låt inte barn leka med nätsladden.
- Nätsladden får inte vara i kontakt med, eller nära, apparatens varma delar, nära en värmekälla eller böjas i skarp vinkel.
- För din egen säkerhet bör du endast använda de tillbehör som är avsedda för den här apparaten.
- Dra aldrig ur kontakten genom att dra i sladden.
- Använd inte kannan på värmekällor som öppen eld/gasspis eller på elektriska spisplattor.
- Håll inte i vatten i apparaten om den fortfarande är varm.
- Stäng alltid locket **(a)** när kaffebryggaren är i bruk.
- Alla apparater genomgår en noggrann säkerhetskontroll. Tester utförs på slumpvis utvalda apparater, därför kan man ibland se spår av användning på en apparat.
- Använd aldrig kannan i mikrovågsugn.
- Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk.

Den är inte avsedd för användning i följande fall, som inte heller täcks av garantin:

- I personalpentryn i butiker, på kontor eller andra arbetsplatser,
- på bondgårdar,
- av hotell- eller motellgäster eller i liknande miljöer,
- i miljöer av typen vandrarhem.

Innan du använder apparaten första gången

- Starta apparaten utan kaffe men med 0,5 l vatten för att skölja ur den och få bort eventuellt damm.

Brygga kaffe

(Följ bild 1 till 6)

- Sätt i kontakten i ett vägguttag med samma spänning som är angiven på apparaten.
- Fyll på kallt vatten i behållaren.
- Överskrid inte behållarens maxgräns för vattenmängd.
- Markeringarna på behållaren anger mängd vatten för önskat antal koppar kaffe.
- Sätt ett filter i filterhållaren. Lägg i en matsked malt kaffe per kopp. Anpassa mängden efter egen smak, kanske föredrar du ett starkare eller svagare kaffe.
- Sätt tillbaka filterhållaren och stäng locket.
- Ställ kannan på kaffebyggarens värmeplatta.
- Sätt på strömbrytaren. Kontrolllampan tänds vilket visar att bryggningen startar.
- Om du vill servera en kopp kaffe innan allt bryggs klart är det bara att ta kannan från värmeplattan. Kaffet upphör automatiskt att rinna. Ställ snabbt tillbaka kannan på värmeplattan så att kaffet kan fortsätta att rinna ner.
- När kaffet bryggs klart bör du vänta någon minut så att vattnet som ännu inte runnit genom filtret rinner ner i kannan. Behåll locket på kannan, det förenklar användningen och håller kaffet varmt längre.
- Håll kaffet varmt genom att ställa tillbaka kannan på värmeplattan efter servering. Värmeplattan håller automatiskt perfekt temperatur så länge bryggaren är på.
- Stäng av med strömbrytaren när kannan är tom eller när du inte ska använda apparaten längre.
- Om du vill brygga en omgång till bör du stänga av bryggaren och vänta i 10 minuter tills bryggaren svalnat.

Viktigt! om du inte låter bryggaren svalna mellan två omgångar kan vattnet i behållaren överhettas och det blir ånga som i värsta fall kan orsaka brännskador.

Rengöring

- Sväng ut filterhållaren (**d**) från bryggaren och töm ur det använda filtret med kaffesump.
- Dra ur kontakten ur vägguttaget.
- Rengör inte apparaten medan den är varm.
- Rengör med en trasa eller fuktad svamp.
- Bryggaren ska aldrig läggas i vatten eller sköljas under rinnande vatten.
- Den löstagbara filterhållaren går att diska i maskin.

Avkalkning

- Kalka av kaffebryggaren efter 40 bryggningar.

Det går att använda:

- antingen en påse avkalkningsmedel upplöst i två stora koppar vatten.
- eller två stora koppar med vitvinsvinäger.
- Häll ner avkalkningsmedlet i vattenbehållaren **(c)** och sätt på bryggaren (utan kaffe).
- Låt vätskan rinna ner i kannan **(b)** motsvarande en kopp och stäng av apparaten.
- Låt verka i en timme.
- Sätt på bryggaren igen och låt den sista vätskan rinna ner i kannan.
- Skölj bryggaren genom att "brygga" 2–3 gånger med 0,5 l vatten.

Garantin är förverkad om bryggaren inte fungerar eller fungerar dåligt pga. bristande avkalkning.

Tillbehör

- Glaskanna
- Kaffemått

Vid problem

- Kontrollera:
 - lkontakten.
 - att strömbrytaren är på.
 - att filterhållaren är i låst läge.
- Om vattnet rinner igenom mycket långsamt eller bryggaren låter väldigt mycket:
 - kalka av bryggaren.
- Fungerar bryggaren fortfarande inte? Kontakta ett godkänt servicecenter.



Bidra till en renare miljö!

- ① Den här apparaten innehåller mycket material som går att återvinna.
- ♻ Lämna in apparaten på din lokala återvinningscentral eller, om sådan inte finns på din ort, på en auktoriserad serviceverkstad för återvinning.

Kuvaus

- a Kansi
- b Lasikannu
- c Veden tason ilmaisim
- d Irrotettava kääntövä suodatinteline
- e Virtakatkaisin

Turvaohjeet

- **Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttöä: vääränlainen käyttö vapauttaa valmistajan kaikesta vastuusta.**
- **Laite on voimassa olevien käyttöturvallisuutta koskevien standardien ja säännösten mukainen (alijännitettä, elektromagneettista yhteensopivuutta, elintarvikkeiden kanssa kosketuksissa olevia materiaaleja ja ympäristöä koskevat direktiivit...).**
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (mukaan lukien lapset), joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole kokemusta tai tietoja laitteen käyttämisestä, elleivät he ole toisen henkilön valvonnassa, joka on vastuussa heidän turvallisuudestaan ja ohjaa laitteen käyttöä, tai jos toinen henkilö on antanut heille aiemmin tietoja laitteen käytöstä.
- Älä anna lasten leikkiä laitteella.
- Ennen laitteen kytkemistä verkkovirtaan, tarkista että sähköasennuksesi jännite vastaa laitteen jännitettä ja että virtajohto on oikein maadoitettu.

Liittäväriveistä voi olla seurauksena takuun purkautuminen.

- Laite on tarkoitettu ainoastaan kotikäyttöön sisätiloissa.
- Kytke laite irti verkkovirrasta heti käytön jälkeen ja kun puhdistat sen.
- Älä käytä laitetta, jos se ei toimi kunnolla tai jos se on vioittunut. Siinä tapauksessa ota yhteyttä valtuutettuun huoltopalveluun.
- Vain valtuutettu huoltopalvelu voi huolehtia kaikenlaisista laitteelle suoritettavista toimenpiteistä lukuun ottamatta asiakkaan suorittamaa normaalia puhdistusta ja ylläpitoa.
- Älä käytä laitetta, jos sen virtajohto tai -pistoke on vioittunut. Välttääksesi vaaratilanteet pyydä valtuutettua huoltopalvelua vaihtamaan virtajohto.
- Älä laita laitetta, virtajohtoa tai -pistoketta veteen tai muuhun nesteeseen.
- Älä jätä virtajohtoa lasten ulottuville.
- Älä koskaan jätä virtajohtoa laitteen kuumien osien, lämpölähteen tai terävän kulman läheisyyteen.
- Käytä laitteen kanssa vain valmistajan laitteelle tarkoitettuja tarvikkeita ja varaosia turvallisuussyistä.
- Älä kytke laitetta irti pistorasiasta vetämällä johdosta.
- Älä käytä kannua liekin tai sähköisten keittolevyjen päällä.
- Älä laita vettä kuumaan laitteeseen.
- Sulje kansi (a) aina kun kahvinkeitin on päällä.
- Kaikki laitteet käyvät läpi tarkan laatutarkastuksen. Sattumanvaraisesti valituille laitteille suoritetaan käytännön testejä, mikä selittää laitteessa mahdollisesti näkyvät käyttöjäljet.
- Älä koskaan laita kannua mikroaaltouuniin.
- Laite on suunniteltu ainoastaan kotikäyttöön.
Sitä ei ole suunniteltu alla oleviin käyttötarkoituksiin. Jos laitetta käytetään alla olevissa tarkoituksissa, takuu ei ole voimassa:
 - henkilökunnan keittiötiloissa kaupoissa, toimistoissa tai muissa työympäristöissä,
 - maataloilla,

- hotellien, motellien ja muiden asumismuotojen asiakkaiden käytössä,
- bed and breakfast -tyyppisissä majoituksissa.

Ennen ensimmäistä käyttökertaa

- Käynnistä kahvinkeitin ensimmäisen kerran ilman kahvia. Kaada keittimeen 0,5 litraa vettä putkiston huuhtelemiseksi.

Kahvin valmistus

(Katso kuvat 1 - 6)

- Kytke kahvinkeitin laitteen jännitettä vastaavaan sähköpistorasiaan.
- Täytä vesisäiliö kylmällä vedellä.
- Älä ylitä vesisäiliön veden tason ilmaisimen maksimirajaa.
- Vesisäiliössä olevat merkinnot ilmaisevat tarvittavan veden määrän suhteessa valmistettujen kahvikuppien määrään.
- Aseta suodatinteline suodatintelineeseen. Kaada suodatintelineeseen yksi kahvilusikallinen jauhattua kahvia kuppia kohden. Jos haluat miedompaa tai vahvempaa kahvia, sovita kahvin määrä makusi mukaan.
- Aseta suodatinteline paikoilleen ja sulje kansi.
- Laita kannu kuumenevan levyn päälle.
- Kytke kahvinkeitin päälle. Virtakatkaisimen käynnistyksen merkkivalo ilmaisee, että laite toimii.
- Jos haluat kaataa kupillisen valmista kahvia ennen valmistusjakson päättymistä, ota kannu pois kuumenevalta levyltä. Kahvin tippuminen säilyy automaattisesti. Laita kannu nopeasti takaisin kuumenevalle levyille, jotta kahvin tippuminen jatkuu.
- Valmistusjakson loputtua odota noin minuutti, jotta suodatintelineessä oleva vesi tippuu kannuun. On suositeltavaa jättää kansi kannun päälle käytön helpottamiseksi ja jotta kahvi säilyy sopivan lämpimänä pidempään.
- Laita kannu takaisin kuumenevan levyn päälle aina kahvin tarjoilun jälkeen, jotta kahvi säilyisi sopivan lämpöisenä. Kuumeneva levy pitää kahvin sopivan lämpöisenä niin kauan kun kahvinkeitin on päällä.
- Sammuta kahvinkeitin virtakatkaisimesta kun kannu on tyhjä tai kun et käytä laitetta.
- Jos haluat valmistaa uuden kahvin, sammuta laite ja odota 10 minuuttia, jotta kuumenevat osat ehtivät jäähtyä.

Tärkeää: jos et anna kahvinkeitin jäähtyä käyttökertojen välissä, säiliöön kaadettu vesi saattaa ylikuumentua ja laitteesta saattaa päästä aukaisuvaiheessa kuumaa höyryä, joka voi aiheuttaa palovammoja.

Puhdistus

- Poista kahvinpurut irrottamalla suodatinteline (**d**) kahvinkeitimestä.
- Kytke laite irti verkkovirrasta.
- Älä puhdistaa kuumaa laitetta.
- Puhdistaa laite kostealla liinalla tai pesusienellä.
- Älä koskaan laita laitetta veteen tai juoksevan veden alle.
- Irrotettavan suodatintelineen voi pestä astianpesukoneessa.

Kalkinpoisto

- Tee kahvinkeitimelle kalkinpoisto 40 käyttökerran välein.
Voit käyttää puhdistukseen:
 - joko pussillisen kahteen isoon vesilasiin laimennettua kalkinpoistoainetta.
 - tai kaksi isoa lasillista valkoviinietikkaa.
- Kaada puhdistusaine vesisäiliöön **(c)** ja käynnistä kahvinkeitin (ilman kahvijauhoa).
- Valuta kannuun **(b)** yhden lasin verran puhdistusainetta ja sammuta laite sen jälkeen.
- Anna aineen vaikuttaa tunnin ajan.
- Käynnistä keitin uudelleen ja anna lopun nesteen valua kannuun.
- Huuhtelee kahvinkeitin käynnistämällä laite kaksi - kolme kertaa 0,5 litralla vettä.

Takuu ei kata kahvinkeitimiä, jotka eivät toimi kunnolla tai lainkaan sen tähden, ettei laitteelle ole suoritettu kalkinpoistoa.

Tarvikkeet

- Lasikannu
- Mittalusikka

Ongelmatapaukset

- Tarkista:
 - laitteen kytkentä.
 - onko virtakatkaisin käynnistysasennossa.
 - onko suodatinteline kunnolla paikoillaan.
- Vesi valuu liian pitkään tai kahvinkeitin pitää voimakasta ääntä:
 - suorita kahvinkeitimelle kalkinpoisto.
- Eikö laitteesi toimi vieläkään? Ota yhteyttä valtuutettuun huoltopalveluun.



Muista suojella ympäristöäsi!

- ① Laitteesi sisältää useita hyödynnettäviä tai kierrätettäviä materiaaleja.
- ♻ Vie laite keräyspisteeseen tai valtuutettuun huoltopalveluun sen oikeanlaista käsittelyä varten.

Opis

a	Pokrywka
b	Szklany dzbanek
c	Wskaźnik poziomu wody
d	Obrotowy i wyjmowany uchwyt na filtr
e	Przełącznik

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- **Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcją: nieprawidłowa obsługa zwalnia producenta z wszelkiej odpowiedzialności.**
- **Dla Twojego bezpieczeństwa, urządzenie to spełnia wymogi obowiązujących norm i przepisów (Dyrektywy Niskonapięciowe, przepisy z zakresu kompatybilności elektromagnetycznej, Materiały budujące w kontakcie z żywnością, normy środowiskowe...).**
- Urządzenie to nie powinno być używane przez osoby (w tym przez dzieci), których zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe są ograniczone, ani przez osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo nadzoruje ich czynności związane z używaniem urządzenia lub udzieliła im wcześniej wskazówek dotyczących jego obsługi.
- Należy dopilnować, aby dzieci nie używały urządzenia do zabawy.
- Przed włączeniem urządzenia sprawdzić, czy napięcie domowej instalacji elektrycznej odpowiada wartości wskazanej na urządzeniu oraz czy gniazdo elektryczne jest uziemione.
- Każde nieprawidłowe podłączenie do sieci powoduje utratę gwarancji.
- Państwa urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego wewnątrz pomieszczenia.
- Po zakończeniu pracy z urządzeniem i przed przystąpieniem do jego czyszczenia należy odłączyć je od prądu.
- Nie używać urządzenia, jeśli nie działa prawidłowo lub jest uszkodzone. W tym przypadku, zwrócić się do autoryzowanego punktu serwisowego.
- Oprócz czyszczenia i bieżącej konserwacji, wszelkie inne czynności obsługowe powinny być wykonywane przez autoryzowany serwis.
- Jeżeli kabel zasilający lub wtyczka są uszkodzone, nie używać urządzenia. Ze względów bezpieczeństwa, należy obowiązkowo zlecić wymianę kabla w autoryzowanym serwisie.
- Nie zanurzać urządzenia, kabla zasilającego ani wtyczki w wodzie lub innych płynach.
- Kabel zasilający urządzenia powinien znajdować się w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Należy dopilnować, aby kabel nigdy nie znajdował się w pobliżu nagrzewających się elementów urządzenia, źródeł ciepła lub ostrych krawędzi, ani z nimi nie stykał.
- Ze względów bezpieczeństwa, należy używać tylko oryginalnych akcesoriów i części zamiennych dostosowanych do urządzenia.
- Wyjmując wtyczkę z gniazda nie pociągać za kabel.
- Nie stawiać dzbanka na ogniu lub płytach kuchennek elektrycznych.
- Nie dolewać wody do rozgrzanego urządzenia.
- Zawsze zamykać pokrywkę (a), gdy ekspres do kawy jest włączony.
- Wszystkie urządzenia poddawane są surowej kontroli jakości. Praktyczne

testy użytkowe są wykonywane na wybranych losowo urządzeniach, stąd na niektórych egzemplarzach mogą pojawić się ślady ich używania.

- Nigdy nie wkładać dzbanka do kuchenki mikrofalowej.
- Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.

Gwarancja nie obejmuje użytkowania urządzenia:

- W aneksach kuchennych dla pracowników sklepów, biur i innych miejsc pracy,
- W gospodarstwach rolnych,
- Przez klientów hoteli, moteli i innych obiektów noclegowych,
- Przez gości na kwaterach prywatnych.

Przed pierwszym użyciem

- Przy pierwszym użyciu, włączyć ekspres bez kawy, używając 0,5 litra wody do przepłukania przewodów.

Przygotowanie kawy

(Zapoznać się z ilustracjami od 1 do 6)

- Podłączyć ekspres do kawy do gniazda zgodnego z napięciem podanym na urządzeniu.
- Napełnij zbiornik na wodę zimną wodą.
- Nie przekraczać maksymalnego poziomu wody zaznaczonego na wskaźniku poziomu na zbiorniku.
- Włożyć filtr do kawy do pojemnika na filtr. Nasypać jedną łyżkę kawy mielonej na filiżankę. Aby uzyskać mocniejszą lub lżejszą kawę, dostosować ilość kawy do indywidualnych upodobań.
- Ustawić pojemnik na filtr na podstawie i zamknąć pokrywkę.
- Ustawić dzbanek na płycie grzejnej.
- Włączyć urządzenie. Kontrolka "on" pokazuje, że urządzenie działa.
- Aby podać filiżankę kawy przed zakończeniem parzenia, wystarczy wyjąć dzbanek z płyty grzejnej. Ekspres automatycznie przestaje nalewać kawę. Położyć dzbanek z powrotem na płycie grzejnej, aby ponownie uruchomić nalewanie kawy.
- Po zakończeniu cyklu parzenia kawy, odczekać ok. jednej minuty, aż woda znajdująca się w filtrze zostanie przefiltrowana do dzbanka. Zaleca się pozostawienie pokrywki na dzbanku, aby ułatwić jego używanie i dłużej utrzymać właściwą temperaturę kawy.
- Aby kawa pozostała gorąca, ustawić dzbanek z powrotem na płycie grzejnej po nalaniu kawy do filiżanek. Płyta grzejna automatycznie podtrzymuje optymalną temperaturę kawy, dopóki ekspres jest włączony.
- Wyłączyć urządzenie gdy nie jest już używane lub gdy dzbanek jest pusty.
- Aby przygotować nową kawę, wyłączyć ekspres na 10 min, aby elementy grzejne wystygły.

Ważne: jeśli nie ostudzi się urządzenia pomiędzy dwoma cyklami parzenia kawy, woda znajdująca się w zbiorniku może się przegrzewać a strumień pary może się wydobywać przez otwór, co grozi oparzeniami.

Czyszczenie

- Aby usunąć zużyłą kawę, wyjąć pojemnik na filtr (d) z ekspresu do kawy.
- Odłączyć urządzenie od prądu.
- Nie czyścić nagrzanego urządzenia.

- Myć ekspres wilgotną szmatką lub gąbką.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie ani nie wkładać go pod bieżącą wodę.
- Wymienny uchwyt filtra może być myty w zmywarce

Odkamienianie

- Ekspres do kawy powinien być odkamieniany co 40 cykli.

Do tego celu można użyć:

- jednej torebki odkamieniacza rozpuszczonej w 2 dużych filiżankach wody,
- lub 2 dużych filiżanek białego octu.
- Włączyć do zbiornika (c) i uruchomić ekspres do kawy (bez kawy).
- Przefiltrować do dzbanka (b) około jednej filiżanki, a następnie wyłączyć urządzenie.
- Pozostawić na godzinę.
- Ponownie uruchomić ekspres, aby dokończyć odkamienianie.
- Wyplukać ekspres do kawy, uruchomiwszy go 2 lub 3 razy, używając do tego celu 0,5 litra wody.

Gwarancja nie obejmuje ekspresów do kawy, które nie działają lub działają nieprawidłowo na skutek braku ich odkamieniania.

Akcesoria

Dzbanek szklany
Łyżka – dozownik

W razie problemu

– Sprawdzić:

- podłączenie do źródła zasilania.
- czy przełącznik jest włączony.
- czy pojemnik na filtr został dobrze zablokowany.
- Czas przepływu wody jest zbyt długi lub ekspres wydaje zbyt głośne dźwięki:
- ekspres do kawy powinien zostać odkamieniony.

Urządzenie nadal nie działa? Zwrócić się do autoryzowanego punktu serwisowego.

ZALECENIA DYREKTYWY WEEE



Bierzmy udział w ochronie środowiska!

- ① Urządzenie to zbudowane jest z licznych materiałów nadających się do powtórnego wykorzystania lub recyklingu.
- ♻ Należy oddać je do punktu zbiórki odpadów w celu przetworzenia.

Popis

- a Víko
- b Skleněná konvice na kávu
- c Hladina vody
- d Otočný vyjímatelný držák filtru
- e Vypínač

Bezpečnostní pokyny

- Před prvním použitím si pozorně přečtěte návod k použití svého přístroje: při použití v rozporu s návodem by výrobce nenesl žádnou odpovědnost.
- V zájmu Vaší bezpečnosti je tento přístroj ve shodě s použitelnými normami a předpisy (Směrnice o nízkém napětí, Elektromagnetické kompatibilitě, Materiálech v kontaktu s potravinami, životním prostředím...).
- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí), jejichž fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti jsou sniženy, nebo osoby bez patřičných zkušeností nebo znalostí, pokud na ně nedohlíží osoba odpovědná za jejich bezpečnost a kontrolu nebo pokud je tato osoba předem nepoučila o tom, jak se přístroj používá.
- Na děti je třeba dohlížet, aby si s přístrojem nehrály.
- Před připojením přístroje k síti se ujistěte, zda napájecí napětí Vaší elektrické instalace odpovídá napětí přístroje a zda elektrická zásuvka je správně uzemněna.

Při jakémkoliv chybném připojení k síti zaniká záruka.

- Při čištění a při dlouhodobějším nepoužívání přístroje jej odpojte od sítě.
- Jakmile přístroj přestanete používat a když jej čistíte, odpojte jej od sítě.
- Přístroj nepoužívejte, jestliže nefunguje správně nebo jestliže došlo k jeho poškození. V takovém případě se obraťte na schválené servisní středisko.
- Jakýkoliv jiný zásah, než je běžné čištění a údržba, které provádí zákazník, musí provádět schválené servisní středisko.
- Přístroj nepoužívejte, jestliže je poškozená napájecí šňůra nebo zástrčka. Z bezpečnostních důvodů nechte napájecí šňůru vyměnit ve smluvním středisku.
- Napájecí šňůru nenechávejte v dosahu dětských rukou.
- Napájecí šňůru nenechávejte viset v dosahu dětských rukou.
- Napájecí šňůra nesmí nikdy být v blízkosti nebo v kontaktu s horkými částmi Vašeho přístroje, v blízkosti zdroje tepla nebo ohnutá v ostrém úhlu.
- V zájmu vlastní bezpečnosti používejte pouze příslušenství a náhradní díly od výrobce, které jsou určeny pro Váš přístroj.
- Zástrčku neodpojujte od sítě tahem za přívodní šňůru.
- Konvici na kávu nedávejte na plamen ani na elektrické varné desky.
- Nedávejte do přístroje vodu, dokud je ještě teplý.
- Jestliže je kávovar zapnutý, vždy zavírejte víko (a).
- Všechny přístroje procházejí přísnou kontrolou. Náhodně vybrané přístroje jsou prakticky odzkoušeny, a proto jsou na nich případné stopy po použití.
- Konvici na kávu nikdy nedávejte do mikrovlnné trouby.

- Tento přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti.
Není určen pro použití v následujících případech, na které se nevztahuje záruka:
 - Používání v kuchyňských rozích vyhrazených pro personál v obchodech, kancelářích a v jiném profesionálním prostředí,
 - Používání na farmách,
 - Používání zákazníky hotelů, motelů a jiných zařízení ubytovacího typu,
 - Používání v pokojích pro hosty.

Před prvním použitím

- Nalijte do kávovaru 0,5 litru vody a zapněte jej, aby se propláchl okruh.

Příprava kávy

(Postupujte podle obrázků 1 až 6)

- Kávovar připojte do zásuvky s napětím odpovídajícím Vašemu přístroji.
- Naplňte vodní nádržku studenou vodou.
- Nepřekračujte maximální množství vody, které je vyznačeno na ukazateli hladiny vody v zásobníku.
- Do držáku filtru vložte filtr na kávu. Na přípravu jednoho šálku nasypete jednu polévkovou lžici mleté kávy. Jestliže dáváte přednost silnější nebo slabší kávě, upravte množství mleté kávy podle své chuti.
- Vraťte držák filtru na nosič a zavřete víko.
- Konvici na kávu položte na varnou desku.
- Zapněte vypínač. Světelná kontrolka „zapnuto“ signalizuje, že přístroj funguje.
- Jestliže chcete podávat kávu ještě před ukončením cyklu, stačí vyjmout konvici na kávu z varné desky. Káva automaticky přestane vytékat. Po vrácení konvice na varnou desku káva začne znovu vytékat.
- Po ukončení cyklu počkejte asi jednu minutu, až voda ve filtru doteče do konvice. Doporučujeme nechávat víko na konvici, protože se bude snáze používat a káva si déle udrží správnou teplotu.
- Aby káva zůstala teplá i po servírování, postavte konvici s kávou na varnou desku. Dokud je kávovar zapnutý, varná deska automaticky udržuje optimální teplotu kávy.
- Jestliže je konvice prázdná nebo přístroj již nepoužíváte, vypněte vypínač.
- Jestliže chcete připravit další kávu, vypněte přístroj a počkejte 10 minut, až vychladnou jeho horké části.

Důležité upozornění: jestliže kávovar před opakovaným použitím nenecháte vychladnout, voda v zásobníku může být velice horká a z otvoru může vycházet pára způsobující popáleniny.

Čištění

- Kávovou sedlinu odstraníte po vynětí držáku filtru (e) z kávovaru.
- Odpojte přístroj od sítě.
- Přístroj nečistěte, dokud je horký.
- Čištění provádějte pomocí hadříku nebo navlhčené houbičky.
- Přístroj nikdy nedávejte do vody nebo pod tekoucí vodu.
- Vyjímatelný držák filtru lze umývat v myčce na nádobí.

Odstraňování vodního kamene _____

- Vodní kámen z kávovaru odstraňujte vždy po 40 cyklech.

Můžete k tomu použít:

- buďto sáček s prostředkem pro odstraňování vodního kamene rozpuštěným ve 2 velkých sklenicích vody.
- nebo 2 velké sklenice světlého lihového octa. (8% roztok, běžně prodejný)
- Nalijte obsah do zásobníku (c) a zapněte kávovar (bez kávy).
- Do konvice (b) nechte vytéci množství odpovídající jednomu šálku, potom kávovar vypněte.
- Nechte hodinu působit.
- Kávovar znovu zapněte a dokončete vytékání.
- Kávovar propláchněte 2 nebo 3 cykly s 0,5 litru vody.

Záruka se nevztahuje na kávovar, který nefunguje nebo funguje špatně v důsledku neodstranění vodního kamene.

Príslušenství _____

Skleněná konvice na kávu
Odměrná lžíce

CS

V případě problému _____

– Zkontrolujte:

- připojení k síti.
 - zda je vypínač v poloze zapnuto.
 - zda je držák filtru správně zajištěný.
- Voda vytéká příliš dlouho nebo kávovar je nezvykle hlučný:
- proveďte odstranění vodního kamene.

Váš přístroj stále nefunguje? Obratě se na autorizované servisní středisko.

DOPORUČENÍ DEEE _____



Podílejme se na ochraně životního prostředí!

- ① Váš přístroj obsahuje četné materiály, které lze zhodnocovat nebo recyklovat.
♻ Svězte jej sběrnému místu, kde s ním bude naloženo odpovídajícím způsobem.

Popis

- a Veko
- b Sklenená nalievacia nádoba
- c Hladina vody
- d Otáčací vyberateľný držiak filtra
- e Vypínač

Bezpečnostné pokyny

- Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu: použitie prístroja, ktoré je v rozpore s návodom, zbavuje výrobcu všetkej zodpovednosti.
- Pre Vašu bezpečnosť je tento spotrebič v súlade s platnými normami a právnymi predpismi (Smernica o nízkom napätí, o elektromagnetickej kompatibilite, predmetoch v kontakte s potravinami, o životnom prostredí...).
- Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytne dohľad alebo ich nepoučila o používaní spotrebiča. Deti by mali byť pod dohľadom aby sa zaisťovalo, že si so spotrebičom nehrajú.
- Pred zapojením prístroja do elektrickej siete skontrolujte, či napájacie napätie Vašej siete zodpovedá napájaciemu napätiu prístroja a či je elektrická zásuvka uzemnená.

Na škody spôsobené nesprávnym zapojením sa záruka nevzťahuje.

- Tento prístroj je určený iba na domáce použitie a na používanie vo vnútri domu.
- Prístroj odpojte z elektrickej siete, keď ho prestanete používať alebo keď ho čistíte.
- Prístroj nepoužívajte, ak správne nefunguje alebo ak bol poškodený. V danom prípade sa obráťte na autorizované servisné stredisko.
- Akýkoľvek zásah, iný ako je čistenie a pravidelná údržba, ktorú robí klient, musí vykonať autorizované servisné stredisko.
- Ak je poškodený napájací kábel alebo zástrčka, prístroj nepoužívajte. Aby sa predišlo akémukoľvek nebezpečenstvu, napájací kábel nechajte bezpodmienečne vymeniť v autorizovanom stredisku.
- Prístroj, napájací kábel ani zástrčku neponárajte do vody ani do žiadnej inej tekutiny.
- Napájací kábel nenechávajte visieť v dosahu detí.
- Napájací kábel nesmie byť nikdy v blízkosti alebo v kontakte s teplými časťami prístroja ani v blízkosti zdroja tepla alebo ostrého rohu.
- Kvôli vlastnej bezpečnosti používajte iba príslušenstvo a náhradné diely, ktoré sú prispôbené pre tento prístroj.
- Pri vyťahovaní zástrčky neťahajte za kábel.
- Nalievaciu nádobu nedávajte na oheň ani na elektrické varné platne.
- Vodu do prístroja nenalievajte, keď je ešte teplý.
- Keď je kávovar zapnutý, veko (a) musí byť vždy zatvorené.
- Všetky prístroje prechádzajú prísnou kontrolou kvality. Náhodne vybrané prístroje prechádzajú praktickými skúškami funkčnosti, čo vysvetľujú prípadné stopy po používaní.
- Nalievaciu nádobu nikdy nedávajte do mikrovlnnej rúry.
- Tento prístroj je určený iba na domáce používanie.

Prístroj nie je určený na používanie v nasledujúcich prípadoch, na ktoré sa taktiež nevzťahuje záruka:

- v kuchynských kútoch vyhradených pre personál v obchodoch, kanceláriách a v iných profesionálnych priestoroch,
- na farmách,
- ak ho používajú klienti hotelov, motelov a iných priestorov, ktoré majú ubytovací charakter,
- v priestoroch typu „hostovské izby“.

Pred prvým použitím

- Pri prvom použití do kávovaru nedávajte kávu, ale iba 0,5 litra vody, aby ste prečistili okruh.

Príprava kávy

(Postupujte podľa obrázkov 1 až 6)

- Kávovar zapojte do elektrickej zásuvky, ktorej napätie zodpovedá napätiu uvedenému na prístroji.
- Naplňte vodnú nádrž studenou vodou.
- Nenalievajte viac vody ako je maximum uvedené na mierke vody na nádržke.
- Kávový filter vložte do držiaka filtra. Do filtra dajte jednu polievkovú lyžicu kávy na jednu šálku. Ak máte radšej silnejšiu alebo slabšiu kávu, množstvo kávy upravte podľa svojej chuti.
- Držiak filtra znova vložte na miesto a zatvorte veko.
- Nalievaciu nádobu položte na ohrievaciu platňu.
- Zapnite vypínač. Kontrolné svetlo „zapnuté“ označuje, že je prístroj zapnutý.
- Ak chcete podávať kávu pred ukončením cyklu, stačí zobrať nalievaciu nádobu z ohrievacej platne. Káva prestane automaticky vytekať. Nalievaciu nádobu položte znova na ohrievaciu platňu, aby káva dotiekla.
- Na konci cyklu počkajte minútu, aby voda z filtra vytekla do nalievacej nádoby. Odporúča sa ponechať veko na nalievacej nádobe, aby sa zjednodušilo používanie nádoby a aby sa dlho udržiavala správna teplota kávy.
- Aby káva zostala teplá, nalievaciu nádobu dajte po použití späť na ohrievaciu platňu. Ohrievacia platňa udržiava ideálnu teplotu kávy, pokiaľ je kávovar zapnutý.
- Keď je nalievacia nádoba prázdna alebo keď prístroj nepoužívate, vypínač vypnite.
- Ak chcete pripraviť kávu, prístroj vypnite a počkajte 10 minút, kým ohrievacie telesá vychladnú.

Dôležité upozornenie: ak prístroj nenecháte vychladnúť medzi dvomi používaniami, voda v nádržke sa môže prehriať a z otvoru môže začať vychádzať para, ktorá môže spôsobiť popáleniny.

Čistenie

- Pri odstraňovaní použitej mletej kávy z kávovaru vyberte držiak filtra (d).
- Prístroj odpojte z elektrickej siete.
- Nečistite teplý prístroj.
- Očistite ho vlhkou handričkou alebo špongiou.
- Prístroj nikdy nedávajte do vody ani pod tečúcu vodu.
- Odnímateľný držiak filtra je možné umývať v umývačke riadu.

Odstraňovanie vodného kameňa_____

- Vodný kameň odstraňujte z kávovaru po každých 40 cykloch.

Môžete použiť:

- buď vrecko prípravku na odstraňovanie vodného kameňa, ktoré rozpustíte v 2 veľkých šálkach vody,
- alebo 2 veľké šálky bieleho alkoholového octu.
- Zmes nalejte do nádržky (c) a zapnite kávovar (bez mletej kávy).
- Nechajte, aby do nalievaciej nádoby (b) vytiekla voda na jednu šálku, potom prístroj vypnite.
- Nechajte pôsobiť hodinu.
- Kávovar znova zapnite, aby ste ukončili prevapkovanie.
- Kávovar vypláchnite tak, že necháte 2-krát alebo 3-krát prefiltrovať 0,5 litra vody.

Záruka neplatí na kávovary, ktoré nefungujú alebo fungujú nesprávne, kvôli tomu, že sa neodstraňoval vodný kameň.

Príslušenstvo_____

Sklenená nalievacia nádoba

Odmerka

V prípade problému_____

– Skontrolujte:

- zapojenie,
- či je vypínač zapnutý,
- či je držiak filtra dobre zaistený.

– Doba prevapkovania je príliš dlhá alebo je prístroj príliš hlučný:

- z kávovaru odstráňte vodný kameň.

Prístroj stále nefunguje? Obráťte sa na autorizované servisné stredisko.

Odporúčania týkajúce sa eeo_____



Podiel'ajme sa na ochrane životného prostredia!

- ① Tento prístroj obsahuje veľa zhodnotiteľných alebo recyklovateľných materiálov.
- ♻ Zaneste ho na zberné miesto, ktoré zabezpečí jeho správnu likvidáciu.

Opis

- a Poklopac
- b Stakleni bokal za sipanje
- c Nivo vode
- d Demontažni pokretni držač filtera
- e Prekidač

Saveti za bezbednost

- Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu pre prvog korišćenja aparata: **nepravilna upotreba oslobađa proizvođača svake odgovornosti.**
- Radi vaše bezbednosti, ovaj aparat je u skladu sa važećim normama i propisima (Direktive o niskom naponu, elektromagnetskoj kompatibilnosti, materijalima koji dolaze u dodir sa namirnicama, životnom okruženju...).
- Nije predviđeno da ovaj aparat koriste deca, kao ni hendikepirane osobe. Mogu ga koristiti jedino pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu bezbednost ili ukoliko dobiju prethodna uputstva vezana za korišćenje aparata.
- Potrebno je paziti da se deca ne igraju sa aparatom.
- Pre nego što priključite aparat, proverite da li napon Vaših instalacija odgovara naponu aparata i da li utičnica ima uzemljenje.

Svaka načinjena greška prilikom priključivanja poništava garanciju.

- Vaš aparat je namenjen isključivo upotrebi u domaćinstvu i unutar kuće.
 - Isključite aparat iz struje čim prestanete da ga koristite i očistite ga.
 - Ne koristite aparat ako ne radi pravilno ili ako je oštećen. U tom slučaju, obratite se ovlašćenom servisu.
 - Svaku drugu intervenciju, osim uobičajenog čišćenja i održavanja koje vrši kupac, mora obaviti ovlašćeni servis.
 - Ukoliko su kabl za napajanje ili utikač oštećeni, nemojte koristiti aparat. Da biste izbegli svaku opasnost, obavezno predajte kabl za napajanje ovlašćenom servisu da ga zameni.
 - Ne stavljajte aparat, kabl za napajanje ili utikač u vodu ili bilo koju drugu tečnost.
 - Ne ostavljajte kabl za napajanje da visi tako da bude deci na dohvatu ruke.
 - Kabl za napajanje ne sme nikada da bude u blizini ili u kontaktu sa toplim delovima aparata, pored izvora toplote ili na samoj ivici sa izvorom toplote.
 - Radi Vaše bezbednosti, koristite samo dodatne i demontažne originalne delove, jer su oni prilagođeni aparatu.
 - Ne isključujte utikač iz utičnice povlačenjem kabla.
 - Ne koristite bokal na vatri ili na pločama električnog šporeta.
 - Nemojte dodavati vodu u aparat ako je još topao.
 - Uvek zatvarajte poklopac (a) dok aparat za kafu radi.
 - Svi aparati prolaze strogu kontrolu kvaliteta. Provere praktičnog korišćenja se sprovode na aparatima koji se slučajno biraju što objašnjava eventualne tragove korišćenja.
 - Nikada ne stavljajte bokal u rernu ili u mikrotalasnu pećnicu.
 - Aparat je napravljen isključivo za upotrebu u domaćinstvu.
- Garancija ne pokriva korišćenje aparata u sledećim uslovima:
- u čajnim kuhinjama namenjenim zaposlenima u prodavnicama, kancelarijama i drugim poslovnim okruženjima,

- u seoskim domaćinstvima,
- slučaju da je koriste klijenti hotela, motela i u drugim sredinama namenjenim za boravak,
- u prostorijama poput hotelskih soba.

Pre prvog korišćenja _____

- Prilikom prvog uključivanja aparata, isperite sistem sa 0.5l vode, bez korišćenja kafe.

Priprema kafe _____

(Pratite ilustracije od 1 do 6)

- Uključite aparat za kafu u utičnicu koja odgovara naponu naznačenom na aparatu.
- Napunite rezervoar za vodu hladnom vodom.
- Nemojte prelaziti gornju granicu količine vode koja je označena na rezervoaru.
- Stavite filter za kafu na predviđeno mesto. Sipajte u njega supenu kašiku mlevene kafe po šolji. Ako više volite jaču ili slabiju kafu, prilagodite količinu kafe svom ukusu.
- Namestite deo koju nosi filter u njegovo ležište i zatvorite poklopac.
- Stavite bokal na grejnu ploču.
- Pritisnite prekidač. Svetlosna lampica « marche » (radi) pokazuje da aparat radi.
- Ako želite da poslužite šolju kafe pre kraja rada, dovoljno je da povučete bokal sa grejne ploče. Kafa automatski prestaje da teče. Vratite bokal na grejnu ploču da bi se nastavilo sipanje kafe.
- Na kraju rada aparata, sačekajte približno 1 minut da bi voda koja se nalazi u filteru prestala da teče u bokal. Preporučljivo je ostaviti poklopac na bokalu kako bi se olakšalo korišćenje i duže održavanje kafe na visokoj temperaturi.
- Da bi kafa ostala topla, vratite bokal na grejnu ploču nakon što se poslužite. Grejna ploča automatski održava idealnu temperaturu dok je aparat za kafu uključen.
- Isključite prekidač kada je bokal prazan ili kada ne koristite aparat.
- Ako želite da napravite novu kafu, isključite aparat i sačekajte 10 minuta da se zagrejani elementi ohlade.

Važno: ako ne ostavite aparat da se ohladi između dva korišćenja, voda u rezervoaru može da se pregreje i da dođe do izbacivanja mlaza pare kroz otvor, koji može da prouzrokuje opekotine.

Čišćenje _____

- Da biste uklonili istrošenu rešetku, izvucite nosač filtera (d) iz aparata za kafu.
- Isključite aparat iz struje.
- Nemojte čistiti aparat dok je topao.
- Očistite krpom ili vlažnim sunderom.
- Nikada ne potapajte aparat u vodu, niti ga stavljajte pod mlaz vode.
- Pokretni držač filtera se može oprati u mašini za pranje posuđa

Uklanjanje kamenca_____

- Očistite aparat od kamenca nakon svakih 40 upotreba.

Možete da koristite

- Ili kesicu sredstva za uklanjanje kamenca rastvorenog u 2 velike šolje vode;
- Ili 2 velike šolje belog alkoholnog sirćeta.
- Sipajte u rezervoar (c) i pokrenite aparat za kafu (bez rešetke).
- Pustite da isteče u bokal (b) količina jednaka jednoj šolji, zatim isključite aparat.
- Ostavite jedan sat da deluje.
- Ponovo pokrenite aparat kako bi se završilo isticanje tečnosti.
- Isperite aparat za kafu tako što ćete pustiti 0.5l vode da prođe kroz sistem dva ili tri puta.

Garancija isključuje aparate koji ne rade ili rade loše zbog neuklanjanja kamenca.

Dodatni delovi_____

Stakleni bokal za sipanje

Kašika za doziranje

U slučaju problema_____

– Proverite:

- kako je uključeno u izvor napajanja.
- da li je prekidač uključen.
- da li je nosač filtera dobro zaključan.

– Ako je vreme isticanja tečnosti suviše dugo ili ako se čuje neprijatan zvuk iz aparata:

- uklonite kamenac iz aparata za kafu.

Vaš aparat još uvek ne radi? Obratite se ovlašćenom servisu.

SR

Preporuke weee (Direktiva o istrošenoj električnoj i elektronskoj opremi)_____



Učestvujmo u zaštiti životne sredine!

- ① Vaš aparat sadrži brojne materijale koji se mogu preraditi ili reciklirati.
- ➡ Odnosite ga na mesto gde se prikupljaju takvi materijali, da bi mogao da se reciklira

Opis

- a Poklopac
- b Stakleni vrč
- c Indikator razine vode
- d Odvojivi zakretni držač filtra
- e Prekidač

Sigurnosne upute

- Prije prve uporabe svog uređaja pažljivo pročitajte Priručnik za uporabu: uporaba koja nije u skladu s propisanom oslobađa proizvođača bilo kakve odgovornosti.
- Radi vaše bezbednosti, ovaj aparat je u skladu sa važećim normama i propisima (Direktive o niskom naponu, elektromagnetskoj kompatibilnosti, materijalima koji dolaze u dodir sa namirnicama, životnom okruženju...).
- Ovaj uređaj nije namijenjen uporabi od strane osoba (uključujući i djecu) sa manjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili od strane osoba bez iskustva ili znanja, osim ako one nisu bile pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnosti ili su od te osobe prethodno dobile instrukcije o uporabi uređaja.
- Treba nadzirati djecu kako biste se uvjerali da se ne igraju uređajem.
- Prije nego priključite uređaj, provjerite da napon napajanja Vaše mreže odgovara naponu uređaja i da je utičnica dobro uzemljena.

Svaka pogreška pri priključivanju na struju poništava jamstvo.

- Vaš uređaj je namijenjen za kućnu uporabu i uporabu unutar kuće.
 - Iskopčajte uređaj iz struje čim ga prestanete koristiti i kada ga čistite.
 - Nemojte koristiti uređaj, ako ne radi ispravno ili ako je oštećen. U tom slučaju, obratite se ovlaštenom servisu.
 - Svaku intervenciju, osim čišćenja i uobičajenog održavanja koje obavlja kupac, treba izvršiti ovlašteni servis.
 - Ako su priključni vod ili utikač oštećeni, nemojte rabiti uređaj. Kako biste izbjegli svaku opasnost, obavezno neka Vam ovlašteni servis zamijeni priključni vod.
 - Ne stavljajte uređaj ni priključni vod ili utikač u vodu ili bilo koju drugu tekućinu.
 - Priključni vod nemojte ostavljati visjeti na dohvat ruke djece.
 - Priključni vod ne smije nikada biti u blizini ili u kontaktu s vrućim dijelovima Vašeg uređaja, blizu izvora topline ili na oštrom kutu.
 - Radi Vaše sigurnosti, koristite samo pribor i odvojene dijelove koji su prilagođeni Vašem uređaju.
 - Nemojte odvajati utikač iz utičnice tako da povlačite za priključni vod.
 - Nemojte koristiti stakleni vrč na vatri ili na električnim kuhinjskim pločama.
 - Nemojte stavljati vodu u uređaj, ako je još vruć.
 - Uvijek zatvorite poklopac (a) kada aparat za kavu radi.
 - Svi aparati su podvrgnuti strogoj kvaliteti kontrole. Praktična ispitivanja uporaba izvršena su na slučajno izabranim aparatima što objašnjava eventualne tragove uporabe.
 - Nemojte nikada stavljati vrč u mikrovalnu pećnicu.
 - Ovaj uređaj namijenjen je isključivo za kućnu uporabu.
- Jamstvo ne pokriva uporabu uređaja:
- U kuhinjama namijenjenim osoblju u dućanima, uredima i drugim radnim

- okruženjima,
- U seoskim domaćinstvima,
- U hotelima, motelima i drugim smještajnim kapacitetima, od strane gostiju,
- U smještajnim kapacitetima koji pružaju usluge noćenja i doručka.

Prije prve uporabe _____

- Pustite aparat za kavu da prvi puta radi bez kave, ulijte samo 0,5 l vode.

Priprema kave _____

(slijedite ilustracije od 1 do 6)

- Priključite aparat za kavu u utičnicu koja je u skladu s naponom navedenim na aparatu.
- Napunite spremnik za vodu sa hladnom vodom.
- Nemojte prekoračiti maksimalnu količinu vode navedenu na pokazatelju razine vode na spremniku.
- Stavite filter za kavu u držač filtera. Stavite malu žličicu mljevene kave po šalici. Ako više volite jaču ili slabiju kavu, podesite količinu kave prema ukusu.
- Vratite držač filtera na njegov nosač i zatvorite poklopac.
- Stavite vrč na grijaču ploču.
- Upalite prekidač. Signalno svjetlo „uključeno“ pokazuje da aparat radi.
- Ako želite poslužiti jednu šalicu kavu prije kraja ciklusa, dovoljno je skinuti vrč s grijače ploče. Kava automatski prestaje teći. Vratite vrč na grijaču ploču kako bi ponovo tekla.
- Na kraju ciklusa, pričekajte oko minutu da voda koja se još nalazi u filteru prestane curiti u vrč. Preporuča se da ostavite poklopac na vrču kako bi olakšali uporabu i duže zadržali kavu na dobroj temperaturi.
- Da bi kava ostala topla, vratite vrč na grijaču ploču nakon što ste poslužili. Grijača ploča automatski zadržava idealnu temperaturu budući da aparat za kavu ostaje upaljen.
- Ugasite prekidač kada je vrč prazan ili kada više ne koristite aparat.
- Ako želite pripremiti drugu kavu, ugase aparat i pričekajte 10 minuta da se grijači elementi ohlade.

Važno : Ako ne ostavite da se aparat ohladi između dvije uporabe, voda ostavljena u spremniku se može pregrijati, a kroz otvor može izlaziti para i izazvati opekline.

Čišćenje _____

- Da biste uklonili iskorištenu mljevenu kavu, izvadite držač filtera (**d**) iz aparata za kavu.
- Isključite uređaj iz struje.
- Nemojte čistiti vrući aparat.
- Čistite vlažnom krpom ili spužvom.
- Aparat nemojte nikada stavljati u vodu ili ispod vode iz slavine.
- Izmjenjivi držač filtera može se prati u perilici za posuđe

Čišćenje kamenca

• Čistite kamenac iz Vašeg aparata za kavu svakih 40 ciklusa.

Možete upotrijebiti:

- ili vrećicu sredstva za čišćenje kamenca otopljenog u 2 velike šalice vode.
- ili 2 velike šalice alkoholnog bijelog octa.
- Ulijte u spremnik (c) i uključite aparat za kavu (bez mljevene kave).
- Pustite jednu šalicu da oteče u vrč (b), zatim ga isključite.
- Ostavite da djeluje oko jedan sat.
- Ponovo uključite aparat za kavu kako bi istjecanje završilo.
- Isperite aparat za kavu tako da radi 2 ili 3 puta s 0.5 vode.

Jamstvo isključuje aparate za kavu koji ne rade ili loše rade zbog nečišćenja kamenca.

Pribor

Stakleni vrč

Dozirna žlica

U slučaju problema

– Provjerite:

- priključak.
- da li je prekidač u položaju „uključeno“.
- da je držač filtera dobro zaključan.
- Vrijeme otjecanja vode je predugačko ili je buka pretjerana:
- očistite kamenac iz aparata za kavu.

Vaš aparat i dalje ne radi? Obratite se ovlaštenom servisu.

PREPORUKE ZA RUKOVANJE ELEKTRIČNIM I ELEKTRONIČKIM OTPADOM



Sudjelujmo u zaštiti okoliša!

① Vaš uređaj sadrži mnogobrojne materijale koji se ponovo mogu uporabiti ili reciklirati.

➡ Odnosite Vaš uređaj na mjesto predviđeno za prikupljanje sličnog otpada.

Descrierea _____

- a Capac
- b Vas din sticlă
- c Indicator nivel apă
- d Suport pentru filtru pivotant, detașabil
- e Întrerupător

Instrucțiuni de siguranță _____

- **Înainte de a folosi aparatul pentru prima dată, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare: o utilizare necorespunzătoare exonerează producătorul de orice responsabilitate.**
 - Pentru siguranță—a dumneavoastră, acest aparat este conform cu normele ...i reglementările aplicabile (directivele privind echipamentele de joasă tensiune, compatibilitatea electromagnetică, materialele care intră în contact cu alimentele, mediul înconjurător etc.).
 - Acest aparat nu a fost conceput pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate sau de persoane fără experiență sau cunoștințe privind utilizarea unor aparate asemănătoare. Excepție constituie cazul în care aceste persoane sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor sau au beneficiat din partea persoanei respective de instrucțiuni prealabile referitoare la utilizarea aparatului.
 - Este recomandată supravegherea copiilor, pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu aparatul.
 - Înainte de a conecta aparatul, verificați ca tensiunea de alimentare a instalației dumneavoastră să corespundă cu cea a aparatului și ca priza să fie cu împământare.
- Conectarea la o tensiune necorespunzătoare anulează garanția.**
- Aparatul dumneavoastră este destinat exclusiv unui uz casnic și în interiorul locuinței.
 - Scoateți aparatul din priză de îndată ce încetați să-l mai utilizați sau atunci când îl curățați.
 - Nu utilizați aparatul dacă nu funcționează corect sau dacă a fost deteriorat. În acest caz, adresați-vă unui centru de service autorizat.
 - Orice intervenție, alta decât curățarea sau întreținerea obișnuită, trebuie efectuată de un centru de service autorizat.
 - Nu utilizați aparatul, în cazul în care cablul de alimentare sau fișa sunt deteriorate. Pentru a evita orice pericol, înlocuiți cablul, în mod obligatoriu, la un centru autorizat.
 - Nu introduceți aparatul, cablul de alimentare sau fișa în apă sau în orice alt lichid.
 - Nu lăsați cablul de alimentare să atârne, astfel încât să fie la îndemâna copiilor.
 - Cablul de alimentare nu trebuie să fie, niciodată, în apropierea suprafețelor calde ale aparatului sau în contact cu acestea, aproape de o sursă de căldură sau de margini ascuțite.
 - Pentru siguranța dumneavoastră, nu utilizați decât accesorii și piese de schimb de la producător, adaptate aparatului dumneavoastră.
 - Nu scoateți fișa din priză trăgând de cablu.
 - Nu utilizați vasul din sticlă deasupra unei flăcări și pe plite ale aparatelor de gătit electrice.
 - Nu turnați apă în aparat cât timp acesta este cald.

- Închideți întotdeauna capacul (a) când cafetiera este în funcțiune.
- Toate aparatele sunt supuse unui control sever al calității. Anumite aparate alese aleatoriu sunt supuse unor teste practice de funcționare, ceea ce explică eventualele urme de utilizare.
- Nu introduceți niciodată vasul într-un cuptor cu microunde.
- Aparatul dumneavoastră a fost conceput exclusiv pentru o utilizare casnică.
 Garanția nu acoperă utilizările următoare ale aparatului dumneavoastră:
 - Utilizarea în bucătăriile destinate personalului din magazine, birouri și alte medii profesionale,
 - Utilizarea în ferme,
 - Utilizarea de către clienții hotelurilor, motelurilor și ai altor spații cu caracter rezidențial,
 - Utilizarea în medii precum camerele de hotel.

Înainte de prima utilizare _____

- La prima utilizare, lăsați cafetiera să funcționeze fără cafea, cu 0,5 litri de apă, pentru a clăti circuitul.

Prepararea cafelei _____

(Urmați ilustrațiile de la 1 la 6)

- Introduceți cafetiera într-o priză care să corespundă tensiunii indicate pe aparat.
- Umpleți rezervorul de apă cu apă rece.
- Nu depășiți cantitatea maximă de apă indicată pe indicatorul de nivel al apei care se află pe rezervor.
- Așezați un filtru de cafea în suportul pentru filtru. Turnați o lingură de cafea măcinată pentru fiecare ceașcă. În funcție de tipul de cafea dorit (mai tare sau mai slabă), ajustați cantitatea de cafea după gust.
- Puneți la loc suportul pentru filtru pe suportul său și închideți capacul.
- Așezați vasul pe plita de încălzire.
- Acționați întrerupătorul. Martorul luminos de funcționare indică faptul că aparatul este pornit.
- Dacă doriți să serviți o cafea înainte de finalizarea ciclului, tot ce trebuie să faceți este să îndepărtați vasul de pe plita de încălzire. Scurgerea cafelei încetează automat. Puneți la loc vasul pe plita de încălzire, iar cafeaua va reîncepe să se scurgă în vas.
- La finalul unui ciclu, așteptați aproximativ un minut ca apa din filtru să se scurgă în întregime în vas. Este recomandat să lăsați capacul pe vas, pentru a facilita utilizarea și a menține cafeaua la temperatura potrivită un timp mai îndelungat.
- Pentru a menține cafeaua caldă, puneți la loc vasul pe plita de încălzire după ce ați servit cantitatea de cafea dorită. Plita de încălzire menține automat temperatura ideală cât timp cafetiera rămâne pornită.
- Opriți aparatul când vasul este gol sau când nu-l mai utilizați.
- Dacă doriți să preparați o altă cafea, opriți aparatul și așteptați 10 minute ca elementele folosite pentru încălzire să se răcească.

Important: dacă nu lăsați aparatul să se răcească între două utilizări, este posibil ca apa turnată în rezervor să fie supraîncălzită și s-ar putea să fie degajat un jet de abur prin deschidere, provocând arsuri.

Curățarea

- Pentru a evacua cafeaua măcinată folosită, îndepărtați suportul pentru filtru (d) al cafetierei.
- Scoateți aparatul din priză.
- Nu curățați aparatul cât timp acesta este cald.
- Curățați cafetiera cu o cârpă umedă sau un burete umed.
- Nu puneți niciodată aparatul în apă sau sub un jet de apă.
- Suportul pentru filtru detașabil poate fi spălat în mașina de spălat vase.

Detartrarea

- Detartrați cafetiera la fiecare 40 de cicluri.

Puteți utiliza:

- fie o pungă de detartrant diluat în 2 cești mari cu apă.
- fie 2 cești mari de oțet din alcool alb.
- Vărsați lichidul în rezervor (c) și porniți cafetiera (fără cafea măcinată).
- Lăsați să se scurgă în vas (b) o cantitate echivalentă cu o ceașcă, după care opriți cafetiera.
- Lăsați soluția să acționeze timp de o oră.
- Reporniți cafetiera, pentru a permite scurgerea întregii cantități de soluție.
- Clătiți cafetiera, lăsând-o să funcționeze de 2 sau 3 ori cu 0,5 litri de apă.

Garanția exclude cafetierele care nu funcționează sau funcționează incorect, ca urmare a lipsei detartrării.

Accesorii

Vas din sticlă

Lingură de dozare

În caz de probleme

– Verificați:

- racordarea electrică.
- ca întrerupătorul să fie în poziția pornit.
- dacă suportul pentru filtru este blocat în mod corespunzător.
- Timpul de scurgere a apei este prea lung sau zgometele sunt excesive:
- detartrați cafetiera.

Aparatul dumneavoastră nu funcționează nici acum? Adresați-vă unui centru de service autorizat.

RECOMANDĂRI DEEE (Directiva privind deșeurile de echipamente electrice și electronice)

Să participăm la protecția mediului înconjurător!



- ① Aparatul dumneavoastră conține numeroase materiale valorificabile sau reciclabile.
- ② Predați-l la un punct de colectare a deșeurilor, pentru a fi procesat în mod corespunzător.

Описание

a	Капак
b	Стъклена кана
c	Ниво на водата
d	Подвижен въртящ се филтърен носач
e	Превключвател

Съвети за безопасност

- **Преди да пуснете уреда за първи път, прочетете внимателно ръководството за употреба: производителят не носи никаква отговорност при употреба не по предназначение.**
- **За вашата безопасност този уред съответства на стандартите и на действащата нормативна уредба (Нисковолтова директива, Директива за електромагнитна съвместимост, Материали в контакт с хранителни продукти, околна среда и др.).**
- Уредът не е предвиден да бъде използван от лица (включително от деца), чиито физически, сетивни или умствени способности са ограничени, или лица без опит и знания, освен ако отговорно за тяхната безопасност лице наблюдава и дава предварителни указания относно ползването на уреда.
- Наглеждайте децата, за да се уверите, че не играят с уреда.
- Преди да включите уреда, проверете дали храненето на уреда съответства на електрическата мрежа и дали електрическият контакт е заземен.

При неправилно хранене гаранцията се обезсилва.

- Този уред е предназначен единствено за домашна употреба на закрито.
- Изключвайте уреда от храненето, когато приключите работа с него, както при почистване.
- Не използвайте уреда, ако не работи нормално или е повреден. В този случай се обърнете към оторизиран сервиз.
- Всякакви поправки с изключение на почистването и обичайните дейности по поддръжка от страна на клиента, трябва да се извършват в оторизиран сервиз.
- Не използвайте уреда при неизправен хранящ кабел или щепсел. За да избегнете всякакви рискове, хранящият кабел трябва задължително да бъде подменен в оторизиран сервиз.
- Не поставяйте уреда, хранящия кабел и щепсела във вода или в друга течност.
- Не закачайте хранящия кабел на място, достъпно за деца.
- Хранящият кабел никога не трябва да е в близост или да докосва горещите части на уреда, да е до източник на топлина или да се прегъва силно.
- За ваша безопасност използвайте единствено оригинални приставки и резервни части, подходящи за вашия уред.
- Не държайте хранящия кабел, за да го изключите от контакта.
- Не използвайте каната върху пламък или върху котлон на електрическа печка.
- Не добавяйте вода в уреда, ако е още нагрят.
- Винаги затваряйте капака (a) при работа на кафемашината.
- Всички уреди се подлагат на строги проверки на качеството. На произволно избрани уреди се правят практически тестове, което обяснява евентуални следи от употреба.
- Не поставяйте каната в микровълнова фурна.
- Вашият уред е предназначен единствено за домашна употреба.
Гаранцията се обезсилва в случай на употреба на вашия уред:

- в кухненски боксове, предназначени за персонала в магазини, офиси и в други помещения за служителите;
- във ферми;
- от клиенти на хотели, мотели и други помещения за временно пребиваване;
- всякакви помещения от типа на хотелски стаи.

Преди първата употреба

- При първата употреба включете кафемашината без кафе с 0,5 л вода, за да изплакнете системата.

Приготвяне на кафе

(Следвайте илюстрациите от 1 до 6)

- Включете кафемашината в контакт с напрежение, съответстващо на обозначеното върху уреда.
- Напълнете резервоара за вода със студена вода.
- Не превишавайте максималното количество вода, указано на скалата за нивото на вода на резервоара.
- Поставете филтър за кафе във филтърния носач. Сипете вътре по една супена лъжица смляно кафе на чаша. Ако предпочитате по-силно или по-слабо кафе, променете количеството кафе по ваш вкус.
- Поставете филтърния носач на мястото му и затворете капака.
- Поставете каната върху нагриващата плоча.
- Натиснете превключвателя. Светлинен индикатор за задействане показва, че уредът работи.
- Ако искате да сервираме кафе преди края на цикъла, трябва само да махнете каната от нагриващата плоча. Кафето автоматично спира да тече. Поставете отново каната върху нагриващата плоча, за да продължи кафето да тече.
- В края на цикъла изчакайте около една минута, за да може водата от филтъра да изтече в каната. Препоръчваме ви да оставяте капака върху каната, за да я използвате по-лесно и за да запазите подходящата температура на кафето по-дълго време.
- За да запазите кафето топло, върнете каната върху нагриващата плоча, след като сте си сипали кафе. Нагриващата плоча автоматично поддържа оптималната температура, ако кафемашината остане включена.
- Изключете от превключвателя, когато каната е празна или когато не използвате уреда.
- Ако искате да пригответе ново кафе, изключете уреда и изчакайте 10 минути, докато нагриващите части изстинат.

Внимание! Ако не оставите уреда да изстине, преди да го използвате отново, водата в резервоара може да прегрее и през отвора може да излезе гореща пара, която да причини изгаряния.

Почистване

- За да изхвърлите използваното мляно кафе, извадете филтърния носач (d) от кафемашината.
- Изключете уреда от електрическата мрежа.
- Не почиствайте уреда, докато е нагрят.
- Почиствайте с кърпа или с влажна гъба.
- Никога не потапяйте уреда във вода и не го мийте под чешмата.
- Подвижният държач на филтъра може да бъде измит в съдомиялна машина.

Почистване от котлен камък

- Почиствайте кафемашината от котлен камък на всеки 40 работни цикъла. Можете да използвате
 - или пакетче препарат за премахване на котлен камък, разтворено в 2 големи чаши вода.
 - или 2 големи чаши бял оцет.
 - Изсипете в резервоара (c) и включете кафемашината (без кафе).
 - Оставете в каната (b) да изтече количество, равно на една кафена чаша и изключете.
 - Оставете да действа един час.
 - Включете отново кафемашината, за да може течността да изтече напълно.
 - Изплакнете кафемашината, като я включите да работи 2 или 3 пъти с 0,5 л вода.
- Гаранцията е невалидна, ако кафемашината не работи добре или изобщо не работи поради непочистване от котлен камък.**

Приставки

Съгласна кана
Дозираща лъжица

В случай на неизправност

- Проверете:
 - свързването с мрежата.
 - дали превключвателят е на позиция включено.
 - дали филтърният носач е добре фиксиран.
 - Водата изтича твърде бавно или шумът е прекалено силен:
 - почистете вашата кафемашина от котлен камък.
- Ако уредът продължава да не работи: В този случай се обърнете към оторизиран сервис.

ПРЕПОРЪКИ ЗА ЕЛЕКТРОННИ И ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ОТПАДЪЦИ

Участвайте в опазването на околната среда!



- ① Уредът е изработен от различни материали, които могат да се предадат за вторични суровини или да се рециклират.
- ② Предайте го в център за вторични суровини, където той ще бъде рециклиран.

- a Fedél
- b Üveg kiöntőedény
- c Vízszintjelző
- d Kihajtható, eltávolítható filtertartó
- e Kapcsoló

Biztonsági előírások

- Készüléke első használata előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót: a használati útmutatónak nem megfelelő felhasználás felmenti a gyártót minden felelősség alól.
- U cilju va%e sigurnosti, ovaj uređaj je sukladan s valežim normama i propisima (Direktiva o najnižem naponu, elektromagnetskoj kompatibilnosti, materijalima u dodiru s hranom, okoli%a...).
- Tilos a készülék használata olyan személyek által (beleértve a gyerekeket is), akiknek fizikai, érzékelési vagy szellemi képességeik korlátozottak, valamint olyan személyek által, akik nem rendelkeznek a készülék használatára vonatkozó gyakorlattal vagy ismeretekkel. Kivételt képeznek azok a személyek, akikre a biztonságukért felelős személy felügyel, vagy akikkel ez a személy előzetesen ismertette a készülék használatára vonatkozó utasításokat.
- Ajánlott a gyerekek felügyelete, annak érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- Üzembe helyezés előtt ellenőrizze, hogy az elektromos hálózat feszültsége megegyezik-e a készülék tápfeszültségével, és hogy az aljzat rendelkezik-e megfelelő földeléssel.

Bármilyen csatlakoztatási hiba érvényteleníti a garanciát.

- A készülék kizárólag háztartásbeli, házon belüli használatra alkalmas.
- Használat után és tisztításkor mindig húzza ki a készülék csatlakozódugaszát.
- Ne használja a készüléket, ha az rendellenesen működik vagy ha megrongálódott. Ebben az esetben forduljon egy hivatalos szervizközponthoz.
- A tisztításon és a szokványos karbantartáson kívül minden beavatkozást egy hivatalos szervizközpontban kell végrehajtani.
- Ne használja a készüléket, ha a tápkábel vagy a dugasz megsérült. A veszélyek elkerülése érdekében, a tápkábelt egy hivatalos szervizközpontban cseréltesse ki.
- Ne tegye a készüléket, a tápkábelt vagy a csatlakozódugaszt vízbe vagy bármilyen más folyadékba.
- Ne hagyja a tápkábelt olyan helyen lógni, ahol gyerekek hozzáférhetnek.
- A tápkábel soha nem kerülhet közel a készülék meleg részeihez, illetve nem érintkezhet azokkal, továbbá nem kerülhet közel hőforráshoz vagy éles szögökhöz.
- Saját biztonsága érdekében kizárólag a készülékhez kialakított, a gyártó által szállított tartozékokat és cserealkatrészeket használjon.
- Ne húzza ki a csatlakozódugaszt a tápkábelnél fogva.
- A kiöntőedényt ne helyezze nyílt lángra vagy elektromos főzőlapra.
- Ne töltsön vizet a készülékbe, ha az még meleg.
- A kávéfőző működtetésekor mindig zárja le a fedelet (a).
- Minden készülék szigorú minőségellenőrzésnek van alávetve. A működési próbák véletlenszerűen kiválasztott készülékekkel vannak végrehajtva, ami megmagyarázza az esetleges használati nyomokat.

- Ne tegye a kiöntőedényt mikrohullámú sütőbe.
- A készüléket kizárólag háztartásbeli használatra alkalmas.
A garancia nem terjed ki a készülék alábbi használatára:
 - Boltok, irodák és egyéb munkahelyek alkalmazottak számára fenntartott konyháiban történő használatra,
 - Gazdaságokban történő használatra,
 - Hotelek, motelek és egyéb szálláshelyek ügyfelei általi használatra,
 - Vendégszobákban történő használatra.

Első használat előtt

- A rendszer átöblítése érdekében először 0,5 liter vízzel, kávé nélkül működtesse a kávéfőzőt.

Kávé készítése

(Kövesse az 1.–6. ábrákat)

- Csatlakoztassa a kávéfőzőgépet egy, a készülék tápfeszültségének megfelelő elektromos aljzatra.
- Töltse fel hidegvízzel a víztartályt.
- Ne lépje túl a tartály vízszintjelzőjén feltűnt maximális vízmennyiséget.
- Helyezzen egy kávéfiltert a filtertartóba. Tegyen bele csészénként egy evőkanálnyi őrölt kávé. Ha erősebb vagy gyengébb kávé szeretne készíteni, igazítsa ízléséhez a kávé mennyiségét.
- Helyezze vissza a filtertartót annak tartóelemére, majd zárja le a fedelet.
- Helyezze a kiöntőedényt a melegítőlapra.
- Nyomja meg a kapcsolót. A működésjelző lámpa jelzi, hogy a készülék működésben van.
- Ha egy csésze kávé a ciklus befejezte előtt szeretne felszolgálni, egyszerűen vegye le a kiöntőedényt a melegítőlapról. A kávé kifolyása automatikusan leáll. A kávé-készítés folytatásához helyezze vissza a kiöntőedényt a melegítőlapra.
- A ciklus végén várjon kb. egy percet, hogy a filterben található összes víz kifolyjon a kiöntőedénybe. A használat megkönnyítése és a kávé megfelelő hőmérsékletének hosszabb idejű megőrzése érdekében ajánlott a fedelet a kiöntőedényen hagyni.
- A kávé melegen tartásához felszolgálás után helyezze vissza a kiöntőedényt a melegítőlapra. A melegítőlap automatikusan az ideális hőmérsékleten tartja a kávé, ha a kávéfőzőgép bekapcsolva marad.
- Ha a kiöntőedény üres vagy nem használja a készüléket, kapcsolja ki azt.
- Újabb kávé készítése előtt kapcsolja ki a készüléket, és várjon 10 percet, hogy a melegítőelemek lehűljenek.

Fontos: ha két használat között nem hagyja lehűlni a készüléket, a tartályban található víz túlmelegedhet, és a nyíláson távozó gőzsugár égési sérüléseket okozhat.

Tisztítás

- A használt kávéőrlemény kiürítéséhez vegye ki a kávéfőző filtertartóját (d).
- Húzza ki a készülék csatlakozódugaszát.
- Ne tisztítsa a készüléket, amikor az még meleg.
- Tisztítsa meg egy nedves törlőruhával vagy szivaccsal.
- Soha ne tegye a készüléket vízbe vagy folyó víz alá.
- A cserélhető szűrőtartó mosogatógépben is mosható.

Vízkőmentesítés

- Minden 40. ciklus után távolítsa el a vízkövet kávéfőzőjéből.
- A következő vízkőoldókat használhatja
- vagy egy tasak, két nagy csésze vízben feloldott vízkőoldószert.
 - vagy két nagy csésze fehérborecet.
 - Öntse a tartályba (c), és kapcsolja be a kávéfőzőt (őrlemény nélkül).
 - Hagyjon kifolyni a kiöntőedénybe (b) egy csészének megfelelő mennyiséget, majd kapcsolja ki a kávéfőzőt.
 - Hagyja hatni egy órán keresztül.
 - A kifolyás befejezéséhez kapcsolja vissza a kávéfőzőt.
 - Két-három alkalommal 0,5 liter vízzel működtetve öblítse ki a kávéfőzőt.
- A garancia nem fedi azokat a kávéfőzőket, amelyek rosszul vagy egyáltalán nem működnek a vízkőmentesítés elvégzésének elmulasztása következtében.**

Tartozékok

Üveg kiöntőedény
Adagolókanál

Hiba esetén

– Ellenőrizze a következőket:

- a csatlakozást.
- hogy a készülék be van-e kapcsolva.
- hogy a filtertartó megfelelően le van-e zárva.

– Túl hosszán tart a kávé kifolyása, vagy túlzottan hangosan működik a készülék:

- vízkőmentesítse kávéfőzőjét.

Készüléke ezek után sem működik? Vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos szervizközponttal.

WEEE (elektromos és elektronikus berendezések hulladékaira vonatkozó irányelv) ajánlások



Vegyünk részt a környezetvédelemben!

- ① Az Ön készüléke számos értékesíthető vagy újrahasznosítható anyagot tartalmaz.
- ② Kérjük, adja le az erre a célra kijelölt gyűjtőhelyen, hogy megfelelő kezelésben részesüljön

ОПИСАНИЕ

- a Крышка
- b Стекланный кувшин
- c Индикатор уровня воды
- d поворотный съемный держатель фильтра
- e Кнопка Вкл/Выкл

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед первым использованием прибора внимательно прочтите инструкцию: производитель снимает с себя любую ответственность за использование прибора, не соответствующее инструкции.
- В целях вашей безопасности данный прибор соответствует существующим нормам и правилам (Нормативные акты, касающиеся низкого напряжения, электромагнитной совместимости, материалов, соприкасающихся с продуктами, охраны окружающей среды...)
- Устройство не предназначено для использования людьми с ограниченными физическими и умственными способностями (включая детей), а также людьми, не имеющими соответствующего опыта или необходимых знаний. Указанные лица могут использовать данное устройство только под наблюдением или после получения инструкций по его эксплуатации от лиц, отвечающих за их безопасность.
- Следите за тем, чтобы дети не играли с устройством.
- Перед подключением прибора к сети убедитесь, что напряжение вашей электросети соответствует рабочему напряжению прибора, а розетка оборудована заземлением.

Любая ошибка при подключении прибора отменяет действие гарантии.

- Данный прибор предназначен исключительно для бытового использования в помещении.
- Если Вы закончили пользоваться прибором, а также во время его чистки, всегда отключайте прибор от сети.
- Если прибор работает неправильно или поврежден, не пользуйтесь прибором. В таком случае обратитесь в уполномоченный сервисный центр.
- Любая техническая операция с прибором, кроме чистки и текущего обслуживания, выполняется только в уполномоченном сервисном центре.
- Если шнур питания или штепсель повреждены, не включайте прибор. Во избежание любого рода опасности замена шнура питания выполняется только в уполномоченном сервисном центре.
- Запрещается погружать прибор, шнур питания или штепсель в воду или любую другую жидкость.
- Следите за тем, чтобы дети не могли дотянуться до шнура питания прибора.
- Следите, чтобы шнур питания не находился вблизи или в контакте с горячими поверхностями прибора, источниками тепла или острыми углами.
- В целях вашей собственной безопасности используйте только насадки и запасные части от производителя, предназначенные для данного прибора.
- Не тяните прибор за шнур питания, чтобы отключить его от сети.
- Запрещается ставить колбу на конфорку газовой или электрической плиты.
- Запрещается наливать воду в еще неостывший прибор.
- Во время работы кофеварки всегда закрывайте прибор крышкой (а).
- Все приборы проходят очень строгий контроль качества. Испытания проводятся на произвольно отобранных приборах, чем объясняются возможные следы использования на новом изделии.

- Никогда не ставьте стеклянный кувшин в микроволновую печь.
- Этот прибор предназначен исключительно для использования в бытовых целях.
Гарантия не распространяется на использование прибора:
 - на кухнях, предназначенных для персонала магазинов, офисов и в иной профессиональной среде,
 - на фермах,
 - клиентами гостиниц, moteлей и прочих объектов, предназначенных для размещения и проживания,
 - в местах приема и проживания типа "комнат для гостей".

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Когда вы пользуетесь прибором в первый раз, для промывки внутренней системы налейте в кофеварку 0,5 л и выполните первый рабочий цикл без молотого кофе.

ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ

(Следуйте рисункам 1–6)

- Подключите кофеварку к сети, напряжение которой соответствует напряжению, указанному на приборе.
- Заполните бачок холодной водой.
- Не превышайте объема, соответствующего максимальной отметке индикатора уровня воды в резервуаре.
- Метки на резервуаре указывают уровень воды, соответствующий количеству чашек кофе, которые Вы хотите сварить.
- Вставьте кофейный фильтр (бумажный фильтр №4 или постоянный фильтр) в держатель фильтра. Насыпьте молотый кофе из расчета одна столовая ложка на одну чашку кофе. Если Вы любите более крепкий или слабый кофе, Вы можете отрегулировать количество молотого кофе по Вашему вкусу.
- Установите держатель фильтра на место и закройте крышку.
- Поставьте кувшин на подставку для подогрева.
- Нажмите на выключатель. Световой индикатор («пуск») показывает, что прибор работает.
- Если Вы хотите налить чашку кофе до полного окончания рабочего цикла, достаточно снять кувшин с подставки для подогрева. Подача кофе прекращается автоматически. Чтобы процесс возобновился, снова поставьте кувшин на подставку для подогрева.
- По окончании цикла подождите примерно одну минуту, чтобы весь кофе из фильтра стек в кувшин. Рекомендуется закрывать кувшин крышкой – так его удобнее использовать, и кофе дольше не остывает.
- Чтобы кофе оставался горячим, вновь поставьте кувшин на подставку для подогрева. Мармит автоматически поддерживает оптимальную температуру, пока кофеварка не выключена.
- Когда кувшин опустеет или если Вы не намерены больше использовать прибор, выключите его.
- Если Вы хотите сварить новую порцию кофе, выключите прибор и подождите 10 минут, чтобы нагревательные элементы остыли.

Внимание! Если Вы не дадите прибору остыть между двумя рабочими циклами, вода в резервуаре может перегреться, что приведет к выбросу пара и возможным ожогам.

ЧИСТКА

- Для удаления кофейной гущи снимите держатель фильтра кофеварки (d).
- Отключите прибор от сети.
- Дайте кофеварке остыть.
- Прибор следует чистить влажной тканью или губкой.
- Запрещается погружать прибор в воду или мыть его под краном.
- Съёмный держатель фильтра можно мыть в посудомоечной машине.

УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

- Удаление накипи следует делать каждый раз после 40 рабочих циклов кофеварки. Вы можете использовать:
 - либо один пакет средства для снятия накипи, растворенный в 2 больших чашках воды.
 - либо 2 большие чашки прозрачного столового уксуса.
 - Залейте раствор в резервуар (с) и включите кофеварку (без молотого кофе).
 - Подождите, пока жидкость в объеме одной чашки стечет в кувшин (b), а затем выключите прибор.
 - Оставьте раствор в приборе на час.
 - вновь включите кофеварку и дайте стечь остатку раствора.
 - Для этого выполните 2–3 рабочих цикла, каждый раз заполняя резервуар 0,5 л чистой.
- Гарантия не распространяется на приборы, которые плохо или совсем не работают из-за своевременно не удаленной накипи.**

АКСЕССУАРЫ

- Стекланный кувшин.
- Мерная ложка

ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ

- Убедитесь, что:
 - прибор подключен к электросети.
 - что выключатель установлен в положение «включено».
 - держатель фильтра правильно зафиксирован.
- Если вода стекает очень долго или прибор слишком шумит:
 - удалите накипь в кофеварке.
- Ваш прибор по-прежнему не работает? Обратитесь в специализированный сервисный центр.



Участвуйте в охране окружающей среды!

- ① Данный прибор содержит многочисленные комплектующие, изготовленные из ценных или повторно перерабатываемых материалов.
- ➔ По окончании срока службы прибора сдайте его в пункт приема или, в случае отсутствия такового, в уполномоченный сервисный центр для его последующей обработки.

ОПИС

- a Кришка
- b Скляний кавник
- c Індикатор рівня води
- d Знімний тримач фільтра, що обертається
- e Перемикач «ВКЛ/ВИМК»

Рекомендації з техніки безпеки

- **Перед першим використанням приладу уважно прочитайте інструкцію: виробник не несе відповідальності, якщо прилад використовувався не за інструкцією.**
- **З точки зору безпеки, Пристрій відповідає усім застосовним нормам та стандартам (директиви про низьку напругу, електромагнітну сумісність, матеріали, призначені для контакту з харчовими продуктами, охорону навколишнього середовища і т. ін.).**
- Цей прилад не призначений для використання особами (у тому числі дітьми) із фізичною та розумовою неповносправністю або сенсорними розладами, або тими, у кого бракує досвіду або знань. Означені особи можуть користуватись цим приладом лише під наглядом або керівництвом людини, відповідальної за їх безпеку. Необхідно слідкувати, щоб діти не бавились із приладом.
- Перед тим, як увімкнути прилад у розетку, переконайтесь, що вимоги до його електроживлення відповідають характеристикам вашої системи електропостачання і що прилад є заземленим.

Гарантія не поширюється на будь-які випадки неправильного підключення до електричної мережі.

- Прилад призначений тільки для побутового використання. Виробник не несе відповідальності, та гарантія не поширюється на випадки будь-якого комерційного застосування, невідповідного використання або недотримання вимог інструкції.
- Вимикайте прилад з розетки після використання та під час очищення.
- Не використовуйте прилад, якщо він працює неналежним чином або був пошкоджений. У такому випадку зверніться в акредитований центр обслуговування.
- Окрім чистки та щоденного догляду, які виконуються покупцем, будь-яке інше втручання можуть здійснювати лише представники акредитованого центру обслуговування.
- Не використовуйте прилад у разі пошкодження електричного шнура або вилки. Для запобігання небезпеці заміна електричного шнура повинна проводитись акредитованим центром.
- Не занурюйте прилад, електричний шнур або вилку у воду чи будь-яку іншу рідину.
- Тримайте електричний шнур подалі від дітей.
- Електричний шнур не повинен контактувати або знаходитись поруч із частинам приладу, що нагріваються, біля джерела тепла або проходити над гострим краєм.
- Для власної безпеки користуйтеся лише оригінальними аксесуарами та запасними частинами, призначеними для цього приладу.
- Не тягніть за шнур для того, що вимкнути прилад з мережі.
- Не тримайте резервуар над полум'ям та не встановлюйте його на конфорку плити.
- Не наливайте воду у ще гарячий прилад.
- Під час роботи кавоварки завжди закривайте кришку.
- До всіх приладів застосовуються жорсткі процедури забезпечення якості. Сюди відносяться випробування випадково відібраних приладів для з'ясування особливостей їх фактичної експлуатації, які би виявили будь-які сліди використання.

- Не використовуйте кавник у мікрохвильовій печі.
- Не залишайте працюючий прилад без нагляду.
- Цей прилад призначений для використання лише в домашніх умовах. Прилад не призначений для застосування у наступних місцях, і на випадки такого використання гарантія не поширюється:
 - кухні для персоналу в магазинах, офісах та на виробництві;
 - ферми;
 - клієнтами готелів, мотелів та інших місць подібного проживання;
 - в установах, що пропонують послуги із проживання по типу «ліжко+сніданок»

Перед першим використанням _____

- Встановіть кавоварку на рівну, стійку, термостійку поверхню подалі від бризок води та будь-яких джерел тепла.
- Перший раз залийте у кавоварку 0,5 л води для промивання системи та увімкніть її на один цикл роботи без кави.

Приготування кави _____

(Див. малюнки 1–6)

- Увімкніть кавоварку в електричну розетку з тією ж напругою, що вказана на паспортній табличці приладу.
- Заповніть посудину для води холодною водою.
- Не перевищуйте об'єм, що відповідає максимальній позначці індикатора рівня води в резервуарі.
- Відмітки на резервуарі показують об'єм води, який необхідно залити для отримання бажаної кількості філіжанок.
- Встановіть фільтр для кави (фільтрувальний папір №4 або постійний фільтр) у тримач фільтра. Додайте мелену каву із розрахунку одна столова ложка кави на одну філіжанку. Якщо вам подобається більш міцна/слабка кава, скоректуйте кількість кави за смаком.
- Встановіть тримач фільтра на його опору та закрийте кришку.
- Встановіть кавник на плитку автопідігріву.
- Переведіть перемикач у положення «ВКЛ». Лампочка індикатора «ВКЛ» вказує на те, що кавоварка працює.
- Якщо ви хочете налити філіжанку кави до закінчення циклу приготування, просто зніміть кавник з плитки автопідігріву. Кава перестане надходити автоматично. Швидко встановіть кавник назад на плитку, щоб кава продовжувала текти.
- Після закінчення циклу зачекайте приблизно одну хвилину, щоб вода з фільтру перестала надходити в кавник. Ми радимо не знімати кришку з кавника для того, щоб їм було легше користуватись та для того, щоб кава довше зберігала потрібну температуру.
- Для того, щоб кава залишалась гарячою, після того, як ви її наллете, встановіть кавник на плитку автопідігріву. Плитка автопідігріву буде автоматично підтримувати ідеальну температури, поки ви не вимкнете кавоварку.
- Вимикайте кавоварку, коли кавник є пустим або коли ви не використовуєте прилад.
- Якщо ви хочете приготувати ще одну порцію кави, вимкніть прилад та зачекайте 10 хвилин, поки охолонуть нагрівальні елементи.

Важливо: якщо ви не зачекаєте, поки прилад охолоне перед тим, як розпочати ще один цикл приготування, вода в резервуарі може бути занадто гарячою, що може призвести до виходу струменю пари, який може спричинити опіки.

Чистка _____

- Для того, щоб видалити використані залишки кави, зніміть тримач фільтру (d) з кавоварки.
- Вимкніть прилад.
- Не чистить прилад, поки він не охолоне.
- Для очищення використовуйте вологу ганчірку або губку.
- Ніколи не занурюйте прилад у воду та не ставте під проточну воду.
- Знімний тримач фільтра можна мити в посудомийній машині.

Видалення накипу _____

- Видаляйте накип після кожних 40 циклів роботи кавоварки

Для цього можна використовувати:

- пакетик речовини для видалення накипу, розчинений у двох чашках води.
- або 2 чашки білого оцту (продається в господарських магазинах).
- Залийте в резервуар (c) та увімкніть кавоварку (без кави).
- Зачекайте доки в кавник (b) поступить приблизно одна чашка розчину, після чого вимкніть кавоварку.
- Залиште на одну годину для реакції.
- Знову включіть кавоварку та пропустіть крізь неї решту розчину.
- Промийте кавоварку, увімкнувши її на 2 або 3 цикли із 0,5 літрами води.

Гарантія не розповсюджується на ті кавоварки, які працюють неналежним чином або зовсім не працюють через те, що в них не видаляли накип.

Акcesуар _____

- Скляний кавник
- Мірна ложка

Пошук та усунення несправностей _____

- Переконайтесь, що
 - прилад належним чином увімкнено у мережу.
 - перемикач «ВКЛ/ВИМК» знаходиться в положенні «ВКЛ»
 - тримач фільтру встановлено правильно.
- З часом вода поступає занадто повільно або занадто шумно:
 - проведіть процедуру видалення накипу.
- Якщо прилад і далі не працює, зверніться в акредитований центр обслуговування.



Захист оточуючого середовища наш першочерговий обов'язок!

- ① Прилад містить цінні матеріали, що не підлягають утилізації або повторному використанню.
- ➔ Залиште його у місцевому пункті прийому побутових відходів від населення.

Kirjeldu

- a Kaas
- b Klaaskann
- c Veetaseme näidik
- d Eemaldatav pöörlev filtrihoidik
- e Sees-väljas lüliti

Ohutusjuhised

- Lugege käesolevad juhised enne seadme esmakordset kasutamist hoolikalt läbi – tootja ei vastuta toote sellise kasutamise eest, mis ei ole juhistega kooskõlas.
- Et garanteerida teie turvalisus, vastab seade kohaldatavatele normatiividele ja seadustele (Madalpingeseadmete Direktiividele, Elektromagnetiline ühilduvus, Toiduga kokku puutuda lubatud materjalid, Keskkonnakaitse...).
- See seade ei ole ette nähtud kasutamiseks inimestele (k.a lastele), kes on väiksemate füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete või kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud kogemused ja teadmised, välja arvatud juhul, kui nad on saanud seadme kasutamiseks nende ohutuse eest vastutava inimese käest vastavad juhised või kasutavad seadet järelevalve all. Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Enne seadme vooluvõrku ühendamist veenduge, et selle kasutatav pinge ja teie vooluvõrgu pinge on samad ning et pistikupesa on maandatud.

Mis tahes viga vooluühenduses tühistab teie garantii.

- See seade on ette nähtud ainult koduseks kasutamiseks. Seadme mis tahes kaubandusliku või ebasobiva kasutamise või selle juhiste eiramise korral ei võta tootja endale mingit vastutust ning toote garantii ei kehti.
 - Pärast kasutamise lõpetamist ja puhastamise ajaks eemaldage seade vooluvõrgust.
 - Ärge kasutage seadet, kui see ei tööta korralikult või kui see on kahjustatud. Sel juhul võtke ühendust volitatud teeninduskeskusega.
 - Mis tahes remonditööd peale kliendi tehtava puhastuse ja igapäevase hoolduse teostab volitatud teeninduskeskus.
 - Ärge kasutage seadet, kui toitejuhe või –pistik on kahjustatud. Ohtude vältimiseks tuleb lasta volitatud teeninduskeskusel toitejuhe välja vahetada.
 - Ärge kastke seadet, toitejuhet või –pistikut vette või mis tahes muusse vedelikku.
 - Ärge jätke toitejuhet lastele kättesaadavasse kohta.
 - Toitejuhe ei tohi kunagi olla kontaktis seadme kuumade osade või soojusallikaga või nende lähedal ega rippuda üle terava ääre.
 - Teie enda ohutuse tagamiseks kasutage ainult tootja lisaseadmeid ja varuosi, mis on mõeldud spetsiaalselt teie seadmele.
 - Ärge eemaldage seadet vooluvõrgust seda juhtimest tõmmates.
 - Ärge kasutage kannu leegi kohal või pliidiraua.
 - Ärge kallake seadmesse vett, kui see on ikka veel kuum.
 - Kohvimasina käivitamisel sulgege alati kaas (a).
 - Kõik seadmed läbivad range kvaliteedikontrolli. See hõlmab suvaliselt valitud seadmete tegelikku kasutuse teste, mis selgitaksid mis tahes kasutusälgi.
 - Ärge kasutage kannu mikrolaineahjus.
 - Ärge jätke seadet töötamise ajal järelevalveta.
 - See seade on ette nähtud ainult koduseks kasutamiseks.
- Seda ei tohi kasutada järgmistes kohtades, vastasel juhul garantii ei kehti:

- poodide, kontorite ja teiste töökohtade töötajate köökides;
- farmides;
- hotellide, motellide ja teiste elamu-tüüpi keskkondade klientide poolt;
- kodumajutuse-tüüpi keskkondades.

Enne esimest kasutamist _____

- Asetage kohvimasin tasasele stabiilsele kuumakindlale pinnale, eemale veepritsmetest ning mis tahes soojusallikatest.
- Laske kohvimasinast esimest korda läbi umbes 0,5 liitrit vett ilma kohvipuruta.

Kohvi valmistamine _____

(järgige jooniseid 1 kuni 6)

- Ühendage kohvimasin vooluvõrku, mille pingele on võrdne seadme nimeplaadile märgitud pingega.
- Täitke veepaak külma veega.
- Ärge valage seadmesse vett üle mahuti veetaseme maksimumi.
- Paagil olevad märgistused näitavad soovitud tassitäite saamiseks vajaliku vee hulka.
- Pange filtrihoidikusse kohvifilter (paberist filter nr 4 või mitmekordne filter). Lisage üks teelusikatäis jahvatatud kohvi tassi kohta. Kui eelistate kangemat või lahjemat kohvi, kohandage kohvipuru kogust vastavalt maitsele.
- Asetage filtrihoidik toele ja sulgege kaas.
- Asetage kann kuumutusplaadile.
- Lülitage seade sisse. „ON“ (sees) märgutuli näitab, et masin töötab.
- Kui soovite enne tsükli lõppu tassi kohvi võtta, eemaldage lihtsalt kann kuumutusplaadilt. Kohvivool lakkab automaatselt. Asetage kann kiiresti tagasi plaadile, et kohv saaks voolamist jätkata.
- Pärast tsükli lõppemist oodake umbes minut aega, kuni filtris olev vesi enam kannu ei voola. Soovitame jätta kannule kaas peale, et seda oleks lihtsam kasutada ja et kohv jääks kauemaks õigele temperatuurile.
- Kohvi kuuma hoidmiseks asetage kann pärast kohvi serveerimist kuumutusplaadile. Kuumutusplaat on automaatselt nii kaua ideaalsel temperatuuril, kuni kohvimasin on sisse lülitatud.
- Lülitage masin välja, kui kann on tühi või kui seadet ei kasutata.
- Kui soovite käivitada järgmise tsükli, lülitage seade välja ja oodake 10 minutit, kuni kuumutuselemendid maha jahtuvad.

Hoiatus! Kui te ei lase seadmel enne järgmise tsükli käivitamist jahtuda, võib paagis olev vesi liiga tuliseks minna ja tekkida võib põletav aurujuga.

Puhastamine _____

- Kasutatud kohvipuru äraviskamiseks eemaldage filtrihoidik (d) kohvimasinast.
- Eemaldage seade vooluvõrgust.
- Ärge puhastage seadet, kui see on veel kuum.
- Puhastage seadet niiske lapi või svammiga.
- Ärge pange seadet kunagi vette või jooksva vee alla.
- Eemaldatavat filtrihoidikut võib pesta nõudepesumasinas.

Katlakivi eemaldamine

- Eemaldage kohvimasinast katlakivi iga 40 tsükli järel.

Võite kasutada:

- pakki katlakivieemaldajat, mis on lahustatud kahes tassis vees, või
- kaht tassi valget äädikhapet (saadaval rauakauplustes).
- Valage vedelik paaki (c) ja lülitage kohvmasin (ilma kohvita) sisse.
- Laske ühele tassile vastaval kogusel vedelikul paaki (b) voolata, seejärel peatage see.
- Jätke masin üheks tunniks seisma.
- Lülitage kohvmasin tagasi sisse, et lasta ülejäänud vedelikul läbi joosta.
- Loputage masin, lastes 0,5 liitrit veel sellest 2–3 korda läbi joosta.

Garantii ei kata kohvimasinaid, mis ei tööta korralikult või ei tööta üldse seetõttu, et katlakivi on jäetud eemaldamata.

Lisaseadmed

- Klaaskann
- Mõõtelusikas

Tõrkeotsing

- Kontrollige, et:
 - masin on korralikult vooluvõrku ühendatud
 - sees-väljas lüliti on asendis „ON“ (sees)
 - filtrihoideik on korralikult paika lukustatud
- Vee läbivool võtab liiga palju aega või on liiga lärmakas:
 - eemaldage kohvimasinast katlakivi.
- Kui seade ikka ei tööta, võtke palun ühendust volitatud teeninduskeskusega.



Keskkonnakaitse on esmatähtis!

- ① Teie seade sisaldab väärtuslikke materjale, mida on võimalik taastada või korduvkasutada.
- ♻️ Palun jätke see kohalikku olmejäätmete kogumispunkti.

ET

Aprašymas

- a Dangtis
- b Stiklinis ąsotis
- c Vandens lygio indikatorius
- d Nuimamas sukiojamas filtro laikiklis
- e Įjungimo ir išjungimo jungiklis

Saugumo rekomendacijos

- Prieš naudodami aparatą pirmą kartą, atidžiai perskaitykite instrukcijas: gamintojas neprisiima atsakomybės už aparato naudojimą nesilaikant instrukcijų.
- Siekiant užtikrinti Jūsų saugumą, šis aparatas pagamintas laikantis galiojančių standartų ir teisės aktų (\$z'emos įštampos, Elektromagnetinio suderinamumo, Medz'iaigu\$ kurios liec'iasi su maistu, Aplinkos apsaugos direktyvu\$...).
- Nenumatyta, kad šį aparatą galėtų naudoti asmenys (įskaitant vaikus), kurių fiziniai, sensoriniai arba protiniai sugebėjimai yra riboti arba kuriems trūksta patirties ir žinių, nebent už jų saugumą atsakantis asmuo juos prižiūrėtų ar paaiškintų, kaip naudoti aparatą. Neleiskite vaikams žaisti su aparatu.
- Prieš įjungdami aparato laidą į elektros lizdą patikrinkite, ar jo naudojama elektros energijos tiekimo sistema atitinka jūsų elektros tiekimo sistemą ir ar elektros lizdas yra įžemintas.

Garantija netaikoma, jei įvyksta bet koks su elektros jungtimi susijęs gedimas.

- Šis aparatas skirtas naudoti tik namuose. Jeigu aparatas naudojamas komerciniiais tikslais, naudojamas netinkamai arba nesilaikant instrukcijų, gamintojas neprisiima jokios atsakomybės ir garantija netaikoma.
- Kai aparato nenaudojate ar jį plaunate, išjunkite aparatą iš elektros lizdo.
- Nenaudokite aparato, jei jis veikia netinkamai ar yra sugedęs. Jeigu taip nutinka, kreipkitės į įgaliotą tokios technikos aptarnavimo centrą.
- Visus aparato priežiūros ir remonto darbus turi atlikti įgalioto aptarnavimo centro specialistai, išskyrus valymą ir įprastą kasdienę priežiūrą.
- Nenaudokite aparato, jeigu pažeistas elektros laidas arba kištuko šakutė. Kad nekiltų jokio pavojaus, elektros laidą turi pakeisti įgalioto aptarnavimo centro specialistai.
- Saugokite, kad aparatas, elektros laidas ar kištuko šakutė nepatektų į vandenį ar kokį nors kitą skystį.
- Nepalikite elektros laido ten, kur jį gali pasiekti vaikai.
- Elektros laidas niekada neturi atsidurti šalia ar liesti įkaitusių aparato dalių, šilumos šaltinio arba ant aštrių briaunų.
- Rūpinkitės savo saugumu: naudokite tik gamintojo sukurtus šiam aparatui skirtus priedus ir atsargines dalis.
- Išjungdami aparatą, netraukite už laido.
- Nekaitinkite kavos virimo ąsočio ant ugnies ar viryklės degiklio.
- Nepilkite į aparatą vandens, jeigu jis dar įkaitęs.
- Naudodami kavos aparatą, visada uždėkite dangtį (a).
- Visi aparatai tikrinami taikant griežtas kokybės kontrolės procedūras. Viena iš tokių procedūrų – atsitiktinai pasirinktų aparatų išbandymas realaus naudojimo

sąlygomis, kuris leidžia nustatyti visas jų naudojimo ypatybes.

- Nedėkite kavos virimo aparato į mikrobangų krosnele.
- Nepalikite veikiančio aparato be priežiūros.
- Šis aparatas skirtas naudoti tik namuose.

Garantija nebus taikoma ir aparatu negalima naudotis tokiose vietose:

- parduotuvių, biurų ir kitų darbo vietų personalo virtuvės patalpose;
- ūkių sodybose;
- leisti naudotis klientams viešbučiuose, moteliuose ir kitose gyvenamosiose patalpose;
- nakvynę ir pusryčius siūlančiose apgyvendinimo vietose.

Prieš naudodami pirmą kartą _____

- Padėkite aparatą ant lygaus, stabilaus, karščiui atsparaus paviršiaus, toliau nuo vandens pusrų ir šilumos šaltinių.
- Pirmą kartą įjunkite kavos aparatą be kavos – įpilkite 0,5 litro vandens ir leiskite, kad jis pereitų per aparato sistemą.

Kavos virimas _____

(Žiūrėkite iš eilės 1–6 iliustracijas)

- Įjunkite kavos virimo aparato laidą į šakutės lizdą, kurio elektros įtampa tokia, kaip nurodyta ant aparato kategorijos lentelės.
- Į vandens talpą pripilkite šalto vandens.
- Nepilkite daugiau vandens nei leidžiama – didžiausią kiekį nurodo vandens lygio rodyklė vandens talpykloje.
- Ant talpos nurodytos vandens lygio žymės rodo, kiek vandens reikia norimam kavos puodelių skaičiui.
- Į filtro laikiklį įdėkite kavos filtrą (popierinį filtrą n°4 arba nuolatinį filtrą). Kiekvienam puodeliui įdėkite po vieną valgomąjį šaukštą maltos kavos. Jei pageidaujate šiek tiek stipresnės ar silpnės kavos, dėkite jos pagal savo skonį.
- Įtaisykite filtrą ant jo laikiklio ir uždenkite dangtelį.
- Padėkite ąsotį ant įkaitinto kaitinimo pagrindo.
- Įjunkite. Indikatoriaus lemputė "ON" rodo, kad aparatas veikia.
- Jeigu norite įpilti puodelį kavos, kol nesibaigė visas virimo procesas, tiesiog paimkite ąsotį nuo kaitinimo pagrindo. Kava nustos bėgti automatiškai. Pasistenkite greitai grąžinti ąsotį į jo vietą, kad kava galėtų bėgti toliau.
- Baigiant virti, palaukite maždaug vieną minutę, kol į ąsotį iš filtro nustos bėgti vanduo. Rekomenduojame ąsočio dangtelį palikti uždengtą, kad būtų lengviau jį naudoti ir kad kava ilgiau išliktų karšta.
- Kad kava išliktų karšta, supilstę ją į puodelius padėkite ąsotį su likusia kava ant kaitinimo pagrindo. Kol kavos aparatas įjungtas, kaitinimo pagrindas išlieka tinkamiausios temperatūros.
- Jei kavos ąsotis tuščias arba jei aparato nenaudojate, išjunkite jį.
- Jei norite iš karto paruošti dar vieną kavos ąsotį, išjunkite aparatą ir palaukite 10 minučių, kad kaitinimo elementai atvėstų.

Svarbu : jeigu prieš ruošdami antrą kavos ąsotį jūs neleisite aparatui atvėsti, vanduo talpoje gali per daug įkaisti ir išsiveržęs garų srautas gali jus nuplūkyti.

Valymas

- Nuimkite filtro laikiklį (d), kai reikia iškratyti panaudotus kavos tirščius.
- Išjunkite aparato laidą iš elektros lizdo.
- Neplaukite aparato, kol jis karštas.
- Valykite drėgna šluoste arba kempinėle.
- Niekada nestatykite aparato į vandenį ar nelaikykite jo po tekančiu vandeniu.
- Nuimamą filtro laikiklį galima plauti indaplovėje.

Kalkių nuosėdų šalinimas

• Panaudoję kavos virimo aparatą 40 kartų, pašalinkite jame susikaupusias kalkių nuosėdas. Galite naudoti:

- kalkių nuosėdų šalinimo priemonės paketį, atskiedę šią priemonę 2 puodeliais vandens.
- arba 2 puodelius baltojo acto (galima įsigyti buities reikmenų parduotuvėse).
- Supilkite skystį į talpą (c) ir įjunkite kavos aparatą (be kavos).
- Leiskite, kad į ąsotį (b) subėgtų tiek skysčio, kiek telpa į vieną kavos puodelį. Tada sustabdykite skysčio varvėjimą.
- Palikite aparatą įjungtą vieną valandą.
- Vėl įjunkite kavos virimo aparatą, kad per jį pratekėtų likusi kalkių šalinimo tirpalo dalis.
- Išplaukite kavos virimo aparatą, 2 ar 3 kartus per jį paleidę po 0,5 litro vandens.

Garantija netaikoma kavos virimo aparatams, kurie veikia netinkamai arba iš viso neveikia todėl, kad iš jų nebuvo pašalintos kalkių nuosėdos.

Priedai

- Stiklinis ąsotis
- Matavimo šaukštas

Gedimų šalinimas

- Patikrinkite:
 - ar aparatas tinkamai įjungtas į elektros tinklą.
 - ar įjungimo / išjungimo mygtukas yra "ON" pozicijoje.
 - ar filtro laikiklis tinkamai pritvirtintas savo vietoje.
- Jei per įprastą laiką vanduo teka per lėtai arba aparatas skleidžia per daug triukšmo:
 - pašalinkite iš aparato kalkių nuosėdas.
- Jeigu aparatas atlikus šiuos veiksmus vis tiek neveikia, kreipkitės į įgaliotą aptarnavimo centrą.



Svarbiausia – aplinkos apsauga!

- ① Dalis jūsų aparatą sudarančių medžiagų yra vertingos ir gali būti perdirbtos arba pašalintos.
- ➡ Atneškite aparatą į vietinį miesto atliekų surinkimo centrą.

Apraksts

- a Vāks
- b Stikla kanna
- c Ūdens līmeņa rādītājs
- d Noņemams grozāmais filtra turētājs
- e Ieslēgšanas-izslēgšanas slēdzis

Drošības norādījumi

- Pirms ierīces pirmās lietošanas rūpīgi izlasiet instrukciju: ierīces lietošana neatbilstoši instrukcijai atbrīvo ražotāju no atbildības.
- Jūsu drošībai ierīce atbilst lietošanas normām un noteikumiem (Zemsprieguma direktīva, elektromagnētiska savienojamība, materiāli, kas ir kontaktā ar ēdienu, vidi, utt.)
- Šī ierīce nav paredzēta lietošanai bērniem un personām ar fiziska, maņu vai garīga rakstura traucējumiem, vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, izņemot gadījumus, kad tos uzrauga vai tiem sniedz lietošanas norādījumus persona, kas atbild par viņu drošību. Uzraugiet bērnus, lai tie nerotaļātos ar ierīci.
- Pirms ierīces pievienošanas strāvai pārliecinieties, vai ierīcei nepieciešamais spriegums atbilst elektrotīkla padevei un vai kontaktligzda ir iezemēta.

Nepareiza pieslēguma gadījumā Jūsu garantija zaudēs spēku.

- Šī ierīce ir paredzēta lietošanai tikai sadzīviskos nolūkos. Jebkāda komerciāla, nepiemērota vai instrukcijām neatbilstoša ierīces lietošana atbrīvo ražotāju no atbildības, un garantija zaudē spēku.
- Atvienojiet ierīci no elektrotīkla, kad esat beidzis to lietot vai kad veicat tās tīrīšanu.
- Nelietojiet ierīci, ja radušies darbības traucējumi vai bojājumi. Šādā gadījumā sazinieties ar autorizētu servisa centru.
- Jebkādas darbības, kas nav tīrīšana vai ikdienas apkope, jāuztic autorizēta servisa centra darbiniekiem.
- Nelietojiet ierīci, ja ir bojāts barošanas kabelis vai kontaktdakša. Lai nepakļautu sevi briesmām, barošanas kabeļa nomainīšanu uzticiet autorizēta servisa centra darbiniekiem.
- Nemērciet ierīci, barošanas kabeli vai kontaktdakšu ūdenī vai kādā citā šķidrumā.
- Neatstājiet barošanas vadu bērnu tuvumā.
- Barošanas kabelis nedrīkst saskarties ar ierīces karstajām daļām, atrasties šo daļu vai kāda cita karstuma avota tuvumā vai pie asām malām.
- Drošībai izmantojiet tikai autentiskus ierīces piederumus un rezerves daļas.
- Nevelciet aiz kabeļa, lai atvienotu ierīci no strāvas.
- Neturiet kannu virs uguns un nelieciet to uz plīti.
- Nelejiet ierīcē ūdeni, ja tā vēl ir karsta.
- Kafijas automāta darbības laikā vākam (a) jābūt aizvērtam.
- Visām ierīcēm tiek veikta stingra kvalitātes pārbaude. Atsevišķām ierīcēm, kas izvēlētas pēc nejaušības principa, tiek veikta arī praktiska pārbaude, tādēļ iespējams, ka uz ierīces palikušas lietošanas pēdas.
- Nelieciet kannu mikroviļņu krāsnī.
- Ierīces darbības laikā neatstājiet to bez uzraudzības.
- Šī ierīce ir paredzēta lietošanai tikai sadzīviskos nolūkos.
Garantija zaudēs spēku, ja ierīce tiks lietota:
– veikalā un biroju darbinieku virtuvēs vai citās telpās;

- saimniecības ēkās;
- viesnīcās, moteļos un citās apmešanās vietās;
- nakšņošanas vietās.

Pirms pirmās lietošanas

- Novietojiet kafijas automātu uz līdzenas, stabilas un karstumizturīgas virsmas un pārliecinieties, ka ierīce nav pakļauta ūdens vai karstuma iedarbībai.
- Pirmajā reizē darbiniet ierīci bez kafijas, izskalojot to ar 0,5 litriem ūdens.

Kafijas pagatavošana

(Skatīt attēlus no 1 līdz 6)

- Pieslēdziet kafijas automātu elektrotīkla rozetei, kuras spriegums atbilst tam, kas norādīts uz ierīces normēšanas plāksnes.
- Piepildiet ūdens tvertni ar aukstu ūdeni
- Nepārsniedziet maksimālo ūdens daudzumu, kas ir norādīts uz rezervuāra ūdens līmeņa rādītāja.
- Atzīmes uz tvertnes norāda nepieciešamo ūdens daudzumu vēlamajam tasīšu skaitam.
- Ievietojiet kafijas filtru (filtra papīrs nr.4 vai pastāvīgais filtrs) filtra turētājā. Pievienojiet vienu ēdamkaroti maltas kafijas uz katru tasīti. Ja jums garšo nedaudz stiprāka vai vājāka kafija, pielāgojiet tās daudzumu atbilstoši savām vēlmēm.
- Nostipriniet filtra turētāju un aizveriet vāku.
- Novietojiet kannu uz plītiņas.
- Ieslēdziet ierīci. "ON" indikatorlampiņa parāda, ka ierīce darbojas.
- Ja vēlaties pasniegt kafijas tasi pirms pagatavošanas cikla beigām, vienkārši noņemiet kannu no plītiņas. Ierīce automātiski apturēs kafijas padevi. Uzreiz nolieciet kannu atpakaļ uz plītiņas, lai ierīce varētu atsākt kafijas padevi.
- Kad cikls beidzas, pagaidiet vēl kādu minūti, līdz ūdens no filtra ir satecējis kannā. Atstājiet vāku uz kannas, lai to būtu vieglāk lietot un kafija ilgāk saglabātos silta.
- Lai kafija saglabātos karsta, pēc pasniegšanas novietojiet kannu uz plītiņas. Kamēr kafijas automāts ir ieslēgts, plītiņa automātiski saglabā vajadzīgo temperatūru.
- Izslēdziet kafijas automātu, kad kanna ir tukša vai ierīce netiek lietota.
- Ja vēlaties vēlreiz pagatavot kafiju, izslēdziet ierīci un pagaidiet 10 minūtes, lai atdzistu ierīces sildelementi.

Svarīgi: ja pirms jauna kafijas pagatavošanas cikla neļausiet ierīcei atdzist, ūdens tvertnē var pārkarst, kā rezultātā tvaika strūkļa var izraisīt apdegumus.

Tīrīšana

- Lai atbrīvotos no kafijas biežumiem, izņemiet no kafijas automāta filtra turētāju (d).
- Atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
- Notīriet ierīci, kamēr tā vēl karsta.
- Tīrīšanai izmantojiet mitru drānu vai sūkli.
- Nekad nemērciet ierīci ūdenī un neturiet to tekošā ūdenī.
- Noņemamo filtra turētāju var mazgāt trauku mazgājamā mašīnā.

Atkaļķošana

- Ik pēc 40 darbības cikliem veiciet ierīces atkaļķošanu.

Jūs varat izmantot:

- vai nu kaļķakmens noņēmēja paciņu, izšķīdinātu 2 glāzēs ūdens.
- vai arī divas tases baltā etiķa (pieejams būvmateriālu veikalos).
- Ielejiet šķīdumu tvertnē (c) un ieslēdziet kafijas automātu (bez kafijas).
- Darbiniet ierīci, līdz kannā (b) ir satecējusi tase šķīduma, tad izslēdziet ierīci.
- Ļaujiet šķīdumam stundu iedarboties.
- Ieslēdziet kafijas automātu un ļaujiet iztecēt pārējam šķīdumam.
- Izskalojiet kafijas automātu 2 līdz 3 reizes, caur to izlaižot 0,5 litrus ūdens.

Garantija zaudē spēku, ja kafijas automāts nedarbojas pienācīgi vai ir salūzis tādēļ, ka tam nav veikta atkaļķošanas procedūra

Piederumi

- Stikla kanna
- Mērkarote

Problēmu gadījumā

- Pārbaudiet:
 - vai ierīce ir pareizi pieslēgta elektrotīklam.
 - vai ieslēgšanas–izslēgšanas (ON–OFF) slēdzis ir “ON” pozīcijā.
 - vai grozāmais filtra turētājs ir pareizi nostiprināts.
- Ja ūdens plūšanas laiks ir pārāk ilgs vai arī ir dzirdami trokšņi, veiciet atkaļķošanas procedūru.
- Ja ierīce joprojām nedarbojas, sazinieties ar autorizētu servisa centru.



Vides aizsardzība pirmajā vietā!

- ① Ierīcē ir vērtīgi materiāli, kurus var reģenerēt vai pārstrādāt.
- ♻ Atstājiet ierīci vietējā sadzīves atkritumu savākšanas punktā.

- a غطاء
- b ابريق زجاجي
- c مؤشر لمستوى الماء
- d حامله فلتر محورية الحركة وقابلة للفك والتركيب
- e مفتاح «تشغيل/توقف»

إرشادات للسلامة

- يرجى قراءة هذه التعليمات بعناية قبل استعمال المنتج للمرة الأولى: الاستعمال المخالف للتعليمات يعفي المصنع من أية مسؤولية.
- من أجل سلامتك، يخضع هذا المنتج لجميع الأحكام والمعايير التقنية وقوانين السلامة السارية المفعول (قانون التيار المنخفض، قانون التوافقية الكهرومغناطيسية، القوانين الخاصة بالمواد التي لها اتصال مباشر بالطعام، قانون البيئة.. الخ).
- لم يعد هذا المنتج ليُستعمل بواسطة أشخاص (بين فيهم الأطفال) لا يتمتعون بقدرات بدنية و حسية و عقلية كافية، أو أشخاص ليست لديهم الخبرة أو المعرفة، ما لم تتم مراقبتهم، أو إرشادهم عن كيفية استعمال المنتج بواسطة شخص مسئول من أجل السلامة. يجب مراقبة الأطفال للتأكد بأنهم لا يعثون بالمنتج.
- قبل توصيل المنتج بالتيار، تأكد أن قوة التيار عندك مطابقة للقوة التي يتطلبها المنتج و أن نظام التوصيل الكهربائي موزع.
- **أي خطأ في التوصيل بالتيار يلغي الضمانة.**
- منتجك مصمم للاستعمال المنزلي فقط و داخل المنزل. أي استعمال تجاري، أو أي استعمال لا يخضع للإرشادات المرفقة و يؤدي الى عطب في المنتج، فلن تكون الشركة المصنعة مسؤولة عنه ، وبالتالي تسقط الكفالة عن المنتج.
- افصل المنتج عن التيار بمجرد الانتهاء من استعماله أو عند تنظيفه.
- لا تستعمل المنتج إذا كان لا يعمل كما ينبغي أو إذا تعرض للتلف. في هذه الحالة، اتصل بمركز خدمة معتمد.
- إن تدخلك يقتصر على تنظيف المنتج و صيانتة بصفة اعتيادية، أما ما عداه فيجب أن يقوم به مركز خدمة معتمد.
- لا تستعمل المنتج إذا تعرض السلك الكهربائي أو القابس للتلف. لتفادي أي خطر، يجب استبدال السلك الكهربائي في مركز خدمة معتمد.
- لا تفمر المنتج أو السلك الكهربائي أو القابس في الماء أو أي سائل آخر.
- لا تترك السلك الكهربائي متدليا في متناول الأطفال.
- يجب ألا يكون السلك الكهربائي قريبا من الأجزاء الساخنة للمنتج أو ملامسا لها أو قريبا من مصدر للحرارة أو يمر فوق زاوية حادة.
- من أجل سلامتك، لا تستعمل إلا الملحقات و قطع الغيار الأصلية المناسبة لمنتجك.
- لا تفصل المنتج عن التيار بجذب السلك الكهربائي.
- لا تضع الإبريق الزجاجي فوق النار أو فوق ألواح التسخين الكهربائية.
- لا تصب الماء في المنتج إذا كان المنتج لا يزال ساخنا.
- أغلق الغطاء دائما (a) أثناء تشغيل آلة القهوة.
- تخضع كل المنتجات إلى مراقبة صارمة للجودة بحيث يتم اختيار بعضها عشوائيا للتجريب و لذلك قد تجد آثار الاستعمال على منتجك.
- لا تضع الركوة أبدا داخل فرن المايكروويف.
- لا تدع المنتج دون عنايتك أثناء التشغيل.

قبل الاستعمال للمرة الأولى

- ضع آلة صنع القهوة فوق سطح ثابت، مقاوم للحرارة، بعيدا عن رذاذ الماء و عن أي مصدر حراري.
- شغل آلة القهوة لأول مرة دون استعمال البن مع 0.5 لتر من الماء لغسل شبكة الأنابيب المائية.

تحضير القهوة

(اتبع الخطوات الموضحة في الرسوم من 1 إلى 6)

- أوصل آلة القهوة بمأخذ تيار له نفس قوة التيار المبينة على الآلة.
- إملاً خزان الماء بالماء البارد
- لا تتعدى علامة الحد الأقصى لمستوى الماء المبيّنة في العلامات المتدرجة على الخزان
- تبين العلامات الموجودة على الخزان مستوى الماء الذي يجب الوصول إليه وفقا لعدد فناجين القهوة المرغوب بها.
- ضع ورق ترشيح البن (الفلتر الورقي رقم 4 أو الفلتر الدائم) في حاملة الفلتر و اسكب فيه ملعقة كبيرة من البن المطحون للفنجان الواحد. عدل كمية القهوة حسب رغبتك لجعلها قوية أو خفيفة.
- ركب حاملة الفلتر على حاملها و أغلق الغطاء.
- ضع الإبريق على لوحة التسخين.
- شغل الآلة بواسطة مفتاح التشغيل. يبين المؤشر الضوئي «ON» أن الجهاز يعمل.
- إذا أردت أخذ فنجان القهوة قبل نهاية دورة تحضير القهوة، يكفي أن ترفع الإبريق من لوحة التسخين.
- تتوقف القهوة عن التدفق أوتوماتيكيا. أرجع الإبريق على لوحة التسخين و عندها تتدفق القهوة من جديد.
- عند نهاية دورة تحضير القهوة، انتظر حوالي دقيقة حتى ينساب الماء الذي يحتوي عليه الفلتر في الركوة.
- ينصح بترك الغطاء على الإبريق لتسهيل الاستعمال و الحفاظ على درجة حرارة القهوة لفترة أطول.
- لكي تبقى القهوة ساخنة، أرجع الإبريق على لوحة التسخين بعد أخذ فنجان القهوة. تحافظ لوحة التسخين على الحرارة المثالية أوتوماتيكيا طالما أن آلة القهوة ما زالت في حالة تشغيل.
- أطفئ آلة القهوة بواسطة مفتاح التشغيل عندما يفرغ الإبريق أو في حال عدم استعمال الجهاز.
- إذا رغبت بتحضير قهوة أخرى، أطفئ الجهاز و انتظر لمدة 10 دقائق إلى أن تبرد الأجزاء الساخنة.

هام: عدم ترك الجهاز ليبرد قبل تحضير قهوة أخرى سيؤدي إلى سخونة ماء الخزان بشكل مفرط و ينجم عنه انبعاث البخار من الفتحة مما قد يعرض المستعمل لخطر الإصابة بالحروق.

التنظيف

- للتخلص من ثقل البن المستعمل، انزع حاملة الفلتر (d) من آلة القهوة.
- افصل المنتج عن التيار.
- لا تنظف المنتج و هو ساخن.
- نظف المنتج بواسطة قطعة قماش أو إسفنجة رطبة.
- لا تضع المنتج أبدا في الماء أو تحت ماء جارياً.
- يمكن تنظيف حاملة الفلتر في جلالية الصحن

إزالة الرواسب الكلسية

- تزال الرواسب الكلسية عن المنتج بعد كل 40 دورة. بإمكانك استعمال:
 - كيسا من مزيل الرواسب الكلسية مذاب في (2) فنجانين كبيرين من الماء.
 - أو (2) فنجانين كبيرين من الخل الأبيض.
- اسكب في الخزان (c) ثم شغل آلة القهوة (بدون البن).
- اترك المحلول يسكب في الإبريق (b) بما يعادل فنجانا واحدا، ثم أوقف الآلة.
- اترك المحلول يأخذ مفعوله لمدة ساعة.
- شغل الآلة من جديد لإخراج السائل كله.
- اغسل آلة القهوة بتشغيلها 2 أو 3 مرات مع نصف لتر أو 0.5 لتر من الماء. (حسب الموديل)
- لا تشمل الضمانة آلات القهوة التي لا تعمل أو تلك التي تعمل بشكل سيء بسبب عدم إزالة الرواسب الكلسية.

الملحقات

- إبريق زجاجي
- ملعقة للملء و القياس.

في حال حدوث مشكلة

- تأكد أن:
 - المنتج موصل بالتيار .
 - المفتاح في وضعية التشغيل «ON».
 - حاملة الفلتر مقفلة جيدا في مكانها الصحيح.
- إذا كانت مدة مرور الماء طويلة أكثر من اللزوم أو أن المنتج يصدر أصواتا كثيرة؛
- أزل التكلس عن آلة القهوة.
- منتجك لا يزال معطلا؟ اتصل بمركز خدمة معتمد.

حماية البيئة أولاً!



- ① يحتوي جهازك على العديد من المواد القيّمة التي يمكن إعادة تصنيعها.
- ② أودع الجهاز في أحد مراكز معالجة النفايات للتعامل معه بطريقة آمنة.

تشریح دستگاه

- a سرپوش
- b پارچ ریزنده شیشه‌ای
- c سطح آب
- d محمل فیلتر گردان و جداسدنی
- e روشن/ خاموش

توصیه‌های ایمنی

- قبل از اولین استفاده، شیوه مصرف آنرا بدقت بخوانید: استفاده نادرست از دستگاه سازنده را از هرگونه مسئولیتی مبرا می‌سازد.
- برای حفظ ایمنی شما، این دستگاه مطابق با استاندارد و آئین‌نامه کاربردی (کاربرد ولتاژ پائین، تطابق الکترومغناطیسی، استفاده از مصالح مناسب در تماس با مواد غذایی، محیط زیست) می‌باشد.
- این دستگاه برای استفاده افراد (و نیز کودکان) که دارای نارسائی‌های جسمی، فکری و روانی می‌باشند و نیز اشخاص بدون تجربه و آگاهی ساخته نشده است، مگر تحت نظارت فردی که مسئول ایمنی و مراقبت آنها بوده و دستورات لازم برای استفاده از دستگاه را به آنها داده باشد.
- باید مراقب کودکان بود تا با این دستگاه بازی نکنند.
- قبل از وصل کردن دستگاه به برق مطمئن شوید که برق خانگی منطبق با برق مورد نیاز دستگاه بوده و پریز برق دارای اتصال زمین باشد.
- **هرگونه اشتباه در برق‌رسانی ضمانت دستگاه را باطل می‌سازد.**
- این استفاده صرفاً برای استفاده خانگی در درون خانه ساخته شده است.
- به محض پایان استفاده از دستگاه یا در موقع تمیز کردن آن، دوشاخه آنرا از پریز برق درآورید.
- در صورت صدمه دیدن یا عدم کارکرد صحیح از استفاده از دستگاه خودداری کنید.
- در این مواقع به یکی از مراکز مجاز تعمیرات مراجعه نمائید.
- هرگونه دستکاری در دستگاه بجز تمیز کردن و نگهداری متداول آن باید توسط یکی از مراکز مجاز تعمیرات انجام پذیرد.
- در صورت صدمه دیدن دوشاخه یا سیم دستگاه، برای جلوگیری از هرگونه خطری، آنها را صرفاً توسط یکی از مراکز مجاز تعویض نمائید.
- دستگاه، سیم یا دوشاخه آنرا در آب یا هر مایع دیگری فرونبرید.
- سیم دستگاه را بطور آویزان در دسترس اطفال قرار ندهید.
- سیم دستگاه نباید در مجاورت یا در تماس با بخش‌های داغ دستگاه، در نزدیکی یک منبع حرارتی و یا در زاویه تیز قرار بگیرد.
- برای ایمنی خود، فقط از وسایل جانبی و یدکی کارخانه سازنده و منطبق با دستگاه خود استفاده نمائید.
- برای بیرون آوردن دوشاخه دستگاه از پریز برق سیم آنرا نکشید.
- پارچ ریزنده را روی آتش یا پلاک‌های داغ فر برقی قرار ندهید.
- در صورت داغ بودن دستگاه، آب درون آن نریزید.
- در موقع کارکردن قهوه‌جوش همواره سرپوش (a) را ببندید.
- کلیه دستگاه‌ها تحت کنترل کیفی بسیار شدید قرار گرفته‌اند. بعضی از دستگاه‌ها توسط سازنده بطور عملی مورد آزمایش قرار گرفته‌اند. آثار احتمالی استفاده، ناشی از این امر است.
- هرگز پارچ ریزنده را درون مایکروویو قرار ندهید.

قبل از اولین استفاده

- قهوه‌جوش را برای بار اول بدون ریختن قهوه و فقط همراه با 0.5 لیتر آب بکار اندازید تا مجاری درونی آن شسته شوند.

آماده‌سازی قهوه

(تصاویر 1 تا 6 را دنبال کنید)

- دستگاه را به برق منطبق با ولتاژ مندرج روی آن وصل کنید.
- مخزن آب را با آب سرد پر کنید
- هیچگاه مخزن را بیشتر از خط‌نشانه، که در روی آن درج شده، از آب پر نکنید
- مدارج پشت مخزن نشان دهنده میزان آب مورد نیاز به تعداد فنجان‌های مورد نظر می‌باشد.
- فیلتر قوه را درون محمل فیلتر قرار دهید. درون آن قهوه آسیاب شده به نسبت یک قاشق سوپ‌خوری برای هر فنجان بریزید. برحسب ذائقه خود می‌توانید میزان قهوه را کم یا زیاد کنید.
- محمل فیلتر را در جای خود قرار داده و سرپوش را ببندید.
- پارچ ریزنده را روی صفحه داغ کننده بگذارید.
- دستگاه را روشن کنید. نمایشگر نورانی «راه افتادن» نشان دهنده آنست که دستگاه کار می‌کند.
- اگر می‌خواهید یک فنجان قهوه قبل از پایان دوره بنوشید، کافی است که پارچ را از روی صفحه داغ کننده بردارید. ریزش قهوه بطور خودکار قطع می‌شود. برای ریزش مجدد قهوه، پارچ را روی صفحه بگذارید.
- در پایان دوره، تقریباً یک دقیقه صبر کنید تا آب موجود درون فیلتر بطور کامل درون پارچ ریخته شود. برای سهولت در استفاده و گرم نگهداشتن قهوه به مدت بیشتر، توصیه می‌شود که سرپوش را روی پارچ همچنان بگذارید.
- برای گرم نگهداشتن قهوه، پارچ را مجدداً روی صفحه داغ بگذارید. تا زمانی که قهوه‌جوش روشن باشد، صفحه داغ بطور خودکار حرارت قهوه را حفظ می‌کند.
- در موقع خالی بودن پارچ و در صورت عدم استفاده از دستگاه، دکمه خاموش روشن را در وضعیت خاموش بگذارید.
- اگر مایل هستید مجدداً قهوه تهیه کنید، دستگاه را خاموش کرده و به مدت 10 دقیقه صبر کنید تا همه قسمت‌های آن خنک شود.

مهم: اگر بین دو بار استفاده پی‌درپی دستگاه بخوبی خنک نشده باشد، آب درون مخزن ممکن است زیادی داغ شده و در این صورت بخار آب از دریچه خارج شده و منجر به ایجاد سوختگی شود.

تمیز کردن

- برای دور انداختن قهوه استفاده شده، محمل فیلتر (d) قهوه‌جوش را بیرون بیاورید.
- دوشاخه دستگاه را از برق بیرون بیاورید.
- دستگاه را در صورت داغ بودن آن تمیز نکنید.
- با یک پارچه یا ابر مرطوب آنرا تمیز کنید.
- هرگز دستگاه را در آب فرو نبرده و زیر آب جاری نگیرید.
- سرپوش نگهدارنده فیلتر قابل شستشو در ماشین ظرفشویی می‌باشد

جرم گیری

- پس از 40 بار مصرف، قهوه‌جوش را جرم‌گیری کنید.
 - برای اینکار می‌توانید از مواد زیر استفاده کنید:
 - یا یک بسته جرم‌گیرنده را درون 2 فنجان بزرگ آب حل کنید.
 - یا 2 فنجان بزرگ سرکه الکل سفید.
 - مایعات را درون مخزن (c) ریخته و قهوه‌جوش را بحرکت درآورید (بدون قهوه).
 - صبر کنید تا به اندازه یک فنجان مایع درون پارچ (b) ریخته شود، سپس دستگاه را قطع کنید.
 - یک ساعت صبر کنید.
 - قهوه جوش را دوباره بحرکت درآورید تا بقیه مایع درون پارچ ریخته شود.
 - قهوه جوش را 2 یا 3 بار و هر بار با ریختن 0.5 لیتر آب درون آن بشوئید.
- ضمانت دستگاه شامل دستگاه‌هایی که جرم‌گیری نشده و یا بخوبی عمل جرم‌گیری آنها انجام نشده باشد، نمی‌گردد.**

وسایل جانبی

- پارچ شیشه‌ای
- قاشق پیمانه.

در صورت مواجهه با مشکلات

- بخش‌های زیر را بررسی کنید:
 - اتصال درست دستگاه به برق
 - دکمه روشن خاموش در وضعیت کار کردن باشد
 - محمل فیلتر بخوبی قفل شده باشد
 - زمان ریزش آب طولانی بوده و یا صدای دستگاه شدید است؛
 - قهوه‌جوش را جرم‌گیری کنید.
 - اگر باز هم دستگاه بکار نیفتاد؟ به یکی از مراکز تعمیرات مجاز مراجعه کنید.
- توصیه‌های DEEE



به حفظ محیط زیست کمک کنیم!

- ① دستگاه شما حاوی مقادیر زیادی مواد قابل استفاده مجدد می‌باشد.
- ② آنرا در محل مخصوص جمع‌آوری این نوع وسایل قرار داده و یا به یک مرکز مجاز تحویل دهید تا تحت عملیات لازم قرار گیرد.

Beschrijving

- a Deksel
- b Glazen kan
- c Waterpeilindicator
- d Afneembare draaibare filterhouder
- e Aan/uit-schakelaar

Veiligheidsaanbevelingen

- **Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig voordat u uw apparaat voor het eerst gaat gebruiken: als het apparaat niet overeenkomstig de gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, vervalt de aansprakelijkheid van de fabrikant.**
- **Voor uw veiligheid voldoet dit apparaat aan de toepasselijke normen en voorschriften (richtlijnen met betrekking tot laagspanning, elektromagnetische compatibiliteit, materialen in contact met voedingsmiddelen, milieu enz.).**
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht te worden gebruikt door kinderen of andere personen met een beperkt fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of door personen die niet over de nodige ervaring of kennis beschikken om een dergelijk apparaat te bedienen, tenzij zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van dit apparaat door een verantwoordelijke persoon. Er moet toezicht zijn op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen..
- Controleer of de door het apparaat gebruikte netspanning overeenkomt met die van het elektriciteitsnet en of het stopcontact geaard is voordat u het apparaat aansluit.

Een verkeerde aansluiting maakt de garantie ongeldig.

- Uw apparaat is uitsluitend voor huishoudelijk gebruik bestemd. Bedrijfsmatig gebruik, verkeerd gebruik of niet-naleving van de gebruiksaanwijzing doet de aansprakelijkheid van de fabrikant vervallen en maakt de garantie ongeldig.
- Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact na ieder gebruik en wanneer u het gaat reinigen.
- Gebruik het apparaat niet als het niet correct werkt of is beschadigd. Neem in dit geval contact op met een erkend servicecentrum.
- Alle werkzaamheden aan het apparaat, met uitzondering van reiniging en dagelijks onderhoud door de klant, moeten worden uitgevoerd door een erkend servicecentrum.
- Gebruik het apparaat niet als het netsnoer of de stekker is beschadigd. Laat het netsnoer vervangen door een erkend servicecentrum om ieder gevaar te voorkomen.
- Dompel het apparaat, het netsnoer of de stekker niet onder in water of een andere vloeistof.
- Laat het netsnoer niet binnen handbereik van kinderen hangen.
- Laat het netsnoer nooit in aanraking komen met of in de nabijheid komen van warme onderdelen van het apparaat, een warmtebron of scherpe randen.
- Gebruik voor uw eigen veiligheid uitsluitend de accessoires en onderdelen van de fabrikant die voor uw apparaat zijn ontworpen.
- Trek niet aan het netsnoer om de stekker van het apparaat uit het stopcontact te halen.
- Plaats de glazen kan niet boven een vlam of op een kookplaat.
- Giet geen water in het apparaat als het nog warm is.
- Sluit altijd het deksel (a) wanneer u het koffiezetapparaat gebruikt.
- Alle apparaten ondergaan een strenge kwaliteitscontrole. Steekproefsgewijs worden gebruikstesten gedaan. Dit verklaart eventuele sporen van gebruik.
- Gebruik de glazen kan niet in een magnetron.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter wanneer het in werking is.
- Dit apparaat is uitsluitend voor huishoudelijk gebruik bestemd. Het is niet bestemd en de garantie geldt niet voor de volgende gebruikstoepassingen:
 - in kleinschalige personeelskeukens in winkels, kantoren of een andere werkomgeving;

- op boerderijen;
- door klanten in hotels, motels of een andere verblijfsomgeving;
- in bed-and-breakfast-gelegenheden.

Vóór het eerste gebruik

- Plaats het koffiezetapparaat op een vlak, stabiel en hittebestendig werkvlak, uit de buurt van waterspatten en warmtebronnen
- Gebruik het koffiezetapparaat de eerste keer zonder koffie en spoel het circuit door met 0,5 liter water.

Koffiezetten

(Volg afbeeldingen 1 t/m 6)

- Sluit het koffiezetapparaat aan op een stopcontact met dezelfde netspanning als aangegeven staat op het typeplaatje van het apparaat.
- Vul het waterreservoir met koud water.
- Vul het waterreservoir niet tot boven het aangegeven maximumpeil.
- De merktekens op het waterreservoir geven het watervolume aan dat nodig is voor het gewenste aantal kopjes.
- Plaats een koffiefilter (papieren filter nr. 4 of permanent filter) in de filterhouder. Doe één volle eetlepel gemalen koffie per kopje in het filter. Pas de hoeveelheid koffie naar smaak aan als u uw koffie graag iets sterker of minder sterk hebt.
- Plaats de filterhouder op zijn steun en sluit het deksel.
- Plaats de glazen kan op de warmhoudplaat.
- Zet het apparaat aan. Het indicatielampje "AAN" gaat branden om aan te geven dat het apparaat in werking is.
- Als u een kopje koffie wilt uitschenken voordat de cyclus is voltooid, neemt u de glazen kan gewoon van de warmhoudplaat. De koffie stopt automatisch met doorlopen. Plaats de glazen kan zo snel mogelijk terug op de warmhoudplaat zodat de koffie verder kan doorlopen.
- Nadat de cyclus is voltooid, wacht u ongeveer één minuut totdat er geen water meer van het filter in de glazen kan loopt. Wij raden aan het deksel op de glazen kan te laten. Zo is ze gemakkelijker te gebruiken en blijft de koffie langer op de juiste temperatuur.
- Plaats de glazen kan op de warmhoudplaat na het uitschenken van de koffie om de koffie warm te houden. De warmhoudplaat blijft automatisch op de ideale temperatuur zolang het koffiezetapparaat is ingeschakeld.
- Zet het apparaat uit wanneer de glazen kan leeg is of wanneer het niet wordt gebruikt.
- Als u het apparaat wilt klaarmaken voor een volgende koffiecycclus, zet u het uit en wacht u 10 minuten zodat de verwarmingselementen kunnen afkoelen.

Belangrijk: Als u het apparaat niet laat afkoelen voordat u het klaarzet voor een volgende koffiecycclus, dan kan het water in het waterreservoir te heet worden en kan er stoom uit het apparaat komen. Dit kan brandwonden veroorzaken.

Reinigen

- Verwijder de filterhouder (d) van het koffiezetapparaat om het gebruikte koffiemaatsel weg te doen.
- Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
- Reinig het apparaat niet terwijl het heet is.
- Reinig het apparaat met een vochtige doek of spons.
- Dompel het apparaat niet onder in water en houd het niet onder de kraan.
- De filterhouder mag in de vaatwasser.

Ontkalken

- Ontkalk de koffiezetter om de 40 cycli.
U kunt hiervoor het volgende gebruiken:
 - een zakje ontkalkmiddel, verdund in 2 kopjes water.
 - of 2 kopjes witte azijn.
- Giet de ontkalkoplossing in het reservoir (c) en zet het koffiezetapparaat aan (zonder koffie).
- Laat de hoeveelheid van één kopje in de kan (b) lopen en zet daarna het apparaat uit.
- Laat één uur inwerken.
- Zet de koffiezetter weer aan en laat de rest van de ontkalkoplossing doorlopen.
- Spoel het koffiezetapparaat door er 2 tot 3 keer 0,5 liter water te laten doorlopen.

De garantie geldt niet voor koffiezetapparaten die slecht of niet functioneren omdat ze niet ontkalkt zijn.

Accessoires

- Glazen kan
- Maatschepje

In geval van problemen

- Controleer het volgende:
 - Is het apparaat goed aangesloten?
 - Staat de aan/uit-schakelaar op "aan".
 - Is de filterhouder goed vergrendeld?
- Het water loopt te langzaam door of het apparaat maakt te veel lawaai:
 - Ontkalk het koffiezetapparaat.
- Als het apparaat nog steeds niet werkt, neem dan contact op met een erkend servicecentrum.



Wees zuinig op het milieu!

- ① Uw apparaat bevat veel materialen die geschikt zijn voor hergebruik of recycling.
♻️ Breng het naar een verzamelpunt voor de verwerking ervan.

Beschreibung

- a Deckel
- b Glaskanne
- c Wasserbehälter mit Füllstandanzeige
- d Schwenkbarer, herausnehmbarer Filterhalter
- e Ein/Aus-Schalter

Sicherheitshinweise

- **Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme des Gerätes aufmerksam durch: Bei unsachgemäßem Gebrauch übernimmt der Hersteller keine Haftung.**
- **Zur Gewährleistung Ihrer Sicherheit entspricht das Gerät den geltenden Normen und Bestimmungen (Niederspannungsrichtlinie; elektromagnetische Verträglichkeit; Materialien, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen; Umwelt...).**
- Dieses Gerät ist nicht zur Handhabung durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder durch Personen mit mangelnder Erfahrung bzw. mangelnden Kenntnissen vorgesehen, es sei denn mit Unterstützung und unter Beobachtung einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist und die vorab Anweisungen zur Handhabung des Gerätes gegeben hat.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Bevor Sie das Gerät ans Netz anschließen, stellen Sie bitte sicher, dass die Netzspannung mit der auf dem Gerät angegebenen Spannung übereinstimmt, und dass die Steckdose geerdet ist.
Bei fehlerhaftem Anschluss erlischt die Garantie.
- Dieses Gerät dient ausschließlich dem haushaltsüblichen Gebrauch in geschlossenen Räumen.
- Trennen Sie das Gerät vom Stromkreis, sobald Sie es nicht mehr benutzen und wenn Sie es reinigen.
Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung abkühlen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht richtig funktioniert, wenn es undicht ist, oder wenn es beschädigt wurde. Wenden Sie sich in diesem Fall an eine autorisierte Kundendienstwerkstatt.
- Alle Eingriffe, die über die Reinigung und die normale Pflege durch den Kunden hinausgehen, müssen von einer autorisierten Kundendienstwerkstatt ausgeführt werden.
- Wenn Stromkabel oder Stecker beschädigt sind, darf das Gerät keinesfalls verwendet werden. Aus Sicherheitsgründen darf das Stromkabel nur in einer autorisierten Kundendienstwerkstatt ausgetauscht werden.
Wenn Sie ein Verlängerungskabel verwenden, muss dieses über einen Stecker mit Erdleiter verfügen und es muss so verlegt werden, dass niemand darüber stolpern kann.
- Tauchen Sie das Gerät, das Stromkabel oder den Stecker nicht in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten.
- Lassen Sie das Stromkabel niemals in Reichweite von Kindern herunterhängen.
- Lassen Sie das Stromkabel niemals in die Nähe von oder in Berührung mit heißen Geräteteilen, einer Wärmequelle oder einer scharfen Kante kommen.
Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von elektrischen oder gasbetriebenen Wärmequellen, oder in die Nähe eines heißen Ofens.
- Verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit nur Original-Zubehör und -Ersatzteile passend zu Ihrem Gerät.
- Das Gerät darf nicht durch Ziehen am Stromkabel ausgesteckt werden. Versichern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Die Kaffeekanne darf nicht auf einer Flamme oder auf elektrischen Kochplatten verwendet werden.
- Der Wasserbehälter darf nicht aufgefüllt werden, solange das Gerät heiß ist.

- Der Deckel (a) muss während des Betriebs der Kaffeemaschine immer geschlossen sein. Vorsicht: Austretender Dampf und Wasser sind sehr heiß, Verbrennungsgefahr. Berühren Sie nicht die heißen Flächen des Gerätes. Das Geät darf nicht ohne Wasser in Betrieb genommen werden.
- Alle Geräte werden einer strengen Qualitätskontrolle unterzogen. Stichprobenartig ausgewählte Geräte werden unter praxisnahen Bedingungen geprüft, wodurch eventuelle Gebrauchsspuren verursacht werden können.
- Die Kaffeekanne darf niemals in den Mikrowellenherd gegeben werden.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch ausgelegt. Es ist keinesfalls geeignet, in folgenden Fällen verwendet zu werden, die zudem von der Garantie ausgeschlossen sind:
 - in Küchenecken für Verkaufs- und Büroangestellte und sonstigen gewerblich genutzten Einrichtungen,
 - in landwirtschaftlichen Betrieben,
 - in Unterkünften und sonstigen Gastronomie- und Hotelbetrieben für deren Gäste,
 - in Pensionen und Privatunterkünften.

Vor dem ersten Gebrauch:

- Starten Sie einen ersten Durchlauf mit 0,5 l Wasser ohne Kaffeemehl, um den Kreislauf zu spülen.

Kaffeezubereitung:

(Folgen Sie den Abbildungen 1 bis 6)

- Schließen Sie die Kaffeemaschine an eine geerdete Steckdose an, deren Netzspannung mit der auf dem Gerät angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Befüllen Sie Füllstandanzeige mit kaltem Wasser. Füllen Sie keine anderen Flüssigkeiten als Wasser und die in der Bedienungsanleitung aufgeführten Entkalkerslösungen in den Wasserbehälter.
- Überschreiten Sie nicht den auf der Füllstandsanzeige angegebenen Höchststand.
- Die Markierungen auf der Füllstandanzeige entsprechen der benötigten Wassermenge für die jeweils gewünschte Anzahl der Tassen.
- Setzen Sie eine Filtertüte in den Filterhalter. Geben Sie pro Tasse einen Dosierlöffel Kaffeemehl hinein. Wenn Sie einen leichteren oder stärkeren Kaffee wünschen, können Sie die Kaffeemehlmenge beliebig anpassen.
- Setzen Sie den Filterhalter in die Halterung und schließen Sie diese.
- Stellen Sie die Kanne auf die Heizplatte.
- Schalten Sie das Gerät ein. Die Betriebskontrollleuchte zeigt an, dass das Gerät in Betrieb ist.
- Wenn Sie bereits vor Beendigung des Durchlaufzyklus Kaffee entnehmen möchten, brauchen Sie nur die Kanne von der Heizplatte zu nehmen. Der Durchlauf stoppt automatisch. Stellen Sie die Kanne rasch wieder auf die Heizplatte zurück, damit der Durchlauf fortgesetzt werden kann, um ein überlaufen des Filters zu vermeiden
- Warten Sie nach Beendigung eines Durchlaufzyklus ca. eine Minute, damit das im Filter befindliche Wasser in die Kanne abfließen kann. Es empfiehlt sich, den Deckel auf der Kanne zu lassen, um die Handhabung zu erleichtern und den Kaffee länger warm zu halten.
- Damit der Kaffee warm bleibt, stellen Sie die Kanne wieder auf die Heizplatte zurück, nachdem Sie Kaffee entnommen haben. Die Heizplatte hält automatisch die ideale Temperatur, solange die Kaffeemaschine eingeschaltet ist.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn die Kanne leer ist oder Sie das Gerät nicht mehr benutzen. Lassen Sie die leere Kanne nicht auf Wärmplatte stehen.
- Für eine weitere Kaffeezubereitung schalten Sie das Gerät aus und warten 10 Minuten, bis die Heizelemente abgekühlt sind.

Wichtig: Wenn Sie das Gerät zwischen zwei Durchläufen nicht abkühlen lassen, kann sich das Wasser im Behälter überhitzen und ein Dampfschwall kann aus der Öffnung austreten und Verbrennungen verursachen.

Reinigung

- Zum Entfernen des Kaffeesatzes nehmen Sie den Filterhalter (d) aus dem Gerät heraus.
- Ziehen Sie den Stecker des Gerätes aus der Steckdose.
- Reinigen Sie nicht das noch heiße Gerät.
- Reinigen Sie es mit einem feuchten Tuch oder einem feuchten Schwamm.
- Tauchen Sie das Gerät niemals ins Wasser und halten Sie es nicht unter fließendes Wasser.
- Der herausnehmbare Filterhalter ist spülmaschinenfest.

Entkalken

- Entkalken Sie Ihre Kaffeemaschine jeweils nach 40 Durchlaufzyklen.
Verwenden Sie dazu:
 - entweder ein Päckchen Entkalker, den Sie mit 2 großen Tassen Wasser verdünnen,
 - oder 2 große Tassen weißen Essig.
- Geben Sie den Entkalker in den Wasserbehälter (c) und schalten Sie die Kaffeemaschine ein (ohne Kaffeemehl).
- Lassen Sie die Menge einer Tasse in die Kanne (b) abfließen, dann schalten Sie aus.
- Lassen Sie das Mittel eine Stunde einwirken.
- Schalten Sie das Gerät wieder ein und lassen Sie den Rest durchlaufen.
- Spülen Sie die Kaffeemaschine, indem Sie 2 oder 3 Mal 0,5 l Wasser durchlaufen lassen.

Filterkaffeemaschinen, die aufgrund unzureichender Entkalkung nicht oder nicht richtig funktionieren, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Zubehör

- Glaskanne
- Dosierlöffel

Im Falle eines Problems

- Prüfen Sie:
 - den Anschluss.
 - ob sich der Ein/Aus-Schalter in Betriebsposition befindet.
 - ob der Filterhalter richtig eingerastet ist.
- Das Wasser läuft nur langsam durch oder die Geräusche sind lauter als normal: Entkalken Sie die Kaffeemaschine.
- Ihr Gerät funktioniert immer noch nicht? Wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienstwerkstatt.



Denken Sie an den Schutz der Umwelt!

- ① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet oder recycelt werden können.
♻️ Bringen Sie es zur Entsorgung zu einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.

Opis

- a Pokrov
- b Stekleni vrč
- c Kazalnik nivoja vode
- d Odstranljiv vrtljiv nosilec filtra
- e Stikalo

Varnostna navodila

- **Pred prvo uporabo aparata pozorno preberite navodila za uporabo: proizvajalec ne prevzame odgovornosti za uporabo, ki ni v skladu z navodili.**
- **Zaradi vaše varnosti je naprava izdelana v skladu z veljavnimi standardi in predpisi (Direktive za nizko napetost, elektromagnetna skladnost, materiali v stiku z živili, varstvo okolja itd.).**
- Ta aparat ni izdelan tako, da bi ga lahko uporabljale osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi, prav tako ne ljudje, ki nimajo nobenega predhodnega znanja ali izkušenj, razen če so prejeli predhodna navodila v zvezi z uporabo aparata od osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, oziroma če jih ta oseba nadzoruje.
- Imejte otroke pod nadzorom, da se ne bodo igrali z aparatom.
- Preden priključite aparat preverite, ali napetost vašega omrežja ustreza aparatu. Preverite tudi, ali je vtičnica ozemljena.

Kakršnakoli napaka pri električni priključitvi izniči garancijo.

- Vaša naprava je izdelana izključno za domačo uporabo v pokritih prostorih.
- Ko aparata ne uporabljate ali pa ga čistite, ga odklopite iz omrežja.
- Ne uporabljajte naprave, če ne deluje pravilno ali je poškodovana. V tem primeru pokličite pooblaščen servis.
- Vse posege razen običajnega čiščenja in vzdrževanja, ki ju izvaja kupec, mora opraviti pooblaščen servisni center.
- Ne uporabljajte aparata, če je poškodovan napajalni kabel ali vtič. Da bi se izognili morebitni nevarnosti, lahko napajalni kabel zamenja le pooblaščen servis.
- Ne potapljajte aparata, napajalnega kabla ali vtiča v vodo ali druge tekočine.
- Ne pustite, da napajalni kabel visi v dosegu otrok.
- Napajalnega kabla nikoli ne pustite v bližini ali v stiku z vročimi deli vašega aparata, poleg toplotnega vira ali na ostrih robovih.
- Zaradi lastne varnosti uporabljajte le dodatke in rezervne dele, ki jih je proizvajalec izdelal za vašo napravo.
- Aparata ne odklopite tako, da vlečete za napajalni kabel.
- Vrča ne segrevajte na plinskem ali električnem kuhalniku.
- Ne zlivajte vode v aparat, če je slednji še vroč.
- Vedno zaprite pokrov, (a) ko uporabljate aparat za kavo.
- Vsi aparati so prestali strogo kontrolo kakovosti. Slednjo sestavljajo tudi praktični preskusi uporabe pri naključno izbranih aparatih, kar pomeni, da boste morda na aparatu opazili sledove uporabe.
- Vrča ne uporabljajte v mikrovalovni pečici.
- Aparat je namenjen izključno za uporabo v gospodinjstvih. Ni namenjen uporabi za naslednje namene, za katere tudi ne velja garancija:
 - v kuhinjah za osebje trgovin, pisarn in drugih delovnih okoljih,
 - na kmetijah,

- za goste v hotelih, motelih in drugih rezidenčnih objektih,
- v prostorih namenjenih za prenočišča z zajtrkom.

Pred prvo uporabo

- Aparat za kavo naj prvič obratuje brez kave, s približno 0,5 l vode boste sprali krogotok.

Priprava kave

(Glejte slike 1 do 6)

- Priključite aparat na električno omrežje, ki mora imeti isto napetost, kot je navedena na tipski ploščici aparata.
- Napolnite rezervoar s hladno vodo.
- Ne prekoračite najvišjega dovoljenega nivoja vode označenega na rezervoarju.
- Oznake na rezervoarju kažejo količino vode potrebno za želeno število skodelic kave.
- Namestite filter v nosilec. Dodajte po eno jušno žlico mlete kave za vsako skodelico. Če imate radi močnejšo ali bolj šibko kavo, ustrezno prilagodite količino vašemu okusu.
- Potisnite nosilec filtra nazaj v njegovo ležišče in zaprite pokrov.
- Postavite vrč na grelno ploščo.
- Vključite stikalo. Stikalna luč "VKLOP" sveti in opozarja, da naprava deluje.
- Če želite postreči kavo še pred koncem pripravljalnega cikla, enostavno odstranite vrč z grelne plošče. Dotok kave se bo samodejno prekinil. Hitro vrnite vrč nazaj na grelno ploščo, da bo lahko kava spet pritekala.
- Po koncu pripravljalnega cikla počakajte še minuto, da vsa voda izteče iz filtra v vrč. Priporočamo, da pustite pokrovna vrču, saj ga boste tako lažje uporabljali, pa še kava bo ostala dalj časa topla.
- Če želite, da ostane kava topla, postavite vrč nazaj na grelno ploščo, potem ko ste jo postregli. Grelna plošča ohranja idealno temperaturo vse dokler je aparat vključen.
- Izključite stikalo, ko je vrč prazen ali ko ne uporabljate naprave.
- Če želite znova pripraviti kavo, izključite napravo in počakajte 10 minut, da se ohladijo grelni elementi.

Pomembno: če ne počakate, da se aparat shladi pred naslednjo pripravo kave, se lahko voda v rezervoarju preveč segreje, iz aparata pa začne uhajati curek pare, ki lahko povzroči opekline.

Čiščenje

- Izrabljeno kavno usedlino odstranite tako, da umaknete nosilec filtra (d) iz kavnega aparata.
- Odklopite aparat.
- Ne čistite naprave, dokler je vroča.
- Očistite aparat z vlažno krpo ali gobo.
- Aparata nikoli ne potopite v vodo in ga ne postavljajte pod tekočo vodo.
- Nosilec filtra lahko operete v pomivalnem stroju.

Odstranjevanje vodnega kamna

- Na vsakih 40 priprav kave odstranite vodni kamen.

Pri tem lahko uporabite:

- vrečko s sredstvom za odstranjevanje vodnega kamna, ki jo razredčite v dveh skodelicah vode.
- 2 veliki skodelici belega vinskega kisa.
- Zlijte tekočino v rezervoar (c) in vklopite aparat za kavo (brez kave).
- Pustite, da v vrč (b) steče za eno skodelico tekočine in nato izklopite aparat.
- Pustite, da tekočina učinkuje eno uro.
- Ponovno vključite kavni aparat in pustite, da izteče še preostanek sredstva za odstranjevanje vodnega kamna.
- Sperite aparat za kavo tako, da dvakrat ali trikrat spustite skozenj 0,5 l vode.

Garancija ne velja za kavne aparate, ki ne delujejo pravilno ali so popolno odpovedali, ker ni bil odstranjen vodni kamen.

Dodatki

- Stekljeni vrč
- Merilna žlica

Odpravljanje težav

- Preverite:
 - napeljavo;
 - ali je vklopljeno stikalo;
 - ali je nosilec filtra blokiran v pravem položaju.
- Voda se pretaka prepočasi ali povzroča pri tem preveč hrupa:
 - odstranite vodni kamen z aparata.
- Vaš aparat še vedno ne deluje? Pokličite pooblaščen servis.

Sodelujmo pri varovanju okolja!



- ① Vaš aparat vsebuje številne materiale, ki so primerni za ponovno uporabo ali recikliranje.
- ♻️ Prosimo, odnesite ga v center za reciklažo, kjer bo ustrezno predelan.